

Manutan



By your side, every day

A227789



User Guide
Gebruikersgids
Bedienungsanleitung
Guide utilisateur
Guia do utilizador
Guía de usuario
Manuale dell'utente
Brukerveiledning
Instruktioner
Käyttöopas
Felhasználói útmutató
Návod na použitie
Instrukcja użytkowania
Brugervejledning
Návod k použití

www.manutan.com



These symbols on your device mean:

- This appliance is filled with Propane gas R 290. Follow strictly the manufacturer's instruction concerning use and repairs!
- Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
- Do not install, operate or store the device in a room smaller than 15m².

EN

Deze symbolen op uw apparaat betekenen:

- Dit apparaat is gevuld met Propaan gas R 290. De voorschriften van de fabrikant aangaande gebruik en reparatie dienen absoluut opgevolgd te worden!
- Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
- Installeer, gebruik of bewaar het apparaat niet in een ruimte, kleiner dan 15m².

NL

Diese Symbole auf Ihrem Gerät bedeuten:

- Gerät ist mit Propangas R 290 gefüllt. Beachten Sie unbedingt die Gebrauchs- und Reparaturrichtlinien des Herstellers!
- Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
- Installieren, verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in Räumen, die kleiner als 15m² sind.

DE

Ces symboles sur votre appareil signifient :

- Cet appareil est rempli de gaz propane R 290. Respectez scrupuleusement les instructions du fabricant concernant l'utilisation et les réparations!
- Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
- N'installez, n'utilisez ou ne stockez pas l'appareil dans un espace de moins de 15m².

FR

Estes símbolos no seu aparelho significam:

- Que este aparelho foi enchido com gás propano R290. As instruções do fabricante quanto à sua utilização e reparação devem ser escrupulosamente seguidas!
- Leia este manual de instruções atenta e completamente antes de utilizar.
- Não instale, utilize ou armazene o dispositivo num espaço inferior a 15m².

PT

Estos símbolos en su aparato indican que:

- Este aparato contiene gas propano R290. ¡La normativa del fabricante sobre el uso y las reparaciones debe cumplirse siempre y sin ninguna excepción!
- Lea cuidadosa y completamente estas instrucciones antes de usar.
- No instale, use ni guarde el aparato en un espacio de tamaño inferior a 15m².

ES

Questi simboli sul suo dispositivo indicano:

- Questo dispositivo è riempito con gas propano R290. Le indicazioni del costruttore sull'utilizzo e sulla riparazione devono assolutamente essere seguite!
- Prima dell'uso leggere attentamente e interamente il manuale delle istruzioni.
- Installa, utilizza o conserva il dispositivo in un ambiente non più piccolo di 15m².

IT



Disse symbolene på enheten betyr:

- Dette apparatet er fylt med propangass R 290. Følg produsentens instruksjoner om bruk og reparasjoner.
- Før du bruker apparatet må du lese nøye gjennom hele denne brukerhåndboken.
- Ikke monter, bruk eller oppbevar enheten i et rom som er mindre enn 15m².

NO

Dessa symboler på enheten innebär:

- Apparaten är fylld med propangas R 290. Följ tillverkarens instruktioner för användning och reparationer!
- Innan du använder maskinen ska du noga läsa igenom hela instruktionsboken.
- Montera, använd eller förvara inte enheten i ett rum som är mindre än 15m².

SV

Laitteen symbolien merkitys:

- Tässä laitteessa on propaanikaasu R 290. Noudata tarkasti valmistajan antamia käyttö- ja korjausohjeita!
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta.
- Jos huoneen pinta-ala on alle 15m², laitetta ei saa asentaa, käyttää tai varastoida siellä.

FI

A készüléken lévő jelzések jelentése:

- A berendezés R 290-es propángázzal van feltöltve. A használat és a javítás módját tekintve mindig kövesse a gyártó utasításait!
- A gép használatát előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati utasítást.
- Ne helyezze el, ne működtesse és ne tárolja a készüléket 15m²-nél kisebb helyiségben.

HU

Tieto symboly na vašom zariadení znamenajú:

- Toto zariadenie je naplnené propánom R 290. Pri používaní a opravách dôrazne dodržiavajte pokyny výrobcu!
- Pred používaním stroja si pozorne prečítajte celý návod na používanie.
- Zariadenie neinstalujte, nepoužívajte ani neskladujte v miestnosti menšej ako 15m².

SK

Symbole na urządzeniu oznaczają:

- Urządzenie jest napełnione gazem propan R 290. Postępować ściśle z zaleceniami zawartymi w instrukcji producenta dotyczącymi obsługi i napraw!
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi.
- Nie montuj, nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w pomieszczeniu mniejszym niż 15m².

PL

Disse symboler på din enhed har følgende betydning:

- Dette apparat er fyldt med R 290 propangas. Følg producentens anvisninger vedrørende brug og reparation nøje!
- Før apparatet tages i brug, skal du læse hele denne vejledning.
- Undgå at opstille, benytte eller opbevare enheden i et rum, der er mindre end 15m².

DA

Tyto symboly na vašem zařízení mají následující význam:

- Tento přístroj je naplněn plynem propan R 290. Důsledně dodržujte pokyny výrobce týkající se použití a opravy!
- Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze.
- Zařízení neinstalujte, neprovazujte ani neskladujte v místnosti menší než 15m².

CS

MOBILE AIR CONDITIONER/ DEHUMIDIFIER

Many thanks for choosing this EUROM equipment: you have chosen an excellent device that you will be able to enjoy for many years to come!

In order to ensure it works as efficiently as possible, we advise you to read these instructions carefully before using; the leaflet contains important safety information, recommendations etc. and will help you get the very best from your equipment!

We recommend that you keep the instruction booklet and the packaging in a safe place; the leaflet can then be used as reference material and the packaging can be used to store your equipment at the end of the season.

Finally, we hope your air conditioner / dehumidifier perfectly meets your requirements!

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	A227789
Cooling capacity	14000 BTU/hr 4000 Watt
Max. power usage	1538 Watt
Air displacement max.	450 m ³ / hr
Connected power	220-240V / 50Hz
Sound power level	65dB(A)
Cooling fluid	R290 / 210 gr.
Class of insulation	IP20
Fan settings	3
Operating temperature	18 - 35°C
Waste pipe	Ø 150 mm x 1500 mm
Net weight	26 kg
Dimensions (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

SAFETY INSTRUCTIONS

General Safety

- This unit is exclusively intended for household use.
- Always ensure (even during transport!) that the unit remains upright. If the unit has been lying on its side, wait 2 hours before using. This time is required in order for the compressor to function correctly.
- Ensure that the unit is always placed on a sturdy, flat and horizontal surface.
- Ensure that the unit has a free space of at least 50 cm on each side.
- Do not install, operate or store the device in a room smaller than 10m².
- Make sure that the plug and socket remain visible and accessible at all times.
- Do not place any objects in front of the air conditioning unit.
- Never leave a functioning device unsupervised, not even for a moment!
- Do not use the air conditioning unit in the vicinity of flammable or explosive substances or fuels. Never use any paint, cleaning sprays, anti-insect sprays or similar near the unit; this could deform the plastic or cause electrical damage.
- Never block the grilles for incoming or outgoing air (not even partially). Never insert objects such as pens into the device via the grilles and ensure that the ventilator does not become blocked.
- Children, disabled persons and pets should be supervised to ensure that they don't play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Avoid children coming into contact or playing with the device.
- Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance, cord or plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or if there are signs of any other defect. Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for original parts. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons.

Electrical safety

- The air conditioning unit is only suitable for indoor use.
- Only use the plug that is installed on the device in the factory and no other form of connector!
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring.
- Before use, check whether the socket voltage that you will be using corresponds to the specification plate on the unit. Damage caused by incorrect voltage is not covered by the guarantee!
- If the air conditioning unit is not in use or you are cleaning or carrying out maintenance on it, turn it off and remove the plug from the socket. Always turn off first and then remove the plug!
- Also, when you are going to use the device: first insert the plug into the socket, then switch the device ON and then use the control button!
- Do not use the air conditioning unit in a damp or wet environment and never splash water, oil or any other liquid onto the device.
- Avoid the use of extension cables if you can. If this is unavoidable, use a cable with sufficient capacity (at least 3 x 1.5 mm²) and do not let it cross any walking routes!
- Do not move the unit by tugging on the electric cable and never remove the plug from the socket by pulling the cable. Do not damage/deform/change the electrical cable and/or plug. This may damage the device or cause electrocution.
- Switch the device off immediately and pull the plug out of the socket if you hear strange sounds, smell odours or see smoke. Do not use the unit if the electrical cable, plug or device is damaged or broken. The device, plug and/or cable must be repaired/replaced by an electrician or another suitably qualified person. Repairs by unqualified persons will result in the guarantee becoming null and void and could lead to dangerous situations!

Safety in relation to coolant R290

- Read these warning carefully.
- This device contains the coolant R290. R290 is a coolant that complies with the relevant European Directives. Never perforate the coolant circuit. R290 is flammable (GWP 3)!
- Never use substances other than those recommended by the manufacturer for the defrosting process.
- This device must be used and stored in a room that does not contain sources of ignition, such as open flames or gas and electrical devices in operation.
- Do not perforate any of the components of the cooling circuit and do not set light to the device.
- If the device is installed, working or stored in an un-ventilated you must take measures to prevent fire or explosions caused by leaked coolant. Ensure that there are absolutely no sources of ignition (such as fire, heaters, sparking electrical equipment, lit cigarettes, etc.) in the same room!
- The device must be stored in such a way that mechanical defects are prevented.
- R290 is odourless, which means that you cannot smell leaks!
- Persons working on the cooling circuit must be in possession of the correct qualifications that state the person in question is competent to use coolant in accordance with a special evaluation that is recognised by the sector association.
- The repairs must be executed on the grounds of the recommendations of the manufacturer of the device. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified persons must be executed under supervision of someone who is specialised in the use of flammable coolant.

For maximum effect

- Never exceed the recommended area to be cooled.
- Do not place the unit in the vicinity of a heat source, not in the same room as a tumble dryer and not in direct sunlight.
- Close windows and doors.
- Keep curtains or hatches closed during the sunniest hours in the day
- Keep filters clean
- Modify temperature and ventilation settings once the area has reached the required condition.

DESCRIPTION

- Figure 1 of this product can be found at the end of this document.

1	Front panel
2	Air outlet
3	Control panel
4	Handle
5	Air inlet
6	Electrical cable with plug
7	Water drain - constant
8	Hot air exhaust hose connector
9	Air inlet
10	Storage point for electrical cable and plug
11	Water drainage point
12	Castors
13	Remote control

Accessories

- Figure 2 of this product can be found at the end of this document.

A	Outlet hose hot air
B	Connector window panel
C	Connector air conditioner
D	Window panel

INSTALLATION

A227789 is a mobile air conditioning/dehumidifying unit that can be moved from room to room. Install as follows:

- Remove all packaging material and ensure that the unit remains in an upright position.
- Before use, check that all accessories are present and that there is no damage to the accessories or the unit itself. Do not use a damaged unit; take it back to your supplier!
- Place the unit on a sturdy, flat, dry and horizontal base near an electrical socket and a discharge point for hot air, e.g. a window that can be opened slightly. Make sure that the unit has at least 50 cm of free space on all sides and take all safety instructions into account.
- To dehumidify you now connect a water drainage hose to the water drain - constant (7).
- This hose should lead to a bucket or drain. The hose should not run upwards! Your unit is now ready for use.
- In order to use the cooling function, you do not need to connect the water drainage hose. Place window panel in the window opening, see diagram. The length of the window panel can be adjusted from 67.5 to 123 cm.
 - Figure 3 of this product can be found at the end of this document.
- Screw on the connector for the air conditioner on one end and the connector for the window panel on the other end of the outlet hose.
- Slide the connector for the air conditioner into the appropriate slot on the rear of the unit.
- Secure the other end of the outlet hose in the window panel opening so that it can remove hot air outside.
- You can also hang the outlet hose out of an open window; this method is less efficient however.
- Avoid bends or pinches in the pipe. These will lead to a build up of damp, waste air which can cause leaks, overheating or lead to the air conditioning unit switching off.
- Warning!** Do not use your air conditioning unit until it has been installed according to the instructions above!
- Warning!** Ensure that water cannot penetrate the device!
- Warning!** The length of the discharge pipe corresponds to the technique that is used in this air conditioning unit. Do not replace or extend it using another pipe as this could have a negative impact on the effectiveness of the unit. The hose can be stretched but must be kept as short as possible in order to ensure optimum functioning.
- Don't forget about preventing access to burglars!**

OPERATION

- Figure 4 of this product can be found at the end of this document.

The control panel and remote control have the same buttons. This means that they give the same commands. The control panel also has lights that indicate the mode set. The control panel also has a W.F. light (water tank full) and a display that shows the temperature and timer settings.

Before using the air conditioner, check:

- That it has been installed according to safety instructions
- That it is not damaged or broken
- That the electrical socket that you wish to use has the same voltage as is given on the unit's specification plate (220-240V / 50Hz)

- That no other devices are connected to the same socket

If this has all been checked, you can insert the plug into the socket. Start the unit by pressing on the **POWER button**.

Use the **MODE button** to choose a specific function: automatic function, cooling, dehumidifying or ventilate. Every time you press the button, the function changes. The light on the control panel shows which function is active. If you are cooling or dehumidifying, wait for up to 3 minutes after switching on or off before switching the unit on or off again. The compressor needs this time to recover.

Automatic cooling

- Press MODE until the AUTO indicator lights up.

The device will, depending on the ambient temperature, automatically select a desired temperature with the accompanying function: cool, dehumidification or ventilation. This indicator light will also activate.

Ambient temperature	Mode	Desired temperature
< 23°C	Ventilation (fan)	21°C
23°C ≤ amb. temp ≤ 26°C	Dehumidification (dehum)	23°C
≥ 26°C	Cooling (cool)	25°C

Cooling

- Press MODE until the COOL indicator lights up.
- Press TEMP+ / TEMP- (Λ / V) to set the required temperature (from 16°C to 31°C)
- Press SPEED to select desired fan speed (low, medium or high).

Dehumidifying

- Check that the water outlet hose is correctly connected.
- Press MODE until the DEHUM indicator lights up.
- The temperature will be automatically set to 2 degrees below room temperature (16°C to 31°C).
- The fan speed will be automatically set to 'LOW'.

Ventilation

- Press MODE until the FAN light is lit
- Press SPEED to select the desired air speed (low, medium or high).

When operating in the 'cooling' and 'dehumidification' modes, the device will occasionally stop to allow the radiators to defrost. The device will start again after several minutes. DO not use substances to accelerate this process and do not change the settings!

If you set the apparatus to 'cooling' or 'dehumidifying', it will continuously operate unless:

- The room temperature becomes lower than the set temperature.
- The timer is set to a final time.

Timer

The **Timer button** allows you to automatically start or stop the air conditioner at a set time.

- Automatic starting:** Switch the device on and set the function (MODE) and temperature. Now switch the device off again. Press the timer button and choose the moment that you would like it to start working using the temperature buttons: each time you press Λ (up) the hour will increase, each time you press V (down), the hour will decrease. If, for example, the display shows 5 hours, the air conditioner will switch on in 5 hours.
- Automatic stopping:** the air conditioner is on. Press the timer button and choose the moment that you would like it to stop working using the temperature buttons: each time you press Λ (up) the hour will increase, each time you press V (down), the hour will decrease. If, for example, the display shows 2 hours, the air conditioner will switch off in 2 hours. The timer can be set to between 1 to 24 hours.

Swing

Pressing the SWING button during operation will make the flaps (and thereby the air stream) move up and down. Press again to stop the swing action.

Sleep

- Select the 'cooling' MODE (COOL) and set the desired temperature.
- Press the 'SLEEP' button - the device will automatically increase the desired temperature by one degree after one hour, and by a second degree after a second hour. The device will continue to operate at this setting.
- Cancel the command by pressing 'SLEEP' again.

Water outlet

► Figure 5 of this product can be found at the end of this document.

During the cooling process, the device removes water from the air. This largely evaporates but any excess water is collected in the water reservoir. If the water reservoir in the device is full, the compressor and the motor will stop automatically and the 'water tank full' light (W.F.) will come on. In this event, switch the air conditioning unit off and remove the plug from the socket.

Empty the water tank by unscrewing cap A off the water drainage point and emptying the tank into a pit or a container or similar vessel. Remember to screw the cap back on to the drainage point afterwards!

You can then use the air conditioner as normal again.

The dehumidification extracts more water from the air. This is why we recommend connecting a hose to the water drainage - constant B during dehumidification and leading it to a (lower) water drainage point (constant - drainage).

If the water pump is defective but you would still wish to use the device, connect a hose for constant drainage to one of the water drainage points. It will be possible for the device to work normally.

SAFETY

The A227789 is fitted with an overheating safeguard that switches the unit off if it overheats. If this should occur, you must remove the plug from the socket and leave the A227789 to cool for at least 30 minutes. Remove the cause of overheating - has the device been (partially) covered? Is it too close to a wall or another obstacle, preventing it sucking in or dispelling sufficient air? You can then use the device normally again but keep an eye on it for the first 30 minutes to ensure there are no further problems. If the device is showing signs of problems or the overheating recurs, even though there is no obvious assignable cause, ask your supplier or a recognised electrician to check/repair the unit.

CLEANING AND MAINTENANCE

Note! Before cleaning or carrying out maintenance work on the air conditioning unit, always switch off and remove the plug from the socket! Regular cleaning is vital in order to keep the unit in good working order!

Cleaning the housing

Use a soft, damp cloth to wipe the housing.

Never use aggressive cleaning products, petrol, detergent, chemically-impregnated cloths or other cleaning solutions. These could damage the housing. Never spray the unit and ensure that water never penetrates the device! Dry the unit with a soft cloth.

Cleaning the filters

Clean the filters once every two weeks; a unit with dirty filters will never work properly.

- Open the grill of the air inlet and remove the filter.
 - Clean the filter in lukewarm water (max. 40°C), possibly with a neutral cleaning agent. Allow the filter to dry thoroughly in the shade.
 - Put the filter back into the grill and the grill back into the device.
- Take care! Never use the air conditioning unit without the filters!

End of season cleaning

If the device is to be stored for a long period, you must take the following measures!

- Open the water drainage point (11) and allow the condensed water to drain out completely. Run the unit for a few hours on fan function so that the unit is completely dry inside.
- Then switch the air conditioning unit off, remove the plug from the socket and.
- Clean the filter and either put it back or replace it.
- Unscrew the waste pipe from the device in order to prevent damage.
- Pack the air conditioning unit in its original packaging or in a plastic bag and place in a dry place for storage, not smaller than 10m². Place a heavy object on the unit.

TROUBLE SHOOTING

If your device is faulty, you can try to solve the problem by taking the following actions. If this is not the case, the repairs must be executed by a recognised electrical engineer. Never attempt to execute repairs independently!

The unit does not start if I press the ON/OFF button - Is the plug in the socket? - Is the earth leakage circuit breaker engaged? No power? - Is the water tank full? Empty it. - The room temperature is lower than the set temperature; amend the set temperature.
The unit doesn't seem to be very effective - Is the temperature set too high? - Is there direct sunlight? Shut the curtains. - Are windows or doors open? Shut them. - Are there too many people in the room? They produce heat! - Is the space too big? - Is there an object in the room that is generating (a great deal of) heat? Switch it off or remove it. - Is the filter dusty or covered in dirt? Clean it. - Is the air inlet or outlet (hose) blocked? Make sure there is free air flow.
The unit is making a noise - Is the surface underneath the machine sturdy and even? - The flow of coolant in the unit also produces a little noise. This is perfectly normal.
The unit switches itself off The overheating safeguard may have switched the unit off. See 'Safety'.
Error code E0 The temperature sensor is broken. Have it replaced. The unit works without temperature setting.
Error code E2 The water tank is full. Switch the unit off and empty it manually. Switch it on again.

NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE DEVICE YOURSELF!

REMOVAL

	In the EU this symbol indicates that this product may be disposed of as ordinary household waste. Old equipment contains valuable materials, suitable for recycling. These materials should be made suitable for reuse in order to prevent any adverse effects to health and the environment caused by unregulated waste collection. Therefore, please make sure that you bring old equipment to a designated collection point. Alternatively, contact the original supplier, who can make sure that as many of the components as possible can be recycled.
---	---



MOBIELE AIRCONDITIONER/ LUCHTONTVOCHTIGER

Hartelijk dank dat u voor deze EUROM airconditioner/luchtontvochtiger gekozen hebt: u hebt daarmee gekozen voor een uitstekend apparaat waar u ongetwijfeld jarenlang veel plezier van zult hebben!

Om de werking zo veilig en probleemloos mogelijk te laten verlopen willen wij u dringend adviseren het instructieboekje voor gebruik geheel en aandachtig door te lezen: het bevat belangrijke veiligheidsinformatie, aanbevelingen enz., en helpt u maximaal profijt uit uw airco te halen!

Wij raden u aan zowel het instructieboekje als de verpakking te bewaren: het boekje om het t.z.t. zonodig nogmaals te kunnen raadplegen, de verpakking om de airconditioner aan het eind van het seizoen in op te ruimen. Tenslotte wensen wij u veel plezier van uw airco toe!

TECHNISCHE GEGEVENS

	A227789
Koelcapaciteit	14000 BTU/uur 4000 Watt
Max. stroomverbruik	1538 Watt
Luchtverplaatsing max.	450 m³ / uur
Aansluitspanning	220-240V / 50Hz
Geluidsniveau	65dB(A)
Koelvloeistof	R290 / 210 gr.
Isolatieklasse	IP20
Ventilatorinstellingen	3
Werktemperatuur	18 - 35°C
Afvoerpijp	Ø 150 mm x 1500 mm
Netto gewicht	26 kg
Afmetingen (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Zorg er te allen tijde (ook tijdens transport!) voor dat het apparaat rechtop staat. Heeft het apparaat toch (deels) horizontaal gelegen, wacht dan 2 uur voordat u het in gebruik neemt. Die tijd heeft de compressor nodig om zijn werk correct te doen.
- Zorg ervoor dat hij op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat.
- Zorg ervoor dat het apparaat tijdens de werking aan alle zijden minstens 50 cm. vrije ruimte heeft.
- Installeer, gebruik of bewaar het apparaat niet in een ruimte, kleiner dan 10m².
- Zorg ervoor dat stekker en stopcontact te allen tijde goed zichtbaar en bereikbaar zijn.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Laat een werkend apparaat niet zonder toezicht achter, ook niet even!
- Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van lichtontvlambare of explosiegevoelige stoffen of brandstoffen. Gebruik ook geen verf, reinigingssprays, anti-insectensprays e.d. op of bij het apparaat; dat kan het plastic deformeren of elektrische schade aanbrengen.
- Blokkeer de roosters voor de inkomende en uitgaande luchtstromen niet: ook niet gedeeltelijk. Dek het apparaat dus ook niet af: dit kan brand veroorzaken!
- Steek geen vingers of voorwerpen als pennen enz. door de roosters het apparaat in en zorg ervoor de ventilator niet te blokkeren.
- Op kinderen, handelingsonbekwame personen en huisdieren dient toezicht te worden gehouden om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Voorkom dat kinderen het apparaat aanraken of ermee spelen.
- Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont. Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen.

Elektrische veiligheid

- Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis
- Gebruik uitsluitend de stekker die van fabrieksweg op het apparaat is gemonteerd en geen andere aansluitingsvormen!
- Het apparaat dient volgens de landelijke bedradingsvoorschriften te worden aangesloten.
- Controleer voor gebruik of het stopcontact dat u wilt gebruiken geaard is, geen defecten vertoont en of de spanning op het stopcontact, overeenkomt met die op het typeplaatje van het apparaat. Schade, veroorzaakt door een foutieve spanning valt buiten de garantie!
- Als het apparaat niet wordt gebruikt, of als u het schoonmaakt, er onderhoud aan uitvoert of het verplaatst, schakel het dan éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact. Beweeg en/of verplaats het apparaat altijd rustig!
- Ook wanneer u het apparaat in gebruik neemt geldt: éérst de stekker in het stopcontact, dan de schakelaar op de AAN-stand en dan pas de bedieningsknop gebruiken!
- Gebruik het apparaat niet door aan de elektrokabel te trekken en neem de stekker in de hand als u die uit het stopcontact wilt nemen. Beschadig/vervorm/verander elektrokabel en/of strekker niet; dat kan tot schade aan het apparaat of een elektrische schok leiden.
- Schakel het apparaat onmiddellijk uit en neem de stekker uit het stopcontact wanneer u vreemde geluiden hoort, geurtjes ruikt of rook ziet.
- Als de elektrokabel, stekker of het apparaat zelf beschadigd of stuk is, dan wel storingen vertoont, gebruik hem dan niet of schakel hem onmiddellijk uit en neem de stekker uit het stopcontact. Apparaat, stekker en/of kabel dienen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon te worden gerepareerd/vervangen. Reparaties door ondeskundigen doen de garantie vervallen en kunnen gevaarlijke situaties veroorzaken!

Veiligheid rond het koelmiddel R290

- Lees al deze waarschuwingen aandachtig door.
- Dit apparaat bevat het koelmiddel R290. R290 is een koelmiddel conform de Europese richtlijnen. Perforeer het koelcircuit nooit, R290 is brandbaar (GWP 3)!
- Gebruik voor het ontddoiproces geen andere middelen dan aanbevolen door de fabrikant.
- Dit apparaat dient te worden gebruikt en opgeslagen in een ruimte, waarin zich geen bronnen van ontsteking bevinden, zoals open vuur of werkende gas- en elektrische apparaten.
- Perforeer geen van de onderdelen van het koelcircuit en steek het apparaat niet in brand.
- Als het apparaat is geïnstalleerd, werkt of wordt opgeslagen in een niet-geventileerde ruimte dan dient u maatregelen te nemen ter voorkoming van brand of explosie door weggelekt koelmiddel. Zorg dan dat er zich geen enkele ontstekingsbron (als vuur, kachels, vonkende elektrisch apparatuur, brandende sigaretten enz.) in dezelfde ruimte bevindt!
- Het apparaat moet zodanig worden opgeslagen dat mechanische defecten worden voorkomen.
- R290 is geurloos, u zult lekkage dus niet ruiken!
- Personen die met een koelcircuit werken of daarop ingrijpen, dienen in het bezit te zijn van de juiste certificering die afgegeven is door een geaccrediteerde instantie en waarmee wordt verklaard dat de persoon in kwestie competent is om koelmedia te hanteren in overeenstemming met een speciale beoordeling die door de verenigingen van de sector erkend is.
- De reparaties moeten uitgevoerd worden op grond van de aanbevelingen van de fabrikant van het apparaat. Het onderhoud en de reparaties die de assistentie van ander gekwalificeerd personeel vereisen, moeten uitgevoerd worden onder toezicht van iemand die gespecialiseerd is in het gebruik van ontvlambare koelmedia.

Voor maximaal effect

- Overschrijd de aanbevelen maximaal te koelen ruimte niet
- Plaats het apparaat niet in de buurt van een warmtebron, niet in dezelfde ruimte met een wasdroger en niet in direct zonlicht.
- Sluit ramen en deuren en houd gordijnen of luiken gesloten tijdens de zonnigste uren van de dag
- Houd de filters schoon
- Temperatuur- en ventilatie-instellingen wanneer de ruimte de gewenste condities heeft bereikt.

BESCHRIJVING

- Afbeelding 1 van dit product vindt u achter in dit document.

1	Voorpaneel
2	Luchtuitlaat
3	Bedieningspaneel
4	Handgreep
5	Luchtinlaat
6	Elektrokabel met stekker
7	Waterafvoer-continu
8	Aansluiting afvoerslang warme lucht
9	Luchtinlaat
10	Opruiplaats elektrokabel en stekker
11	Wateraftappunt
12	Wieltjes
13	Afstandsbediening

Toebehoren

- Afbeelding 2 van dit product vindt u achter in dit document.

A	Afvoerslang warme lucht
B	Aansluitstuk raambalk
C	Aansluitstuk airco
D	Raambalk

INSTALLATIE

- A227789 zijn mobiele airco's/lichtontvochtigers die van kamer naar kamer verplaatst kunnen worden.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en zorg er daarbij voor dat het apparaat steeds rechtop blijft staan
 - Controleer voor gebruik of alle toebehoren aanwezig zijn en of apparaat en toebehoren geen beschadigingen vertonen. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik maar ga er mee terug naar uw leverancier!
 - Plaats het apparaat op een stevige, vlakke, droge en horizontale ondergrond in de buurt van een stopcontact en afvoermogelijkheid voor de warme lucht, bijv. een venster dat een stukje kan worden geopend. Zorg ervoor dat het apparaat aan alle zijden minstens 50 cm. vrije ruimte heeft en houd rekening met alle aanwijzingen uit de veiligheidsinstructies.
 - Om te **ontvochtigen** sluit u nu een waterafvoerslang aan op de waterafvoer-continu (7). Deze slang leidt u in een emmer of putje. De slang mag niet omhoog lopen! Uw apparaat is nu gebruiksklaar.
 - Om te **koelen** hoeft u geen waterafvoerslang aan te sluiten. Plaats de raambalk sluitend in de opening van het raam, zie afb. De lengte van de raambalk is verstelbaar van 67,5 tot 123 cm.
 - Afbeelding 3 van dit product vindt u achter in dit document.
 - Draai het aansluitstuk voor de airco op het ene-, en voor de raambalk op het andere uiteinde van de afvoerslang.
 - Schuif het aansluitstuk voor de airco in de daarvoor bestemde gleuven op de achterzijde van de airco.
 - Bevestig het andere uiteinde van de afvoerslang in de opening raambalk, om de af te voeren warme lucht naar buiten te leiden.
 - U kunt de afvoerslang ook zonder raambalk uit een openstaand raam hangen; deze methode is evenwel minder effectief.
 - Voorkom knikken of bochten in de afvoerslang. Dit veroorzaakt opeenhoping van uitgestoten vochtige lucht, wat lekkage, oververhitting of uitschakeling van de airco tot gevolg kan hebben.
 - Waarschuwing!** Gebruik uw airco niet voordat hij volgens de hierboven beschreven instructies is geïnstalleerd!
 - Waarschuwing!** Zorg ervoor dat er geen water het apparaat kan binnendringen!
 - Waarschuwing!** De lengte van de afvoerpijp is speciaal aangepast aan de techniek van deze airco. Vervang hem dus niet door-, en verleng hem niet met een eigen slang, want dat kan het functioneren van de airco negatief beïnvloeden. De slang kan worden uitgerekt, maar om een optimaal effect te bereiken dient u de lengte zo kort mogelijk te houden.
 - Denk wel aan uw inbraakpreventie!**

WERKING

- Afbeelding 4 van dit product vindt u achter in dit document. Bedieningspaneel en afstandsbediening hebben dezelfde knoppen: u kunt er dus dezelfde opdrachten mee geven. Het bedieningspaneel heeft daarnaast lampjes die tonen wat er is ingesteld. Verder op het bedieningspaneel een W.F.-lampje (watertank vol) en een display dat de temperatuur- en timerinstelling toont.
- Controleer, vóór u uw airco in gebruik neemt:
 - Of hij volgens de voorschriften en de veiligheidsinstructies is geïnstalleerd
 - Of hij geen beschadigingen of gebreken vertoont
 - Of het stopcontact dat u wilt gebruiken de spanning afgeeft die op het typeplaatje van het apparaat staat (220-240V / 50Hz)
 - Of er geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact is aangesloten

Wanneer dit allemaal in orde is kunt u de stekker in het stopcontact steken. Door nu op de **POWER-knop** te drukken stelt u het apparaat in werking.

D.m.v. de **MODE-knop** kiest u voor een bepaalde functie: automatische werking, koelen, ontvochtigen of ventileren. Elke keer wanneer u de knop indrukt, wisselt de functie. Het lampje op het bedieningspaneel toont welke functie actief is. Wanneer u koelt of ontvochtigt, wacht dan tot 3 minuten na het in- of uitschakelen alvorens het apparaat opnieuw in- of uit te schakelen. Deze tijd heeft de compressor nodig voor herstel.

Automatisch koelen

- * MODE indrukken tot het lampje AUTO oplicht. Het apparaat zal, afhankelijk van de omgevingstemperatuur, automatisch een gewenste temperatuur kiezen met de daarbij behorende functie: koelen, ontvochtigen of ventileren. Ook dat lampje licht op.

Omgevingstemperatuur	Mode	Gewenste temperatuur
< 23°C	Ventileren (fan)	21°C
23°C ≤ omg.temp ≤ 26°C	Ontvochtigen (dehum)	23°C
≥ 26°C	Koelen (cool)	25°C

Koelen

- * MODE indrukken tot het lampje COOL oplicht.
- * TEMP+ / TEMP- (Λ / V) indrukken om de gewenste kamertemperatuur in te stellen (van 16°C tot 31°C).
- * SPEED indrukken om gewenste windsnelheid te selecteren (laag, medium of hoog).

Ontvochtigen

- * Controleer vooraf of de waterafvoerslang is aangesloten.
- * MODE indrukken tot het lampje DEHUM oplicht.
- * De temperatuur wordt automatisch ingesteld op 2 graden onder de kamertemperatuur (16°C tot 31°C).
- * De ventilatorsnelheid wordt automatisch ingesteld op laag ("LOW").

Ventileren

- * MODE indrukken tot het lampje FAN oplicht
 - * SPEED indrukken om gewenste windsnelheid te selecteren (laag, medium of hoog).
- Onder de functie 'koelen' en 'ontvochtigen' zal het apparaat af en toe stoppen teneinde de radiatoren de gelegenheid te geven te ontdooien. Na enkele minuten zal het apparaat weer starten. Gebruik geen middelen om dit proces te versnellen en verander ondertussen geen instellingen!
- Wanneer u 'koelen' of 'ontvochtigen' instelt zal het apparaat continu blijven werken, tenzij:
- De kamertemperatuur lager wordt dan de ingestelde temperatuur
 - De timer op een eindtijd is ingesteld.

Timer

Met de **Timerknop** kunt u de airco automatisch op een vooraf ingestelde tijd laten starten dan wel stoppen.

- Automatisch starten:** Zet het apparaat aan en stel functie (MODE) en temperatuur in. Zet het apparaat nu weer uit. Druk op de timerknop en kies d.m.v. de 'up' en 'down'-knoppen (Λ en V) het moment dat u hem in werking wilt laten treden: elke keer wanneer u op Λ (up) drukt is dat een uur later, elke keer dat u op V (down) drukt een uur eerder. Wanneer op het display bijv. 5 uur staat, zal de airco over 5 uur in werking treden.
- Automatisch stoppen:** de airco staat aan. Druk op de timerknop en kies d.m.v. de temperatuurknoppen het moment dat u hem wilt uitschakelen: elke keer wanneer u op Λ (up) drukt is dat een uur later, elke keer dat u op V (down) drukt een uur eerder. Wanneer op het display bijv. 2 uur staat, zal de airco over 2 uur uitschakelen. De timer kan op 1 tot 24 uur worden ingesteld.

Zwenken

Door tijdens de werking op de SWING-knop te drukken zal de klep (en daarmee de luchtstroom) op en neer gaan bewegen. Nogmaals drukken en het zwenken stopt.

Slapen

- * Kies voor MODE 'koelen' (COOL) en stel een gewenste temperatuur in.
- * Druk op de knop 'SLEEP'; na een uur zal het apparaat de gewenste temperatuur automatisch met een graad verhogen, en na nog een uur met een tweede graad. Op deze stand blijft het apparaat werken.
- * Door nogmaals op 'SLEEP' te drukken annuleert u de opdracht.

Waterafvoer

- Afbeelding 5 van dit product vindt u achter in dit document. Tijdens het **koelen** onttrekt het apparaat water aan de lucht. Dit verdamt grotendeels weer, maar evt. overtollig water hoopt zich op in het waterservoir. Als dit vol is stoppen compressor en motor automatisch en gaat het lampje 'watertank vol' (W.F.) branden. Schakel in dat geval de airco uit en neem de stekker uit het stopcontact. Ledig de watertank door het dopje A van het wateraftappunt te draaien en de tank te laten leeglopen in een putje of op te vangen in een bak o.i.d. Vergeet naderhand niet het dopje weer op de afvoer te draaien!
- Hierna kunt u de airco weer gewoon in gebruik nemen.
- Bij **ontvochtigen** wordt meer water aan de lucht onttrokken. Daarom wordt geadviseerd tijdens het ontvochtigen een slang op de waterafvoer-continu B aan te sluiten, en deze naar een (lager gelegen) waterafvoer leiden (continu-drainage).
- Mocht ooit de waterpomp defect zijn en u zou het apparaat toch willen gebruiken, sluit dan op één van de beide waterafvoerpunten een slang aan voor continu-afvoer. Het apparaat kan dan gewoon werken.

VEILIGHEID

De A227789 is voorzien van een oververhittingsbeveiliging die het apparaat uitschakelt wanneer het oververhit raakt. Wanneer dit optreedt dient u de stekker uit het stopcontact te nemen en de A227789 minstens 30 minuten tijd te geven om af te koelen. Neem tevens de oorzaak van de oververhitting weg: wordt het apparaat (deels) afgedekt? Staat het te dicht op een muur of ander obstakel waardoor het onvoldoende lucht kan aanzuigen of uitblazen?

Hierna kunt u het apparaat weer op de normale wijze in gebruik nemen, maar houd de eerste 30 minuten goed in de gaten of er geen afwijkingen optreden. Vertoont het apparaat afwijkingen, of treedt de oververhitting weer in werking zonder dat er een aanwijsbare oorzaak is, neem dan contact op met uw leverancier of een erkend elektricien voor controle / reparatie.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Let op! Voor u schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden aan de airco uitvoert dient u het apparaat altijd uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te nemen! Om de airco in goede conditie te houden is regelmatig schoonmaken een vereiste!

Reiniging van de omkasting

Gebruik een zachte, vochtige doek om de kast af te wissen. Spuit hem nooit af en zorg ervoor dat er geen water het apparaat binnendringt! Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, benzine, wasmiddelen, chemisch geïmpregneerde doekjes of andere reinigingsoplossingen. Die kunnen de kast beschadigen. Droog het apparaat na met een zachte doek.

Reiniging van de filters

Reinig de filters elke twee weken; een airco met vuile filters werkt niet goed.

- Open het rooster van de luchtinlaat en neem het filter eruit.
- Reinig het filter in lauw-warm water (max. 40°C) met evt. een neutraal reinigingsmiddel. Laat het filter in de schaduw goed drogen.
- Plaats het filter terug in het rooster, en het rooster terug in het apparaat.

Pas op! De airco nooit laten werken zonder filters!

Einde-seizoen-reiniging

Wanneer het apparaat voor langere tijd wordt opgeslagen dient u de volgende maatregelen te nemen!

- Open het wateraftappunt (11) en laat het gecondenseerde water volledig weglopen. Laat het apparaat enkele uren draaien op de ventilatorfunctie, zodat de airco vanbinnen kurkdroog is.
- Schakel de airco uit, neem de stekker uit het stopcontact en maak het filter schoon en plaats het terug, of vervang het.
- Draai de afvoerslang van het apparaat, om beschadiging te voorkomen
- Verpak de airco z.m. in de originele verpakking of in een plastic zak en zet hem op een droge plaats voor de opslag, niet kleiner dan 10m². Zet geen zware voorwerpen op het apparaat.

PROBLEEMOPLOSSING

Wanneer uw apparaat hapert kunt u proberen of de onderstaande acties het probleem op kunnen lossen. Is dat niet het geval, bied het apparaat dan ter reparatie aan bij een gekwalificeerd elektro-technicus.probeer nooit zelf reparaties uit te voeren!

Het apparaat start niet als ik op de AAN/UIT-knop druk • Zit de stekker in het stopcontact? • Is de aardlekschakelaar ingeschakeld? Geen stroomstoring? • Is de watertank wellicht vol? Ledig hem. • De kamertemperatuur is lager dan de ingestelde temperatuur; pas de ingestelde temperatuur aan.
Het apparaat lijkt weinig uit te richten • Staat de temperatuur niet te hoog ingesteld? • Is er direct zonlicht? Sluit de gordijnen. • Staan er ramen en/of deuren open? Sluit ze. • Zijn er teveel mensen in de ruimte? De produceren warmte! • Is de ruimte te groot? • Staat er iets in de ruimte dat (veel) warmte produceert? Schakel het uit of verwijder het. • Is het filter stoffig, met vuil bedekt? Maak het schoon. • Is de luchtinlaat of -uitlaat(slang) geblokkeerd? Zorg voor een vrije luchtstroom.
Het apparaat produceert lawaai • Is de ondergrond van de machine wel stevig, effen en horizontaal? • Het stromende koelmiddel in het apparaat produceert ook enig geluid. Dit is normaal.
Het apparaat schakelt zichzelf uit • Mogelijk heeft de oververhittingbeveiliging het uitgeschakeld. Zie 'Veiligheid'.
Foutmelding Code E0 • De temperatuursensor is kapot. Laat hem vervangen. Het apparaat werkt ook zonder temperatuurstelling.
Foutmelding Code E2 • De watertank zit vol. Schakel het apparaat uit en ledig hem handmatig. Schakel hem vervolgens opnieuw in.

PROBEER NOOIT ZELF HET APPARAAT TE REPAREREN!

VERWIJDERING

	Binnen de EU betekent dit symbool dat dit product niet met het normale huishoudelijke afval mag worden afgevoerd. Afgedankte apparaten bevatten waardevolle materialen die hergebruikt kunnen en moeten worden, om het milieu en de gezondheid niet te schaden door ongereguleerde afvalinzameling. Breng afgedankte apparatuur daarom naar een daarvoor aangewezen inzamelpunt of wend u tot het bedrijf waar u het apparaat gekocht hebt. Zij kunnen er voor zorgen dat zoveel mogelijk onderdelen van het apparaat hergebruikt worden.
---	---



DE

MOBILE KLIMAANLAGE/ LUFTENTFEUCHTER

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses EUROM Gerät entschieden haben: Dies ist ein ausgezeichnetes Gerät, das Ihnen zweifellos viele Jahre lang zu Ihrer vollen Zufriedenheit dienen wird! Damit sein Einsatz möglichst sicher und problemlos verläuft, empfiehlt es sich sehr, erst diese Anleitung aufmerksam durchzulesen: Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise, Empfehlungen usw. und hilft Ihnen, alles aus Ihrem Gerät herauszuholen. Es empfiehlt sich ferner, die Anleitung und die Verpackung aufzubewahren: die Anleitung, um sie später zu Rate ziehen zu können, und die Verpackung, um das Gerät nach dem Sommer wieder verstauen zu können. Wir wünschen Ihnen viel Vergnügen mit Ihrem Gerät!

TECHNISCHE DATEN

	A227789
Kühlleistung	14000 BTU/Stunde 4000 Watt
Max. Stromverbrauch	1538 Watt
Luftverdrängung max.	450 m³ / Stunde
Anschlußspannung	220–240V / 50Hz
Schalleistungspegel	65dB(A)
Kältemittel	R290 / 210 gr.
Schutzklasse	IP20
Ventilatoreinstellungen	3
Betriebstemperatur	18 - 35°C
Ablaßschlauch	Ø 150 mm x 1500 mm
Nettogewicht	26 kg
Abmessungen (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist nur für häusliche Zwecke bestimmt.
- Das Gerät muss stets (auch beim Transport) aufrecht stehen. Lag das Gerät doch einmal (teilweise) horizontal, dann müssen Sie zwei Stunden warten, bevor Sie es in Betrieb nehmen. So lange braucht der Kompressor, um seine Arbeit richtig zu tun.
- Das Gerät muss auf einem festen, ebenen und waagerechten Untergrund stehen.
- Rings um das Gerät muss stets ein halber Meter Freiraum sein.
- Installieren, verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in Räumen, die kleiner als 10 m² sind.
- Stecker und Steckdose müssen stets sichtbar und erreichbar sein.
- Legen Sie nichts auf das Gerät.
- Lassen Sie das laufende Gerät nicht unbeaufsichtigt, auch nicht für kurze Zeit!
- Verwenden Sie die Klimaanlage nicht in der Nähe leicht entzündlicher oder explosiver Stoffe oder Kraftstoffe. Verwenden Sie an oder in der Nähe der Klimaanlage keine Farbe, Reinigungsprays, Antiseptensprays u. dgl. – dies kann das Plastik deformieren oder elektrische Schäden verursachen.
- Blockieren Sie nie die Gitter für die ein- und ausströmende Luft: auch nicht teilweise. Stecken Sie keine Gegenstände wie Stifte usw. in die Gitter des Geräts. Der Ventilator darf nie blockiert werden.
- Kinder, handlungsunfähige Personen und Haustiere sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Lassen Sie Kinder das Gerät nicht berühren oder damit spielen.
- Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt. Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden.

Elektrische Sicherheit:

- Die Klimaanlage ist nur für die Verwendung innerhalb des Hauses bestimmt.
- Es darf nur der werksseitig angebrachte Stecker verwendet werden – keine anderen Anschlussformen!
- Der Anschluss des Gerätes sollte gemäß den nationalen Vorschriften für Elektrogeräte erfolgen.
- Prüfen Sie vor der Nutzung, ob die Spannung an der Steckdose mit der auf dem Typenschild der Klimaanlage angegebenen übereinstimmt. Schäden infolge falscher Spannung sind nicht von der Garantie gedeckt.
- Wird das Gerät gereinigt, gewartet oder nicht benutzt, dann schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker. Immer erst ausschalten und dann den Stecker ziehen.
- Auch bei der Inbetriebnahme des Geräts gilt: Erst den Stecker einstecken, dann den Schalter auf AN stellen und dann erst den Bedienungsknopf betätigen!
- Verwenden Sie das Gerät nicht in feuchter Umgebung und spritzen Sie kein Wasser, Öl oder andere Flüssigkeiten auf oder in das Gerät.
- Vermeiden Sie die Verwendung von Verlängerungskabeln. Ist dies unvermeidlich, so nehmen Sie ein Kabel mit hinreichender Kapazität (mindestens 3 x 1,5 mm²) und achten Sie darauf, dass man nicht darüber stolpern kann.
- Stellen Sie das Gerät nicht um, indem Sie am Kabel ziehen. Wenn Sie das Kabel von der Steckdose trennen, ergreifen Sie immer den Stecker, nicht das Kabel. Beschädigen, deformieren, verändern Sie Stromkabel und Stecker nicht - dies kann das Gerät beschädigen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Wenn Sie seltsame Geräusche hören, Gerüche wahrnehmen oder Rauch sehen, schalten Sie das Gerät unverzüglich aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.Ist das Kabel, der Stecker oder das Gerät selbst beschädigt, dann darf das Gerät nicht verwendet werden. Gerät, Stecker und Kabel sind von einem Elektriker zu reparieren oder zu ersetzen. Werden Reparaturen nicht von Fachleuten ausgeführt, verfällt die Garantie und können gefährliche Situationen entstehen.

Sicherheit bezüglich des Kältemittels R290:

- Lesen Sie all diese Warnungen aufmerksam durch.
- Dieses Gerät enthält das Kältemittel R290. R290 ist ein Kältemittel, das die einschlägigen europäischen Richtlinien erfüllt. Perforieren Sie den Kühlkreislauf nicht: R290 ist brennbar (GWP 3)!
- Verwenden Sie für das Auftauen keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel.
- Dieses Gerät darf nicht in einem Raum verwendet oder gelagert werden, in dem sich Zündquellen wie offenes Feuer oder arbeitende Gas- und Elektrogeräte befinden.
- Perforieren Sie keinen Teil des Kühlkreislaufes und setzen Sie das Gerät nicht in Brand.
- Wird das Gerät in einem unbelüfteten Raum installiert, betrieben oder gelagert, dann müssen Sie Maßnahmen zur Vorbeugung von Feuer oder Explosion aufgrund ausfließenden Kältemittels ergreifen. Sorgen Sie dann dafür, dass sich keine Zündquelle (wie Feuer, Ofen, funkende Elektrogeräte, brennende Zigaretten) in demselben Raum befindet!
- Das Gerät ist so zu lagern, dass mechanische Defekte verhindert werden.
- R290 ist geruchlos: Lecks sind folglich nicht zu riechen!
- Personen, die an einem Kühlkreislauf arbeiten oder in diesen eingreifen, müssen im Besitz der richtigen Zertifizierung sein, die von einer akkreditierten Stelle ausgestellt wurde und in der erklärt wird, dass die betreffende Person befähigt ist, mit Kühlmitteln umzugehen, in Übereinstimmung mit einer besonderen Beurteilung, die von den Branchenvereinigungen anerkannt ist.
- Reparaturen sind laut Herstellerempfehlungen auszuführen. Wartung und Reparatur, die die Unterstützung anderer Fachleute erfordern, sind unter Aufsicht eines auf entzündliche Kühlmittel spezialisierten Fachmannes auszuführen.

Für die maximale Wirkung:

- Überschreiten Sie nicht die zu kühlende empfohlene Raumgröße.
- Stellen Sie die Klimaanlage nicht in die Nähe einer Wärmequelle, nicht im selben Raum wie ein Wäschetrockner und nicht in direktes Sonnenlicht.
- Schließen Sie Fenster und Türen und halten Sie während der sonnigsten Stunden des Tages Gardinen und Fensterläden geschlossen.
- Halten Sie die Filter sauber.
- Passen Sie die Temperatur- und Lüftungseinstellungen an, wenn der Raum den gewünschten Zustand erreicht hat.

BESCHREIBUNG

► Abbildung 1 dieses Produkts finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1	Vorderplatte
2	Luftauslass
3	Schalttafel
4	Handgriff
5	Lufteinlass
6	Netzkabel mit Netzstecker
7	Wasserableitung - kontinuierlich
8	Anschluss Ablaßschlauch warme Luft
9	Lufteinlass
10	Fach für Netzkabel und Netzstecker
11	Wasserablassöffnung
12	Räder
13	Fernbedienung

Zubehör

► Abbildung 2 dieses Produkts finden Sie am Ende dieses Dokuments.

A	Ablaßschlauch warme Luft
B	Verbindungsstück Rahmenträger
C	Verbindungsstück Klimaanlage
D	Rahmenträger

INSTALLATION

Die A227789 ist eine mobile Klimaanlage/Luftentfeuch-ter, die von Zimmer zu Zimmer umgestellt werden kann. Die Installation geht wie folgt:

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial; achten Sie darauf, dass das Gerät aufrecht stehen bleibt.
- Prüfen Sie zunächst, ob alles Zubehör vorhanden ist und ob Gerät und Zubehör keine Schäden aufweisen. Beschädigtes Gerät nicht in Gebrauch nehmen, sondern geben Sie es zurück.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen, trockenen und horizontalen Untergrund in der Nähe einer Steckdose und einer Abführungsmöglichkeit für die warme Luft, z. B. bei einem Fenster, das einen Spalt geöffnet werden kann. Sorgen Sie dafür, dass rings um das Gerät stets ein halber Meter Freiraum ist, und halten Sie alle Sicherheitsanweisungen ein.
- Zum Entfeuchten schließen Sie nun einen Wasserablaßschlauch an die kontinuierliche Wasserableitung an (7). Diesen Schlauch hängen Sie in einen Eimer oder Abfluss. Der Schlauch darf nicht nach oben verlaufen. Ihr Gerät ist jetzt einsatzbereit.
- Zum Kühlen brauchen Sie keinen Wasserablass-schlauch anzuschließen. Setzen Sie den Rahmenträger in die Öffnung des Fensters, siehe Abb. Die Länge des Rahmenträgers ist einstellbar von 67,5-123 cm.
 - Abbildung 3 dieses Produkts finden Sie am Ende dieses Dokuments.
- Drehen Sie das Verbindungsstück für die Klimaanlage an das eine Ende des Ablaßschlauchs und das Verbindungsstück für den Rahmenträger an das andere Ende.
- Schieben Sie das Verbindungsstück für die Klimaanlage in die dafür vorgesehenen Schlitze an der Rückseite der Klimaanlage.
- Befestigen Sie das andere Ende des Ablaßschlauchs in der Öffnung des Rahmenträgers, um die abzuleitende warme Luft nach draußen zu führen.
- Sie können den Ablaßschlauch auch ohne Rahmenträger aus einem geöffneten Fenster hängen; diese Methode ist jedoch weniger effektiv.
- Vermeiden Sie Knicke oder Kurven im Ablaßschlauch. Dies führt zur Anhäufung der ausgestoßenen feuchten Luft und damit zu Leckage, Überhitzung oder Ausschalten der Klimaanlage.
- Warnung:** Schalten Sie die Klimaanlage erst dann ein, nachdem Sie sie wie hierüber beschrieben installiert haben!
- Warnung:** Es darf kein Wasser in das Gerät eindringen!
- Warnung:** Die Länge des Ablaßschlauchs ist auf die Technik in dieser Klimaanlage abgestimmt. Ersetzen oder verlängern Sie ihn also nicht – dies beeinträchtigt die Funktionsweise. Der Schlauch lässt sich dehnen. Für die optimale Wirkung sollte er jedoch so kurz wie möglich sein.
- Denken Sie auch an Einbruchsicherung!**

FUNKTION

► Abbildung 4 dieses Produkts finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Die Schalttafel und die Fernbedienung haben dieselben Tasten: Sie können also dieselben Bedienungen daran ausführen. Die Schalttafel hat außerdem Leuchten, die die Einstellungen anzeigen. Ferner ist an der Schalttafel eine W.F.-Leuchte (Wassertank voll) und eine Anzeige für die Temperatur- und Timereinstellungen. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob:

- Es gemäß Vorschriften und Sicherheitsanweisungen installiert wurde
- Es keine Beschädigungen oder Mängel aufweist
- Die Steckdose, die Sie zu nutzen gedenken, dieselbe Spannung abgibt, wie auf dem Typenschild des Geräts angegeben (220-240 V / 50 Hz)
- Keine anderen Geräte an derselben Steckdose angeschlossen sind.

Ist alles in Ordnung, dann können Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Durch Drücken des **POWER-Knopfes** schalten Sie das Gerät ein.

Mit dem **MODE-knopf** wählen Sie eine bestimmte Funktion aus: Automatische Funktion, Kühlen, Entfeuchten oder Lüften. Mit jedem Knopfdruck ändert sich die Funktion. Die Leuchte an der Schalttafel zeigt an, welche Funktion aktiv ist. Wenn Sie kühlen oder entfeuchten, warten Sie drei Minuten nach dem Ein- oder Ausschalten, bevor Sie das Gerät erneut ein- oder ausschalten. Der Kompressor braucht so lange zur Erholung.

Automatisches Kühlen

- MODE drücken, bis die Leuchte AUTO aufleuchtet. Das Gerät wird, abhängig von der Umgebungstemperatur, automatisch eine gewünschte Temperatur und die dazugehörige Funktion auswählen: Kühlen, Entfeuchten oder Belüften. Auch diese Leuchte leuchtet auf.

Umgebungstemperatur	Modus	Gewünschte Temperatur
< 23 °C	Belüften (fan)	21 °C
23 °C ≤ Umg. temp. ≤ 26 °C	Entfeuchten (dehum)	23 °C
< 26 °C	Kühlen (cool)	25 °C

Kühlen

- MODE drücken, bis die Leuchte COOL aufleuchtet.
- TEMP+ / TEMP- (Λ / V) drücken, um die gewünschte Zimmer-temperatur einzustellen (von 16 bis 31 °C).
- SPEED drücken, um die gewünschte Windgeschwindigkeit auszuwählen (niedrig, mittel, hoch).

Entfeuchten

- Prüfen Sie vorher, ob der Wasserablaßschlauch angeschlossen ist.
- MODE drücken, bis die Leuchte DEHUM aufleuchtet.
- Die Temperatur wird automatisch auf 2 Grad unter der Zimmer-temperatur eingestellt (16-31 °C).
- Die Ventilatorgeschwindigkeit wird automatisch auf niedrig („LOW“) eingestellt.

Belüften

- MODE drücken, bis die Leuchte FAN aufleuchtet.
- SPEED drücken, um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen

Bei den Funktion „Kühlen“ und „Entfeuchten“ wird das Gerät hin und wieder stoppen, damit die Kühler abtauen können. Nach einigen Minuten wird das Gerät wieder starten. Verwenden Sie keine Mittel, um diesen Prozess zu beschleunigen, und ändern Sie unterdessen nicht die Einstellungen!

Wenn Sie „Kühlen“ oder „Entfeuchten“ einstellen, wird das Gerät kontinuierlich arbeiten, es sei denn:

- Die Zimmertemperatur sinkt unter die eingestellte Temperatur
- Der Timer hat seine Endzeit erreicht.

Timer

Mit dem **Timerknopf** können Sie die Klimaanlage automatisch zu einer voreingestellten Zeit starten oder stoppen lassen.

- Automatisches Starten:** Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie die Funktion (MODE) und Temperatur ein. Schalten Sie das Gerät jetzt wieder aus. Drücken Sie auf den Timerknopf und wählen Sie mit den Temperaturknöpfen den Moment, da sich das Gerät einschalten soll: Mit jedem Druck auf den Knopf Λ (up) wird dies eine Stunde später, mit jedem Druck auf den Knopf V (down) eine Stunde früher. Wenn zum Beispiel 5 angezeigt wird, schaltet sich die Klimaanlage in fünf Stunden ein.
- Automatisches Stoppen:** Die Klimaanlage ist eingeschaltet. Drücken Sie auf den Timerknopf und wählen Sie mit den Temperaturknöpfen den Moment, da sich das Gerät ausschalten soll: Mit jedem Druck auf den Knopf Λ (up) wird dies eine Stunde später, mit jedem Druck auf den Knopf V (down) eine Stunde früher. Wenn zum Beispiel 2 angezeigt wird, schaltet sich die Klimaanlage in zwei Stunden aus. Der Timer kann von 1 bis 24 Stunden eingestellt werden.

Schwenken

Drücken Sie während des Betriebs die Taste SWING, dann bewegt sich die Klappe (und damit der Luftstrom) auf und ab. Erneutes Drücken stoppt das Schwenken.

Schlafen

- Wählen Sie MODE „Kühlen“ (COOL) und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- Drücken Sie die Taste SLEEP: Nach einer Stunde wird das Gerät die gewünschte Temperatur automatisch um ein Grad erhöhen, nach einer weiteren Stunde um noch ein Grad. In dieser Stellung arbeitet das Gerät dann weiter.
- Drücken Sie erneut SLEEP, dann ist diese Funktion deaktiviert.

Wasserableitung

► Abbildung 5 dieses Produkts finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Während des **Kühlens** entzieht das Gerät der Luft Wasser. Dies verdunstet größtenteils wieder, doch eventuell überschüssiges Wasser wird im Wassertank gesammelt. Wenn dieser voll ist, stoppen der Kompressor und der Motor automatisch und leuchtet die Lampe „Wassertank voll“ (W.F.) auf. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Leeren Sie den Wassertank, indem Sie die Kappe A der Wassera-blassöffnung drehen und den Tank in einen Gully oder Behälter ablaufen lassen. Vergessen Sie danach nicht, die Kappe wieder auf die Öffnung zu drehen!

Danach können Sie das Gerät wieder normal in Betrieb nehmen. Beim **Entfeuchten** wird der Luft mehr Wasser entzogen. Darum empfehlen wir, beim Entfeuchten einen Schlauch an die kontinuierliche Wasserableitung B anzuschließen und diese zu einer (niedriger gelegenen) Wasserableitung zu führen (kontinuierliche Entwässerung).

Sollte die Wasserpumpe defekt sein und wollen Sie das Gerät dennoch verwenden, dann schließen Sie an eine der beiden Wassera-blassöffnungen einen Schlauch für die kontinuierliche Ableitung an. Das Gerät kann dann normal arbeiten.

SICHERHEIT

Die A227789 ist mit einem Überhitzungsschutz ausgerüstet, der das Gerät abschaltet, wenn es sich überhitzt. Wenn dies geschieht, müssen Sie den Stecker ziehen und die A227789 mindestens 30 Minuten abkühlen lassen. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung: Ist das Gerät (teilweise) abgedeckt? Steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis, wodurch es nicht genügend Luft ansaugen oder ausblasen kann?

Danach können Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Achten Sie in der ersten halben Stunde darauf, ob es ordentlich funktioniert und keine Störungen oder Abweichungen auftreten. Weist das Gerät Abweichungen auf oder kommt es wieder zur Überhitzung, ohne dass Sie eine Ursache dafür finden können, dann wenden Sie sich bitte zur Kontrolle/Reparatur an Ihren Lieferanten oder an einen Elektriker.

REINIGUNG UND WARTUNG

Hinweis! Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an der Klimaanlage müssen Sie das Gerät ausschalten und den Stecker ziehen! Damit die Klimaanlage in gutem Zustand bleibt, muss sie regelmäßig gereinigt werden!

Reinigung des Gehäuses

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Benzin, Waschmittel, chemisch imprägnierten Tücher oder anderen Reinigungslösungen. Diese können das Gehäuse beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nie ab und sorgen Sie dafür, dass kein Wasser in das Gerät kommt! Trocknen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch ab.

Reinigung der Filter

Reinigen Sie die Filter alle zwei Wochen – eine Klimaanlage mit verschmutzten Filtern funktioniert nicht richtig.

- Öffnen Sie das Gitter des Lufteinlasses und entnehmen Sie den Filter.
- Reinigen Sie den Filter unter lauwarmem Wasser (max. 40 °C), evtl. mit einem neutralen Reinigungsmittel. Lassen Sie den Filter im Schatten gut trocknen.
- Setzen Sie den Filter wieder in das Gitter und das Gitter wieder in das Gerät.

Achtung: Die Klimaanlage nie ohne Filter einschalten!

Saisonende-Reinigung

Wenn das Gerät für längere Zeit verstaubt werden soll, ergreifen Sie zunächst folgende Maßnahmen.

- Öffnen Sie die Wasserablassöffnung (11) und lassen Sie das Kondenswasser komplett ablaufen. Lassen Sie das Gerät einige Stunden in der Lüftungsfunktion laufen, bis die Klimaanlage im Inneren völlig trocken ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie den Filter und setzen Sie ihn wieder ein, oder tauschen Sie ihn aus.
- Drehen Sie den Ablaßschlauch vom Gerät, um Beschädigungen vorzubeugen.
- Verpacken Sie die Klimaanlage nach Möglichkeit in der Originalverpackung und verstauen Sie sie an einem trockenen Ort, nicht kleiner als 10 m². Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.

PROBLEMBEHEBUNG

Weist das Gerät Störungen auf, dann können Sie mit den untenstehenden Maßnahmen das Problem zu beheben versuchen. Gelingt dies nicht, dann geben Sie das Gerät einem qualifizierten Elektrotechniker zur Reparatur. Versuchen Sie nie, selbst Reparaturen auszuführen!

Das Gerät startet nicht, wenn ich den AN/AUS-Knopf drücke. - Ist der Stecker eingesteckt? - Ist der Erdschlußschalter eingeschaltet? Keine Stromstörung? - Ist der Wassertank voll? Leeren Sie ihn. - Die Zimmertemperatur liegt unter der eingestellten Temperatur. – Passen Sie die eingestellte Temperatur an.
Das Gerät scheint wenig zu bewirken. - Ist die Temperatur nicht zu hoch eingestellt? - Gibt es direktes Sonnenlicht? Schließen Sie die Gardinen. - Sind Fenster/Türen geöffnet? Schließen Sie sie. - Sind zu viele Menschen im Raum? Diese erzeugen Wärme! - Ist der Raum zu groß? - Steht etwas im Raum, das (viel) Wärme erzeugt? Schalten Sie es aus oder entfernen Sie es. - Ist der Filter staubig oder mit Schmutz bedeckt? Reinigen Sie ihn. - Ist der (Schlauch an) Lufteinlass oder Luftauslass blockiert? Sorgen Sie für einen ungehinderten Luftstrom.
Das Gerät macht Krach. - Ist der Untergrund unter dem Gerät fest, eben und horizontal? - Das fließende Kältemittel in dem Gerät macht auch etwas Geräusche. Das ist normal.
Das Gerät schaltet sich selbst aus. Möglicherweise wurde es vom Überhitzungsschutz abgeschaltet. Siehe unter „Sicherheit“.
Fehlermeldung Code E0 Der Temperatursensor ist defekt. Lassen Sie ihn ersetzen. Das Gerät funktioniert auch ohne Temperatureinstellung.
Fehlermeldung Code E2 Der Wassertank ist voll. Schalten Sie das Gerät aus und leeren Sie den Tank manuell. Schalten Sie es daraufhin wieder ein.

VERSUCHEN SIE NIE SELBST, DAS GERÄT ZU REPARIEREN!

ENTSORGUNG

	Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle Stoffe, die verwertet werden können und müssen, um die Umwelt und die Gesundheit der Menschen nicht durch eine unkontrollierte Müllsammmlung zu schädigen. Bringen Sie Altgeräte daher zu einer dafür vorgesehenen Deponie oder wenden Sie sich an das Geschäft, wo Sie das Gerät gekauft haben. Diese können dafür sorgen, dass möglichst viele Teile des Geräts wiederverwendet werden.
---	--

CLIMATISEUR/DÉSHUMIDIFICATEUR MOBILE

Nous vous félicitons de l'achat de cet appareil : vous avez choisi un appareil d'excellente qualité qui vous procurera sans nul doute des années de plaisir !

Pour un fonctionnement aussi sûr et fiable que possible, nous vous conseillons fermement de lire ce livret d'instructions attentivement et dans son intégralité. Contenant des informations sur la sécurité, des recommandations, etc., il vous aidera à profiter au maximum de votre appareil !

Nous vous conseillons de conserver le livret d'instructions et l'emballage : le livret peut éventuellement être consulté ultérieurement et l'emballage peut servir au rangement de l'appareil à la fin de la saison.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre appareil !

INFORMATION TECHNIQUE

	A227789
Capacité de refroidissement	14000 BTU/heure 4000 Watt
Consommation électrique maxi	1538 Watt
Déplacement d'air maxi	450 m³ / heure
Tension de raccordement	220-240V / 50Hz
Niveau de puissance sonore	65dB(A)
Liquide de refroidissement	R290 / 210 gr.
Degré de protection	IP20
Positions du ventilateur	3
Température de fonctionnement	18 - 35°C
Tuyau d'évacuation	Ø 150 mm x 1500 mm.
Poids net	26 kg
Dimensions (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Sécurité générale

- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
- Veillez à ce que l'appareil se trouve toujours en position debout (également pendant le transport). Si l'appareil s'est trouvé en position (partiellement) horizontale, attendez 2 heures avant de le mettre en service. Le compresseur a besoin de ce laps de temps pour fonctionner correctement.
- Veillez à ce que l'appareil soit toujours posé sur un support stable, plat et horizontal.
- Veillez toujours à un espace libre d'au moins 50 cm tout autour du climatiseur.
- N'installez, n'utilisez ou ne stockez pas l'appareil dans un espace de moins de 10 m².
- La fiche et la prise de courant doivent toujours être bien visibles et accessibles.
- Ne posez pas d'objet sur l'appareil.
- Ne laissez jamais un appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement, même pour quelques instants !
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matières ou de combustibles facilement inflammables ou explosibles. N'utilisez pas de peinture, de sprays nettoyeurs, de sprays contre les insectes, etc. sur ou près du climatiseur ; ces produits peuvent déformer le plastique ou causer des problèmes électriques.
- N'obtenez pas les grilles des flux d'air entrant et sortant, même pas partiellement. N'introduisez pas d'objets tels que stylos, etc. dans les grilles de l'appareil et veillez à ne pas bloquer le ventilateur.
- Il faut surveiller les enfants, les handicapés et les animaux domestiques afin d'être certains qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance. Évitez que des enfants ne puissent toucher ou jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.

Sécurité électrique

- L'appareil convient uniquement à une utilisation intérieure.
- Utilisez uniquement la fiche qui est raccordée d'origine à l'appareil, à l'exclusion de toute autre forme de raccordement !
- L'appareil doit ensuite être raccordé selon les consignes de câblage nationales.
- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de la prise de courant correspond à la tension figurant sur la plaque signalétique du climatiseur. Les dommages dus à une mauvaise tension ne sont pas couverts par la garantie !
- Si vous n'utilisez pas l'appareil où que vous le nettoyez ou l'entretenez, vous devez éteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant. Toujours d'abord éteindre, puis retirer la fiche !
- Ceci vaut également lorsque vous mettez l'appareil en service : d'abord insérer la fiche dans la prise de courant, mettre le sélecteur en position MARCHÉ (ON) et puis utiliser le bouton de commande !
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide ou mouillé et n'écaboussez pas d'eau, d'huile ou tout autre liquide sur ou dans l'appareil.
- Évitez autant que possible l'utilisation de rallonges. Si une rallonge est inévitable, utilisez un cordon ayant suffisamment de capacité (au moins 3 x 1,5 mm²) et tenez-le à l'écart de l'aire de circulation !
- Ne déplacez pas l'appareil en tirant le cordon d'alimentation et prenez la fiche en main lorsque vous la retirez de la prise de courant. N'endommagez, ne déformez ou ne modifiez pas le cordon d'alimentation et/ou la fiche ; ceci risque d'endommager l'appareil ou de causer un choc électrique.
- Éteignez immédiatement l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous entendez des bruits inhabituels, sentez une odeur ou voyez de la fumée.
- Si le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil est endommagé ou défectueux, ne n'utilisez pas. L'appareil, la fiche et/ou le cordon d'alimentation doivent être réparés/remplacés par un électricien ou toute autre personne qualifiée équivalente. Toute réparation effectuée par une personne non compétente annule la garantie et peut causer des situations dangereuses !

Sécurité relative au réfrigérant R290

- Lisez attentivement les avertissements ci-après.
- Cet appareil contient le réfrigérant R290. Le R290 est un réfrigérant conforme aux directives européennes. Ne percez jamais le circuit de refroidissement, le R290 est inflammable (GWP 3) !
- N'utilisez pas d'autres produits que ceux recommandés par le fabricant pour le processus de décongélation.
- Cet appareil doit être utilisé et stocké dans un espace ne contenant pas de source d'allumage, comme du feu ouvert ou des appareils fonctionnant au gaz ou à l'électricité.
- Ne percez aucune pièce du circuit de refroidissement et ne mettez pas l'appareil en feu.
- Si l'appareil est installé, fonctionne ou est stocké dans un espace non ventilé, vous devez prendre des mesures pour éviter le risque d'incendie ou d'explosion dû à une fuite de réfrigérant. Veillez à ce qu'aucune source d'allumage (feu, poêle, appareil électrique produisant des étincelles, cigarette allumée, etc.) ne se trouve dans le même espace !
- L'appareil doit être stocké de telle façon que les défauts mécaniques soient évités.
- Le R290 est inodore, vous ne sentirez donc pas une fuite éventuelle !
- Les personnes qui travaillent avec ou interviennent sur le circuit de refroidissement doivent être en possession de la certification adéquate, délivrée par une instance accréditée et déclarant que la personne en question a la compétence nécessaire pour manipuler des liquides de refroidissement en conformité avec une évaluation spéciale reconnue par les associations du secteur.
- Les réparations doivent être effectuées en vertu des recommandations du fabricant de l'appareil. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'autres personnels qualifiés doivent être effectués sous la surveillance d'une personne spécialisée dans l'utilisation de liquides de refroidissement inflammables.

Pour un effet maximal

- Ne dépassez pas l'espace maximal recommandé à climatiser.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur, pas dans le même espace qu'un sèche-linge ou dans la lumière directe du soleil.
- Fermez les fenêtres et les portes
- Gardez les rideaux ou les volets fermés pendant les heures les plus ensoleillées de la journée
- Veillez à la propreté des filtres
- Adaptez les réglages de température et de ventilation lorsque l'espace a atteint les conditions souhaitées.

DESCRIPTION

- La figure 1 illustrant ce produit se trouve à la fin du document.

1	Panneau avant
2	Echappement d'air
3	Panneau de commande
4	Poignée
5	Entrée d'air
6	Cordon d'alimentation avec fiche
7	Evacuation d'eau continue
8	Raccordement tuyau d'évacuation air chaud
9	Entrée d'air
10	Espace de rangement cordon d'alimentation et fiche
11	Point de prise d'eau
12	Roulettes
13	Commande à distance

Accessoires

- La figure 2 illustrant ce produit se trouve à la fin du document.

A	Tuyau d'évacuation air chaud
B	Raccord barre de fenêtre
C	Raccord climatiseur
D	Barre de fenêtre

INSTALLATION

A227789 est un climatiseur/déshumidificateur mobile qui peut être déplacé d'une chambre à l'autre. Voici comment effectuer l'installation :

- Enlevez l'emballage et veillez à ce que l'appareil se trouve toujours en position debout.
- Avant utilisation, vérifiez que tous les accessoires sont présents et que l'appareil et les accessoires ne présentent pas de détériorations. Ne mettez pas en service un appareil endommagé, mais adressez-vous au revendeur !
- Posez l'appareil sur un sol solide, plat, sec et horizontal à proximité d'une prise de courant et d'une possibilité d'évacuation de l'air chaud, par exemple près d'une fenêtre qui peut être entr'ouverte. Veillez à observer un espace d'au moins 50 cm tout autour de l'appareil et tenez compte des toutes les consignes des instructions de sécurité.
- Pour **déshumidifier**, branchez à présent un tuyau d'évacuation d'eau sur l'évacuation d'eau continue (7). Ce tuyau doit être raccordé à un seau ou un siphon. Le tuyau ne doit pas remonter ! Votre appareil est à présent prêt à l'emploi.
- Pour **climatiser**, il n'est pas nécessaire de raccorder un tuyau d'évacuation d'eau. Placez la barre de fenêtre sur toute la largeur de l'ouverture de fenêtre, voir l'illustration. La longueur de la barre de fenêtre peut être réglée entre 67,5 et 123 cm.
 - La figure 3 illustrant ce produit se trouve à la fin du document.
- Reliez le raccord pour le climatiseur à une extrémité du tuyau d'évacuation et le raccord pour la barre de fenêtre à l'autre extrémité du tuyau d'évacuation.
- Glissez le raccord du climatiseur dans les fentes prévues à cet effet à l'arrière du climatiseur.
- Fixez l'autre extrémité du tuyau d'évacuation dans l'ouverture de la barre de fenêtre afin d'évacuer l'air chaud vers l'extérieur.
- Vous pouvez également laisser passer le tuyau d'évacuation par la fenêtre sans utiliser de barre de fenêtre, mais cette méthode est moins efficace.
- Le tuyau d'évacuation ne doit pas faire de coudes ou de flexions. Ceux-ci causent l'accumulation d'air humide éjecté, qui peut à son tour entraîner des fuites, la surchauffe ou l'extinction du climatiseur.
- Attention !** N'utilisez pas votre climatiseur avant qu'il ne soit installé selon les instructions données ci-dessus !
- Attention !** Évitez que de l'eau ne puisse pénétrer dans l'appareil !
- Attention !** La longueur du tuyau d'évacuation est spécifiquement adaptée à la technique de ce climatiseur. Ne le remplacez pas par un autre tuyau et ne le rallongez pas avec un autre tuyau ; le bon fonctionnement du climatiseur risque d'être affecté. Le tuyau peut être étiré, mais pour atteindre un effet optimal, vous devez limiter la longueur autant que possible.
- Tenez compte de votre système de protection contre les cambriolages !**

FONCTIONNEMENT

- La figure 4 illustrant ce produit se trouve à la fin du document. Le panneau de commande et la commande à distance ont les mêmes touches : vous pouvez donc effectuer les mêmes opérations. Le panneau de commande est en outre doté de témoins indiquant les réglages sélectionnés. Il est également équipé d'un témoin W.F. (réservoir d'eau plein) et d'un afficheur indiquant le réglage de la température et du minuteur.

Avant de mettre votre climatiseur en service, vérifiez :

- Que l'appareil est installé conformément aux consignes et instructions de sécurité
- Qu'il ne présente pas de détériorations ou de défauts
- Que la prise de courant que vous voulez utiliser délivre la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil (220-240V / 50Hz)
- Que d'autres appareils ne sont pas reliés à la même prise de courant

Si tout est en ordre, vous pouvez insérer la fiche dans la prise de courant. En appuyant sur la **touche POWER**, vous mettez l'appareil en marche.

La **touche MODE** vous permet de sélectionner une fonction : fonctionnement automatique, climatisation, déshumidification ou ventilateur. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la fonction change. Le témoin sur le panneau de commande indique la fonction active. Lorsque vous climatisez ou déshumidifiez, attendez jusqu'à 3 minutes après la mise en marche ou la mise à l'arrêt avant de remettre l'appareil en marche ou à l'arrêt. Le compresseur a besoin de ce laps de temps pour se rétablir.

Climatisation automatique

* Appuyez sur MODE jusqu'à ce que le témoin AUTO s'allume. En fonction de la température ambiante, l'appareil va automatiquement choisir une température souhaitée avec la fonction correspondante : refroidir, déshumidifier ou ventiler. Ce témoin s'allume également.

Température ambiante	Mode	Température souhaitée
< 23°C	Ventiler (fan)	21°C
23°C ≤ temp. amb. ≤ 26°C.	Déshumidifier (dehum)	23°C
≥ 26°C	Refroidir (cool)	25°C

Climatiser

- * Appuyer sur MODE jusqu'à ce que le témoin COOL s'allume.
- * Appuyez TEMP+ / TEMP- (Λ / V) pour régler la température ambiante souhaitée (entre 16°C et 31°C).
- * Appuyez SPEED pour sélectionner la vitesse du vent souhaitée (basse, moyenne ou élevée).

Déshumidifier

- * Contrôlez à l'avance si le tuyau d'évacuation de l'eau est bien branché.
- * Appuyer sur MODE jusqu'à ce que le témoin DEHUM s'allume.
- * La température est réglée automatiquement à 2 degrés en dessous de la température ambiante (de 16°C à 31°C).
- * La vitesse du ventilateur est réglée automatiquement sur basse ("LOW").

Ventiler

- * Appuyez sur MODE jusqu'à ce que le témoin FAN s'allume
- * Appuyez sur SPEED pour sélectionner la vitesse souhaitée du flux d'air (basse, moyenne ou élevée).

Avec la fonction « refroidir » et « déshumidifier », l'appareil s'arrêtera de temps à autre pour laisser aux radiateurs le temps de décongeler. L'appareil se remettra en marche après quelques minutes. N'utilisez aucun moyen susceptible d'accélérer ce processus et ne modifiez pas les réglages entre-temps !

Lorsque vous réglez l'appareil sur « refroidissement » ou « déshumidification », l'appareil fonctionnera en continu, sauf dans les cas suivants :

- La température ambiante descend sous la température réglée,
- La minuterie est réglée sur une heure d'arrêt.

Minuterie

Avec la **Touche Timer**, vous pouvez mettre le climatiseur en marche ou l'arrêt à une heure fixée à l'avance.

- **Démarrage automatique** : Allumez l'appareil, sélectionnez la fonction (MODE) et réglez la température. Éteignez à présent l'appareil. Appuyez sur la touche de minuterie et choisissez avec les touches de réglage de température le moment auquel vous voulez que le climatiseur s'allume : chaque fois que vous appuyez sur la touche Λ (up) l'heure de mise en marche est retardée d'une heure ; chaque fois que vous appuyez sur la touche V (down), l'heure de la mise en marche est avancée d'une heure. Lorsque le message « 5 heures » apparaît par exemple à l'afficheur, cela signifie que le climatiseur se mettra en marche dans 5 heures.
- **Arrêt automatique** : Le climatiseur est allumé. Appuyez sur la touche de minuterie et choisissez avec les touches de réglage de température le moment auquel vous voulez que le climatiseur s'éteigne : chaque fois que vous appuyez sur la touche Λ (up), l'heure de mise à l'arrêt est retardée d'une heure ; chaque fois que vous appuyez sur la touche V (down), l'heure de la mise à l'arrêt est avancée d'une heure. Lorsque le message « 2 heures » apparaît par exemple à l'afficheur, cela signifie que le climatiseur s'éteindra dans 2 heures. La minuterie peut être réglée entre 1 et 24 heures.

Osciller

Par une pression sur la touche SWING pendant le fonctionnement, le clapet (et donc le flux d'air) opérera un mouvement de va-et-vient. Appuyez encore une fois pour arrêter l'oscillation.

Dormir

- * Sélectionnez le MODE « refroidir » (COOL) et réglez une température souhaitée.
- * Appuyez sur la touche « SLEEP » ; après une heure, l'appareil augmentera automatiquement la température souhaitée d'un degré et, après encore une heure, d'un deuxième degré. L'appareil continue de fonctionner dans cette position.
- * En appuyant encore une fois sur « SLEEP », vous annulez la commande.

Évacuation d'eau

► La figure 5 illustrant ce produit se trouve à la fin du document. Pendant la **climatisation**, l'appareil dégage l'eau présente dans l'air. Celle-ci s'évapore pour une grande part, mais l'eau résiduelle éventuelle est accumulée dans le réservoir d'eau. Lorsque celui-ci est plein, le compresseur et le moteur s'arrêtent automatiquement et le témoin indicateur « réservoir plein » (W.F.) s'allume. Éteignez dans ce cas le climatiseur et retirez la fiche de la prise de courant. Videz le réservoir d'eau en tournant le bouchon A du point de prise d'eau et en laissant le réservoir se vider dans un lavabo ou en récupérant l'eau dans un bac ou tout autre récipient. N'oubliez pas de remettre le bouchon quand vous avez fini ! Vous pouvez ensuite remettre le climatiseur en service.

Pendant la **déshumidification**, le volume d'eau extrait de l'air est plus élevé. Il est donc conseillé de raccorder un tuyau à l'évacuation d'eau continue et de disposer ce tuyau vers une évacuation (située plus bas) (drainage continu).

Si la pompe à eau tombe en panne et que vous souhaitez malgré tout utiliser l'appareil, vous devez raccorder un tuyau à l'un des deux points d'évacuation d'eau pour assurer une évacuation continue. L'appareil peut alors fonctionner normalement.

SÉCURITÉ

A227789 est doté d'une sécurité thermique qui éteint l'appareil en cas de surchauffe. En cas d'arrêt dû à une surchauffe, vous devez retirer la fiche de la prise de courant et laisser le A227789 se refroidir pendant au moins 30 minutes. Éliminez également la cause de la surchauffe : l'appareil était-il (partiellement) recouvert ? Se trouve-t-il trop près d'un mur ou d'un autre obstacle empêchant l'aspiration ou le soufflage d'un volume d'air suffisant ? Vous pouvez ensuite remettre l'appareil en service, mais surveillez-le de près pendant les 30 premières minutes afin de vous assurer qu'aucune anomalie de fonctionnement ne se présente. En cas d'anomalie de fonctionnement ou de nouvelle activation de la sécurité thermique sans cause visible, contactez votre fournisseur ou un électricien agréé pour contrôle / réparation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Attention ! Avant toute intervention de nettoyage ou d'entretien du climatiseur, vous devez toujours éteindre l'appareil et retirer la fiche de la prise de courant ! Pour garder le climatiseur en bon état, vous devez le nettoyer régulièrement !

Nettoyage de l'extérieur

Utilisez un chiffon doux et humide pour essuyer l'extérieur. N'utilisez jamais de produits nettoyants agressifs, d'essence, de produits de lessive, de lingettes chimiquement imprégnées ou d'autres solutions nettoyantes. Ceux-ci peuvent endommager l'extérieur. Ne projetez jamais de l'eau contre l'appareil et veillez à ce que de l'eau ne puisse pas pénétrer dans l'appareil ! Essuyez ensuite l'extérieur de l'appareil avec un chiffon sec.

Nettoyage des filtres

Nettoyez les filtres toutes les deux semaines ; un climatiseur dont les filtres sont sales ne fonctionne pas correctement.

- Ouvrez la grille de l'entrée d'air et retirez le filtre.
 - Nettoyez le filtre dans de l'eau tiède (maximum 40°C) avec éventuellement un produit nettoyant neutre. Laissez bien sécher le filtre à l'ombre.
 - Remplacez le filtre dans la grille et la grille dans l'appareil.
- Attention ! Ne jamais faire fonctionner le climatiseur sans filtres !

Nettoyage de fin de saison

Si l'appareil doit être rangé pendant une période prolongée, vous devez prendre les précautions suivantes :

- Ouvrez le point de prise d'eau (11) et laissez s'écouler toute l'eau condensée. Laissez l'appareil fonctionner en position de ventilation pendant quelques heures, afin que l'intérieur du climatiseur soit parfaitement sec.
- Éteignez le climatiseur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Nettoyez le filtre et remplacez-le ou remplacez-le.
- Détachez le tuyau d'évacuation de l'appareil pour éviter tout endommagement.
- Remettez si possible le climatiseur dans son emballage d'origine ou dans un sac en plastique, et stockez-le dans un endroit sec, pas moins de 10 m². Ne placez pas d'objets lourds sur l'appareil.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Si votre appareil a des ratés, vous pouvez essayer de résoudre le problème en effectuant l'une des opérations ci-dessous. Si le problème n'est pas résolu, confiez l'appareil pour réparation à un technicien électricien qualifié. N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil !

L'appareil ne s'allume pas quand j'appuie sur la touche MARCHE/ARRÊT : • La fiche se trouve-t-elle dans la prise de courant ? • L'interrupteur à courant différentiel résiduel est-il activé ? Y a-t-il une panne de courant ? • Le réservoir d'eau est-il plein ? Videz-le. • La température ambiante est inférieure à la température réglée ; modifiez la température réglée.
Le rendement de l'appareil semble insuffisant : • Le réglage de température n'est-il pas trop élevé ? • Y a-t-il de la lumière directe du soleil ? Fermez les rideaux. • Y a-t-il des portes et/ou des fenêtres ouvertes ? Fermez-les. • Y a-t-il trop de monde dans la pièce ? Les personnes présentes produisent de la chaleur ! • La pièce est-elle trop grande ? • La pièce contient-elle un objet qui produit de la chaleur (excessive) ? Éteignez-le ou enlevez-le de la pièce. • Le filtre est-il sale, recouvert de saletés ? Nettoyez-le. • L'entrée ou la sortie (de tuyau) d'air est-elle obstruée ? Veillez à un flux d'air sans obstacles.
L'appareil est bruyant : • Le sol sur lequel est posé l'appareil est-il bien solide, égal et horizontal ? • Le réfrigérant circulant dans l'appareil fait du bruit. Ce bruit est normal.
L'appareil s'éteint tout seul : • La sécurité thermique a peut-être éteint l'appareil. Voir « Sécurité ».
Message d'erreur Code E0 : • Le capteur de température est défectueux. Faites-le remplacer. L'appareil fonctionne également sans réglage de température.
Message d'erreur Code E2 : • Le réservoir d'eau est plein. Éteignez l'appareil et videz-le à la main. Remettez-le ensuite en marche.

N'ESSEYEZ JAMAIS DE RÉPARER VOUS-MÊME L'APPAREIL !

ÉLIMINATION

	Au sein de l'UE, ce symbole indique que ce produit ne peut être éliminé avec les déchets ménagers habituels. D'anciens appareils contiennent des matériaux précieux recyclables, qui doivent être reconditionnés pour ne pas nuire à l'environnement et à la santé humaine par une collecte incontrôlée des déchets. Par conséquent, nous vous prions de déposer vos anciens appareils dans un point de collecte destiné à cet effet ou de vous adresser au fournisseur où vous avez acheté l'appareil. Ce dernier veillera à ce qu'un maximum de pièces de l'appareil soient réutilisées.
---	---



PT

AIRE ACONDICIONADO / DESHUMIDIFICADOR PORTÁTIL

Agradecemos-lhe que tenha escolhido este aparelho de ar condicionado/deshumidificador EUROM: com isso escolheu um excelente aparelho que, sem dúvida, lhe proporcionará muitos anos de prazer!

Para que o funcionamento seja da forma mais segura e eficiente possível, recomendamos firmemente que leia com atenção e completamente o manual de instruções antes da sua utilização: este contém informações importantes de segurança, recomendações, etc., e ajuda-o a aproveitar ao máximo os benefícios do seu aparelho de ar condicionado!

Recomendamos que conserve tanto o manual de instruções como a embalagem: o manual para poder fazer consultas quando necessário, e a embalagem para poder armazenar o aparelho de ar condicionado no fim da estação.

Finalmente, esperamos que utilize com muito prazer o seu aparelho de ar condicionado!

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	A227789
Capacidade de arrefecimento	14000 BTU/hora 4000 Watt
Máx. consumo de energia	1538 Watt
Deslocação máxima de ar	450 m³ / hora
Tensão	220–240V / 50Hz
Nível de potência sonora	65dB(A)
Refrigerantes	R290 / 210 gr.
Classe de isolamento	IP20
Configurações do ventilador	3
Temperatura de operação	18 - 35°C
Tubo de escape	Ø 150 mm x 1500 mm.
Peso líquido	26 kg
Dimensões	44 x 33,5 x 71,5 cm

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Segurança geral:

- Este aparelho é destinado unicamente para utilização doméstica.
- Assure que o aparelho está sempre na posição vertical (também durante o transporte!). Caso o aparelho tenha ficado (parcialmente) na posição horizontal, espere então 2 horas antes de utilizar o mesmo. O compressor necessita desse tempo para poder funcionar corretamente.
- Assure que o aparelho está apoiado sobre superfície firme, plana e horizontal.
- Assure que, durante o funcionamento, o aparelho tenha um espaço livre de pelo menos 50 cm em todos os seus lados.
- Não instale, utilize ou armazene o dispositivo num espaço inferior a 10m².
- Assure que a ficha e a tomada estão sempre bem visíveis e acessíveis.
- Nunca coloque objetos sobre o aparelho.
- Não deixe um aparelho em funcionamento sem supervisão, mesmo por pouco tempo!
- Não utilize o aparelho na proximidade de substâncias inflamáveis ou explosivas ou de combustíveis. Não utilize tintas, sprays de limpeza, repelentes de insetos, etc., sobre ou perto do aparelho; estes podem deformar as partes em plástico ou provocar danos elétricos.
- Não bloqueie as grades de entrada e saída de ar, mesmo que parcialmente. Portanto, não cubra o aparelho: isso pode causar um incêndio!
- Não introduza os dedos ou objetos, como canetas, etc., através das grades do aparelho e assegure que o ventilador não fica bloqueado.
- Deve supervisionar sempre as crianças, pessoas incapazes de operar e animais de estimação para garantir que não mexem no aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou por pessoas inexperientes e leigas desde que estejam sob supervisão, ou desde que tenham recebido instruções acerca da utilização do aparelho com segurança e entendam os possíveis perigos a ele relacionados. Crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se existirem danos no mesmo, no cabo elétrico ou na tomada, se detetar algum problema no funcionamento, se tiver caído ou mostrar qualquer tipo de defeito. Leve o aparelho completo ao respetivo distribuidor ou a um electricista certificado para a revisão e/ou reparação. Solicite sempre componentes originais. Apenas um profissional autorizado e qualificado é que poderá abrir e/ou reparar o aparelho (incluindo cabo e tomada).

Segurança elétrica:

- Este aparelho é adequando apenas para utilização no interior
- Utilize unicamente o cabo de alimentação que é instalado de fábrica no aparelho, e não outros tipos de ligação!
- O aparelho deve ser ligado seguindo as instruções de cablagem referentes.
- Antes de utilizar, verifique se a tomada que pretende utilizar é aterrada, não apresenta defeitos e se a tensão da tomada corresponde com a tensão indicada na placa de identificação ao aparelho. Os danos resultantes de tensão incorreta estão excluídos da garantia!
- Se o aparelho não está sendo utilizado, ou pretende fazer trabalhos de limpeza ou de manutenção ou mudar de lugar, desligue primeiro o aparelho e de seguida retire a ficha da tomada. Movimente e/ou desloque o aparelho sempre com cuidado!
- Também quando colocar o aparelho em funcionamento vigora: primeiro introduza a ficha na tomada, depois coloque o interruptor na posição AAN (ligado) e só então pode utilizar o botão de controlo!
- Não utilize o aparelho num ambiente húmido ou molhado, nem na proximidade de uma banheira, duche ou piscina ou de respingos de água, óleo ou qualquer outro tipo de líquido sobre ou no aparelho.
- Evite ao máximo possível a utilização de cabos de extensão. Caso isso seja inevitável, utilize um cabo com capacidade suficiente (mínimo de 3 x 1,5 mm²) e mantenha-o fora do caminho!
- Não mova o aparelho puxando pelo cabo elétrico, e segure a ficha com a mão quando retirá-la da tomada. Não danifique/ deforme/altere o cabo elétrico e/ou a ficha: Isso pode causar danos ao dispositivo ou provocar um choque elétrico.
- Desligue o aparelho imediatamente e retire a ficha da tomada quando ouvir ruídos estranhos, sentir cheiros estranhos ou vir fumo. Se o cabo elétrico, a ficha ou o próprio aparelho está danificado ou apresenta um mau funcionamento, não o utilize mais, desligue-o imediatamente e retire a ficha da tomada. O aparelho, a ficha e/ou o cabo elétrico devem ser reparados/ substituídos por electricista ou uma pessoa qualificada para este fim. Os reparos realizados por pessoas não qualificadas anula a garantia e podem provocar situações perigosas!

Segurança em volta do líquido refrigerante R290:

- Leia estes avisos atentamente.
- Este aparelho contém o líquido refrigerante R290. O R290 é um líquido refrigerante em conformidade com as normas europeias. Nunca perfure o circuito de refrigeração, o R290 é combustível (GWP 3)!
- Não utilize outros meios para o processo de descongelamento a não ser o recomendado pelo fabricante.
- Este dispositivo deve ser utilizado e guardado num espaço onde não haja fontes de ignição, tais como chama aberta, ou gases funcionais e aparelhos elétricos.
- Não perfure nenhuma das peças do circuito de refrigeração e não queime o aparelho.
- Se o aparelho estiver instalado, estiver a funcionar ou se for armazenado num espaço não ventilado, deverá tomar medidas para evitar incêndio ou explosão devido a líquido refrigerante vertido. Certifique-se que não há nenhuma fonte de ignição (como fogo, aquecedores, equipamentos elétricos, cigarros acesos, etc.) no mesmo espaço!
- O dispositivo deve ser armazenado de forma a evitar defeitos mecânicos.
- O R290 é inodoro, e por isso não conseguirá desse modo detectar fugas.
- As pessoas que trabalham ou intervêm num circuito de refrigeração devem ter a certificação adequada, emitida por uma entidade creditada, pela qual seja declarado que a pessoa em questão é competente para lidar com meios de refrigeração, de acordo com uma avaliação especial, reconhecida pelas associações da área.
- As reparações devem ser realizadas de acordo com as recomendações do fabricante do aparelho. A manutenção e reparações que requeiram a assistência de outro pessoal qualificado devem ser realizadas sob a supervisão de um especialista na utilização de meios de refrigeração inflamáveis.

Para o máximo efeito:

- Não exceda o valor máximo recomendado para arrefecimento do ambiente
- Não coloque o aparelho na proximidade de uma fonte de calor, não colocar no mesmo espaço que um secador de roupa nem exposto à luz solar direta.
- Feche as portas e janelas e mantenha as cortinas ou persianas fechadas durante as horas mais soalheiras do dia
- Mantenha os filtros limpos
- Regule os ajustes da temperatura e ventilação quando a sala atingir as condições desejadas.

DESCRIÇÃO

- A figura 1 deste produto está no final deste documento.

1	Painel frontal
2	Saída de ar
3	Painel de comando
4	Punho
5	Entrada de ar
6	Cabo elétrico com ficha
7	Drenagem de água - contínua
8	Ligação da mangueira de saída de ar quente
9	Entrada de ar
10	Local de armazenamento cabo elétrico com ficha
11	Ponto de drenagem de água
12	Rodinhas
13	Controlo à distância

Componentes

- A figura 2 deste produto está no final deste documento.

A	Mangueira de saída de ar quente
B	Peça de ligação da moldura
C	Peça de ligação do ar condicionado
D	Moldura

INSTALAÇÃO

Os A227789 são aparelhos de ar condicionado/desumidificador móveis que podem ser movidos de uma sala para outra.

- Retire todos os materiais da embalagem, certificando-se de que o aparelho está sempre na posição vertical
- Antes de utilizar, verifique se todos os componentes estão presentes e se o aparelho e os seus componentes não estão danificados. Não utilize um aparelho danificado, mas leve-o de volta para o fornecedor!
- Coloque o aparelho sobre uma superfície firme, plana, seca e horizontal, na proximidade de uma tomada elétrica e num lugar com condições para a saída de ar quente, por exemplo, uma janela que pode ser aberta um pouco. Assegure que o aparelho tenha um espaço livre de pelo menos 50 cm em todos os lados, e observe todas as instruções de segurança contidas no manual.
- Para **desumidificar** ligue uma mangueira de drenagem à drenagem de água contínua (7). O outro extremo desta mangueira deve ser colocado num balde ou escoadouro. A mangueira não deve seguir em linha ascendente! O seu aparelho está agora pronto para ser utilizado.
- Para **arrefecer**, não necessita de ligar a mangueira de drenagem da água. Coloque a moldura que tapa a abertura da janela; ver figura. O comprimento da moldura é ajustável de 67,5 até 123 cm.
 - A figura 3 deste produto está no final deste documento.
- Ligue a peça de ligação do ar condicionado numa extremidade da mangueira de drenagem e a da moldura na outra extremidade.
- Deslize a peça de ligação para o ar condicionado para as ranhuras para este fim destinadas, na parte de trás do aparelho.
- Conecte a outra extremidade da mangueira de saída na abertura da moldura, para que o ar quente seja conduzido para o exterior.
- Pode também, sem a moldura, colocar a mangueira pendurada numa janela aberta; no entanto, este método é menos eficaz.
- Evite dobras ou curvas na mangueira. Isto pode provocar o acúmulo do ar húmido expulso, alguma fuga, e resultar no sobreaquecimento ou desligamento do aparelho de ar condicionado.
- Advertência!** Não utilize o seu aparelho de ar condicionado antes de ter sido instalado de acordo com as instruções acima descritas!
- Advertência!** Assegure que nunca entre água no aparelho!
- Advertência!** O comprimento da mangueira de drenagem é especialmente adaptado para a técnica deste aparelho de ar condicionado. Não a substitua ou ligue uma mangueira de extensão própria, dado que isto pode afetar negativamente o funcionamento do aparelho. A mangueira pode ser estendida, mas, para obter o melhor efeito, deve manter o seu comprimento o mais curto possível.
- Tenha em mente a prevenção de roubos!**

FUNCIONAMENTO

- A figura 4 deste produto está no final deste documento.

O painel de comando e o controlo à distância têm os mesmos botões: Poderá, por isso, acionar os mesmos comandos. O painel de comando tem também luzes que mostram aquilo que foi configurado. Além disso, no painel de comando, há uma luz R.C. (reservatório de água cheio) e um visor que mostra a configuração da temperatura e do temporizador.

Antes de utilizar o aparelho de ar condicionado, verifique:

- Se o aparelho foi instalado de acordo com os regulamentos e instruções de segurança
- Se o aparelho não apresenta danos ou defeitos
- Se a tensão da tomada que pretende utilizar corresponde com a tensão (220-240V / 50Hz) indicada na placa de identificação do aparelho
- Se nenhum outro aparelho está ligado na mesma tomada elétrica

Se tudo está correto, pode então ligar a ficha na tomada elétrica. Premindo o botão **POWER** pode colocar o aparelho em funcionamento.

Por meio do **botão MODE** pode selecionar uma função específica: funcionamento automático, arrefecimento, desumidificação ou ventilar. As funções se alternam toda vez que premir o botão. A luz no painel de comando indica qual a função que está ativa. Sempre que utilizar a função de arrefecimento ou desumidificação, depois de ligar ou desligar, espere até 3 minutos antes de ligar ou desligar novamente o aparelho. O compressor necessita desse tempo para ser restaurado.

Arrefecimento automático:

- Prima MODE até que a lâmpada AUTO acenda. Dependendo da temperatura ambiente, o aparelho selecionará automaticamente a temperatura desejada por meio da função associada: refrigerar, desumidificar ou ventilar. Essa lâmpada também acende.

Temperatura ambiente	Modo	Temperatura desejada
< 23°C	Ventilar (fan)	21°C
23°C ≤ temp. ambiente ≤ 26°C.	Desumidificar (dehum)	23°C
≥ 26°C	Refrigerar (cool)	25°C

Arrefecimento:

- Prima MODE até que a lâmpada COOL acenda.
- Prima TEMP+ / TEMP- (Λ / V) até que seja ajustada a temperatura ambiente desejada (de 16°C a 31°C).
- Prima SPEED para selecionar a velocidade desejada (baixa, média ou alta).

Desumidificação:

- Verifique antes se a mangueira de drenagem de água está ligada.
- Prima MODE até que a lâmpada DEHUM acenda.
- A temperatura é automaticamente regulada em 2 graus abaixo da temperatura ambiente (16°C até 31°C).
- A velocidade do ventilador é automaticamente regulada no baixo fluxo de ar ("LOW")

Ventilar:

- Prima MODE até que a lâmpada FAN acenda.
- Prima SPEED para selecionar a velocidade de ventilação desejada (baixa, média ou alta).

Com as funções «refrigerar» e «desumidificar», o aparelho pára de vez em quando para permitir que os radiadores descongelem. O aparelho iniciará de novo passados alguns minutos. Não utilize outros meios para acelerar este processo e não altere quaisquer configurações!

Quando ajustado na função "resfriar" e "desumidificar" o aparelho continuará funcionando, a menos que:

- A temperatura ambiente se torne mais baixa que a ajustada
- O tempo de parar esteja previsto no timer

Temporizador:

Com o **botão TIMER** pode ajustar o aparelho de ar condicionado para ser ligado ou desligado automaticamente numa hora previamente definida.

- Ligar automaticamente:** Ligue o aparelho e ajuste a função (MODE) e a temperatura. Desligue de novo o aparelho. Prima o botão do temporizador e escolha, por meio dos botões de temperatura, o momento que deseja que este entre em funcionamento: cada vez que premir em Λ (up) o início se dá uma hora mais tarde, e cada vez que premir em V (down) este inicia uma hora mais cedo. Por exemplo, se no display está indicado 5 horas, o aparelho de ar condicionado começa a funcionar 5 horas depois.
- Desligar automaticamente:** o aparelho de ar condicionado está ligado. Prima o botão do temporizador e escolha, por meio dos botões de temperatura, o momento que deseja que seja desligado: cada vez que premir em Λ (up) este é desligado uma hora mais tarde, e cada vez que premir em V (down) este é desligado uma hora mais cedo. Por exemplo, se no display está indicado 2 horas, o aparelho de ar condicionado é desligado 2 horas depois. O temporizador pode ser ajustado desde 1 até 24 horas.

Trepidações

Ao pressionar o botão SWING durante o funcionamento, tal fará com que a válvula (e com isso o fluxo de ar) se movam para cima e para baixo. Pressione novamente e a trepidação pára.

Repouso

- Selecione o MODE «refrigerar» (COOL) e ajuste a temperatura desejada.
- Pressione o botão 'SLEEP'; passada uma hora o aparelho aumentará um grau, automaticamente, à temperatura desejada, aumentando um segundo grau passada mais uma hora. Nesta posição o aparelho mantém-se em funcionamento.
- Ao pressionar «SLEEP» de novo, a configuração é cancelada.

Drenagem de água

- A figura 5 deste produto está no final deste documento. Durante o **arrefecimento** o aparelho extrai a água do ar. Esta evapora em grande parte de novo, mas o eventual excesso de água se acumula no reservatório de água. Quando este está cheio, o compressor e o motor param automaticamente e se acende a luz indicadora de «reservatório cheio» (W.F.).

Neste caso, desligue o aparelho de ar condicionado e retire a ficha da tomada. O reservatório de água é esvaziado, girando a tampa A do ponto de saída de água, e recolhendo a água que sai do reservatório para um escoadouro ou um balde, ou recipiente semelhante. Não se esqueça de enroskar de novo a tampa no ponto de saída!

Depois disso, pode voltar a utilizar o aparelho de ar condicionado. Com a função **desumidificar** é extraída mais água do ar. Por essa razão, é aconselhável durante a desumidificação ligar uma mangueira no ponto de drenagem de água-contínua B, e colocar a outra extremidade num escoadouro (de nível inferior) para drenagem contínua.

Se alguma vez a bomba de água avariar e ainda pretenda usar o aparelho, ligue uma mangueira a um dos dois pontos de saída de água para a drenagem-contínua. O aparelho pode então continuar em funcionamento.

SEGURANÇA

O modelo A227789 é provido de uma proteção contra sobreaquecimento que desliga o aparelho quando este fica sobreaquecido. Caso isso ocorrer, deve retirar a ficha da tomada elétrica e deixar o A227789 arrefecer pelo menos por 30 minutos. Elimine também a causa do sobreaquecimento: o aparelho está (parcialmente) coberto? O aparelho está muito perto de uma parede ou existe alguma obstrução que impede a entrada e saída de ar suficientes? Depois disso, pode utilizar o aparelho novamente da forma habitual, mas verificando nos primeiros 30 minutos se não ocorre nenhuma anomalia no funcionamento. Caso o aparelho apresenta defeitos, ou fica sobreaquecido durante o funcionamento sem uma causa identificável, entre em contacto com o seu fornecedor ou um electricista qualificado para inspeção / reparação do aparelho.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção! Antes de realizar trabalhos de limpeza ou manutenção no aparelho de ar condicionado, deve sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada elétrica! Para manter o aparelho de ar condicionado em boas condições é necessário que se faça a sua limpeza regularmente!

Limpeza da caixa

Utilize um pano macio e húmido para limpar a caixa. Nunca pulverize-o e certifique-se que não entre água dentro do aparelho! Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, gasolina, detergentes, toalhetes quimicamente impregnados ou outras soluções de limpeza. Estes produtos podem danificar a caixa. Seque o aparelho com um pano macio.

Limpeza dos filtros

- Limpe os filtros a cada duas semanas; um aparelho de ar condicionado com filtros sujos não funcionam corretamente.
- Abra a grade da entrada do ar e retire para fora o filtro.
 - Lave o filtro com água morna pouco quente (temp. máx. 40°C), usando eventualmente um detergente neutro. Deixe secar bem o filtro à sombra.
 - Volte a colocar o filtro na grade e coloque a grade novamente no aparelho.

Atenção! Nunca coloque o aparelho a funcionar sem os filtros!

Limpeza no fim da estação

- Quando o aparelho é armazenado por um longo período de tempo, deve tomar as medidas que se seguem!
- Abra o ponto de drenagem da água (11) e deixe a água condensada escorrer completamente. Deixe o aparelho funcionar algumas horas na função de ventilação de forma que o interior do aparelho de ar condicionado fica bem seco.
 - Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada elétrica e limpe o filtro e volte a colocá-lo, ou substitua-o.
 - Retire as mangueira de drenagem para evitar danos
 - Coloque o aparelho de ar condicionado na embalagem original ou num saco plástico, e armazene-o num lugar seco, não espaço inferior a 10m².. Não coloque objetos pesados em cima do aparelho.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Caso o seu aparelho falhe, poderá experimentar uma das ações abaixo para tentar resolver o problema. Se tal não for o caso, envie o dispositivo para reparação por um eletricista qualificado. Não tente nunca implementar reparações!

O aparelho não funciona quando o botão AAN/UIT (ligar/desligar) é premido
- A ficha está inserida na tomada? - O interruptor de ligação à massa está ativado? Não há corte de electricidade? - O reservatório de água está cheio? Esvazie-o. - A temperatura ambiente é inferior que a temperatura ajustada; ajuste a temperatura.
O aparelho parece produzir pouco efeito
- A temperatura configurada não está demasiado elevada? - Há luz solar direta? Feche as cortinas. - As janelas e/ou portas estão abertas? Feche-as. - Se encontram muitas pessoas na sala? Estas produzem calor! - A sala é muito grande? - Existe algum aparelho na sala que produz (muito) calor? Desligue ou remova-o. - O filtro está coberto com poeira e sujidade? Limpe-o. - A (mangueira de) entrada e saída de ar está bloqueada? Assegure um fluxo de ar livre.
O aparelho produz ruídos
- A superfície onde o aparelho se encontra é firme, plana e horizontal? - O líquido refrigerante que flui no aparelho também produz algum ruído. Isto é normal.
O aparelho desliga por si próprio
Provavelmente a proteção contra sobreaquecimento tenha desligado o aparelho. Consultar a secção «Segurança».
Mensagem de erro Código E0
O sensor de temperatura está danificado. Peça para substituí-lo. O aparelho funciona mesmo sem o ajuste de temperatura.
Mensagem de erro Código E2
O reservatório de água está cheio. Desligue o aparelho e esvazie-o manualmente. A seguir, ligue novamente o aparelho.

NUNCA TENTE REPARAR O APARELHO POR SI PRÓPRIO

ELIMINAÇÃO

	Dentro da UE, este símbolo significa que este produto não pode ser eliminado juntamente com lixo doméstico comum. Os aparelhos eliminados contêm materiais valiosos que podem e devem ser reutilizados, de modo a não prejudicar o meio ambiente e a saúde através de recolha de resíduos não regulamentados. Por isso leve os seus equipamentos em de fim de vida para um ponto de recolha designado, ou entre em contacto com a empresa onde comprou o aparelho. Eles poderão garantir que o máximo número possível de partes do dispositivo será reutilizado.
---	--



ES

AR CONDICIONADO/DESUMIDIFICADOR MÓVEL

Gracias por haber elegido este aire acondicionado/deshumidificador EUROM: iusted ha elegido un aparato excelente del cual disfrutará sin duda durante muchos años! Para que el funcionamiento transcurra sin problemas y de la manera más segura posible, le aconsejamos encarecidamente que lea completa y atentamente este folleto de instrucciones: contiene información de seguridad importante, recomendaciones, etc. y le ayudará a sacar el máximo rendimiento de su aire acondicionado. Le aconsejamos que guarde tanto el folleto de instrucciones como el embalaje: el folleto para poder consultarlo de nuevo, si fuera necesario, y el embalaje para guardar el aire acondicionado al final de la temporada. Por último ile deseamos que disfrute de su aire acondicionado!

DATOS TÉCNICOS

	A227789
Capacidad de refrigeración	14000 BTU/hora 4000 Watt
Consumo eléctrico máx.	1538 Watt
Desplazamiento de aire máx.	450 m³ / hora
Voltaje de conexión	220–240V / 50Hz
Nivel de potencia acústica	65dB(A)
Fluido refrigerante	R290 / 210 gr.
Clase de aislamiento	IP20
Ajustes del ventilador	3
Temperatura de operación	18 - 35°C
Tubo de desagüe	Ø 150 mm x 1500 mm.
Peso neto	26 kg
Medidas	44 x 33,5 x 71,5 cm

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Seguridad general:

- Este aparato está indicado exclusivamente para su uso doméstico.
- Procure que el aparato esté en posición vertical en todo momento (itambién durante el transporte). Si el aparato ha estado en posición (parcialmente) horizontal, espere 2 horas antes de utilizarlo. Este es tiempo que necesita el compresor para funcionar correctamente.
- Procure situar el aparato sobre un suelo sólido, liso y horizontal.
- Procure que el aparato tenga un espacio libre de 50 cm cuando está en funcionamiento.
- No instale, use ni guarde el aparato en un espacio de tamaño inferior a 10m².
- Procure que el enchufe y la toma de corriente estén bien visibles y accesibles en todo momento.
- No coloque objetos sobre el aparato.
- ¡No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión, aunque sea un momento!
- No utilice el aparato en las proximidades de materiales o combustibles inflamables o sensibles a las explosiones. Tampoco utilice pintura, sprays limpiadores, sprays anti-insectos, o similares, sobre o en las cercanías del aparato; esto podría deformar el plástico u ocasionar daños eléctricos.
- No bloquee las rejillas para la entrada y salida de corrientes de aire: ni siquiera parcialmente. Tampoco cubra el aparato: iesto podría ocasionar un fuego!
- No introduzca los dedos u objetos como bolígrafos o similares por las rejillas del aparato, y procure no bloquear los ventiladores.
- Debe supervisar siempre a niños, personas incapaces de operar y animales de compañía para asegurar que no jueguen con el aparato.
- Los niños menores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimientos, podrán utilizar este aparato siempre que haya alguien supervisándolos o se les hayan proporcionado instrucciones para usarlo con seguridad, y hayan comprendido los peligros que conlleva su utilización. No permita que los niños jueguen con este aparato ni que realicen tareas de limpieza y mantenimiento sin supervisión.
- No ponga el aparato en funcionamiento si constata daños en el mismo, en el cable eléctrico o en el enchufe, o si detecta algún problema de funcionamiento, se ha caído, o muestra cualquier tipo de deficiencia. Lleve el aparato completo a su distribuidor o a un electricista certificado para su revisión y/o reparación. Solicite siempre componentes originales. Sólo podrá abrir y/o reparar el aparato (incluidos cable y enchufe) un profesional autorizado y calificado.

Seguridad eléctrica:

- Este aparato está indicado exclusivamente para uso en interiores.
- ¡Utilice únicamente el enchufe que viene montado de fábrica en el aparato y no otras formas de conexión!
- El aparato se debe conectar siguiendo las instrucciones de cableado nacionales.
- Compruebe, antes del uso, que la toma de corriente que va a utilizar está conectada a tierra, no muestra defectos, y que la tensión de la misma coincide con la que aparece en la placa de características del aparato. ¡Los daños ocasionados por una tensión errónea quedan fuera de la garantía!
- Si el aparato ya no se utiliza, o si va a limpiarlo, efectuar mantenimiento o desplazarlo, apáguelo primero y a continuación desenchúfelo de la toma de corriente. ¡Mueva y/o desplace el aparato siempre despacio!
- Además, cuando utilice el aparato, tenga en cuenta lo siguiente: ¡primero enchúfelo a la toma de corriente, después ponga el interruptor en ON y sólo después utilice el botón de mando!
- No utilice el aparato en un ambiente húmedo o mojado, ni en las cercanías de una bañera, ducha o piscina, ni salpique agua, aceite o cualquier otro líquido sobre el aparato.
- Evite en lo posible el uso de cables alargadores. ¡Si resulta inevitable, utilice un cable con capacidad suficiente (mínimo 3 x 1,5 mm²) y manténgalo fuera de las rutas de paso!
- No desplace el aparato tirando del cable eléctrico, y desenchúfelo tomando el enchufe con la mano. No dañe/ adapte/cambie el cable eléctrico ni el enchufe, esto puede dañar el aparato o puede llegar a provocar una descarga eléctrica.
- Si oye ruidos extraños, huela olores raros o ve humo, apague y desenchufe el aparato inmediatamente.
- Si el cable eléctrico, enchufe o el propio aparato están dañados o averiados, o muestran signos de avería, no lo utilice o desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente. El aparato, enchufe y/o cable deberán ser revisados/sustituídos por un electricista o persona cualificada equivalente. ¡Las reparaciones llevadas a cabo por personas no especialistas pueden provocar situaciones peligrosas!

Normas de seguridad sobre el refrigerante R290:

- Lea atentamente todas las normas.
- Este aparato contiene refrigerante R290. R290 es un refrigerante conforme a las normativas europeas. Nunca haga agujeros en el circuito de refrigeración, el R290 es inflamable (PCA 3)!
- Para el proceso de descongelación, use únicamente aquellos medios recomendados por el fabricante.
- Debe usar y guardar este aparato en un espacio donde no haya fuentes de ignición como fuego descubierto u aparatos a gas o eléctricos en funcionamiento.
- No haga agujeros en ninguna de las partes del circuito de refrigeración y no prenda fuego al aparato.
- Si el aparato está instalado, guardado o está funcionando en un espacio sin ventilación, debe tomar las medidas necesarias para evitar incendios o explosiones a causa de fugas de refrigerante. ¡Asegúrese de que no haya ninguna fuente de ignición (como fuegos, estufas, aparatos eléctricos chispeantes, cigarrillos encendidos, etc.) en el mismo espacio!
- El aparato se debe guardar de tal manera para evitar defectos mecánicos.
- El R290 es inodoro, ¡si hay una fuga no la olerá!
- Las personas que trabajen con circuitos de refrigeración deben poseer la certificación correspondiente, la cual debe ser expedida por una instancia acreditada y debe declarar que la persona en cuestión posee las competencias adecuadas para trabajar con aparatos de refrigeración de acuerdo a una prueba especial ratificada por asociaciones del sector.
- Las reparaciones deben ser ejecutadas según las recomendaciones del fabricante del aparato. El mantenimiento y las reparaciones que requieran la asistencia de otro personal cualificado, deben ser ejecutadas bajo supervisión de una persona especializada en el uso de refrigerantes inflamables.

Para un máximo efecto:

- No sobrepase el espacio a refrigerar máximo recomendado.
- No coloque el aparato en las proximidades de una fuente de calor, no en el mismo espacio que una secadora ni expuesto a la luz solar directa.
- Cierre puertas y ventanas, y mantenga las cortinas cerradas durante las horas más soleadas del día
- Mantenga los filtros limpios
- Modere los ajustes de temperatura y ventilación cuando el espacio haya alcanzado las condiciones deseadas.

DESCRIPCIÓN

► La Figura 1 de este producto se puede encontrar al final del documento.

1	Panel frontal
2	Escape de aire
3	Panel de control
4	Mango
5	Entrada de aire
6	Cable eléctrico con enchufe
7	Drenaje de agua continuo
8	Conexión del tubo de salida de aire caliente
9	Entrada de aire
10	Almacenaje cable eléctrico con enchufe
11	Salida de agua
12	Ruedas
13	Mando a distancia

Accesorios

► La Figura 2 de este producto se puede encontrar al final del documento.

A	Manguera de salida de aire caliente
B	Conexión panel para ventanas
C	Conexión aire acondicionado
D	Panel para ventanas

INSTALACIÓN

Los A227789 son aires acondicionados/deshumidificadores portátiles que pueden desplazarse de una habitación a otra.

- Retire todo el material de embalaje y procure que el aparato se mantenga en posición vertical.
- Antes de su uso, compruebe que están todos los accesorios y si el aparato o los accesorios muestran algún daño. ¡No utilice un aparato dañado; en su lugar, envíelo de vuelta a su distribuidor!
- Coloque el aparato en una superficie sólida, plana, seca y horizontal, cerca de una toma de corriente y con posibilidad de salida para el aire caliente, p.ej. una ventana que pueda abrirse un poco. Procure que el aparato tenga siempre un espacio libre de 50 cm y tenga en cuenta todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de seguridad.
- Para **deshumidificar** debe conectar una manguera al drenaje de agua continuo (7).
- Lleve esta manguera hasta un cubo o desagüe. ¡La manguera no puede ir hacia arriba! Ahora su aparato está listo para utilizar.
- Para **refrigerar**, no necesita conectar la manguera de salida de agua. Coloque el panel para ventanas a modo de cierre en la abertura de la ventana, vea la fig. El panel para ventanas tiene una longitud regulable de entre 67,5 y 123 cm.
 - La Figura 3 de este producto se puede encontrar al final del documento.
- Enrosque la pieza de conexión para el aire acondicionado en un extremo de la manguera de salida de agua, y la conexión para el panel para ventanas en el otro.
- Deslice la conexión para el aire acondicionado en las ranuras destinadas a tal fin en la parte posterior del aire acondicionado.
- Fije el otro extremo de la manguera de salida al panel para ventanas para evacuar el aire caliente hacia afuera.
- También puede dejar colgar la manguera por una ventana abierta, sin necesidad del panel para ventanas, aunque este método es menos efectivo.
- Evite los recodos y dobleces en la manguera de salida. Estos causan la acumulación del aire húmedo expulsado, lo que podría resultar en fugas o en el sobrecalentamiento o apagado del aparato.
- iAdvertencia!** ¡No utilice su aire acondicionado antes de haberlo instalado de acuerdo a las instrucciones anteriormente descritas!
- iAdvertencia!** ¡Evite que entre agua en el aparato!
- iAdvertencia!** La longitud del tubo de salida está especialmente adaptada a la técnica de este aire acondicionado. Por esta razón, no lo reemplace ni alargue con una manguera propia, ya que esto podría influenciar negativamente el funcionamiento del aparato. Aunque es posible extender la manguera, para un efecto óptimo debe intentar mantenerla lo más corta posible.
- iTenga en cuenta las medidas preventivas anti-robo!**

FUNCIONAMIENTO

► La Figura 4 de este producto se puede encontrar al final del documento.

El panel de control y el mando a distancia tienen los mismos botones, usted puede dar las mismas ordenes con ambos. El panel de control, además, tiene luces que indican qué ajuste se ha elegido. También hay una luz W.F. (depósito de agua lleno) y una pantalla que muestra los ajustes de temperatura y temporizador. Antes de utilizar su aire acondicionado, compruebe lo siguiente:

- Que se ha instalado de acuerdo a las prescripciones e instrucciones de seguridad
- Que no muestra daños o defectos
- Que la toma de corriente que va a utilizar tiene misma tensión que la indicada en la placas de características del aparato (220-240V / 50Hz)
- Que no se ha conectado otro aparato a la misma toma de corriente.

Si todo lo anterior está en orden, puede enchufar el enchufe a la toma de corriente. Presionando el **botón POWER** pone el aparato en funcionamiento.

Mediante el **botón MODE** selecciona una función determinada: funcionamiento automático, refrigerar, deshumidificar o ventilar. Cada vez que presiona este botón, la función cambia. La luz del panel de control indica qué función está activada. Cuando refrigera o deshumidifica, espere 3 minutos después de encender/apagar el aparato para volver a encender/apagar el aparato. Este es el tiempo que el compresor necesita para recuperarse.

Refrigeración automática:

- Presione MODE hasta que la luz AUTO se encienda. El aparato seleccionará automáticamente una temperatura deseada con su función correspondiente (refrigerar, deshumidificar o ventilar) según la temperatura ambiente. Esa luz también se encenderá.

Temperatura ambiente	Modo	Temperatura deseada
< 23°C	Ventilar (fan)	21°C
23°C ≤ temp. amb. ≤ 26°C.	Deshumidificar (dehum)	23°C
≥ 26°C	Refrigerar (cool)	25°C

Refrigerar:

- Presione MODE hasta que la luz COOL se encienda.
- Utilice TEMP+ / TEMP- (Λ / V) para establecer la temperatura ambiente deseada (entre 16°C y 31°C).
- Presione SPEED para seleccionar la velocidad de aire deseada (baja, media o alta).

Deshumidificar:

- ¡Compruebe primero si se ha instalado la manguera de salida de agua.
- Presione MODE hasta que la luz DEHUM se encienda.
- La temperatura se configura automáticamente a 2º por debajo de la temperatura ambiente (16°C a 31°C).
- La velocidad del ventilador se configura automáticamente a baja («LOW»).

Ventilar:

- Presione MODE hasta que la luz FAN se encienda.
- Presione SPEED para seleccionar la velocidad del ventilador (baja, media o alta).

En las funciones refrigerar y deshumidificar, el aparato se apagará de vez en cuando para permitir que los radiadores se desconge-len. Pasados unos minutos, el aparato volverá a encenderse. ¡No use medios para acelerar este proceso ni cambie los ajustes de mientras!

Si configura «refrescar» y «deshumidificar», el aparato funcionará constantemente a no ser que:

- La temperatura ambiente esté por debajo de la temperatura configurada.
- El temporizador esté configurado a un tiempo fijo.

Temporizador:

Con el Botón TIMER puede hacer que el aire acondicionado se encienda o apague a una hora previamente establecida.

- Encendido automático:** Encienda el aparato y seleccione la función (MODE) y la temperatura. Ahora apague el aparato. Presione el botón temporizador y seleccione con los botones de temperatura el momento en el que quiere que empiece a funcionar: cada vez que presiona en Λ (up) es una hora más, y cuando presiona V (down) es una hora menos. Si en la ventana aparece p.ej. 5 horas, el aire acondicionado se encenderá 5 horas después.
- Apagado automático:** el aire acondicionado está encendido Presione el botón temporizador y seleccione con los botones de temperatura el momento en el que quiere que el aparato se apague: cada vez que presiona en Λ (up) es una hora más, y cuando presiona V (down) es una hora menos. Si en la pantalla se muestra p.ej. 2 horas, el aire acondicionado se apagará 2 horas después. El temporizador puede configurarse entre las 1 y 24 horas.

Girar

Si presiona el botón SWING cuando el aparato esté funcionando, la tapa (y consecuentemente el flujo de aire) se moverá hacia arriba y abajo. Presione de nuevo para detener el movimiento.

Dormir

- Seleccione el MODE refrigerar (COOL) y ajuste la temperatura deseada.
- Si presiona el botón SLEEP, el aparato aumentará automáticamente la temperatura deseada un grado después de una hora, y otro grado más después de la segunda hora. En este modo, el aparato no dejará de funcionar.
- Si presiona SLEEP de nuevo, desactivará la función.

Salida de agua

► La Figura 5 de este producto se puede encontrar al final del documento.

Durante la refrigeración el aparato le quita agua al aire. Este agua vuelve a evaporarse casi totalmente, pero el agua sobrante, de haberla, se acumula en el depósito de agua. Cuando este depósito se llena, el compresor y el motor se paran automáticamente y se ilumina el indicador «tanque de agua lleno» (W.F.).

En ese caso, apague el aparato de aire acondicionado y desenchúfelo de la toma de corriente. Vacíe el depósito de agua desenroscando el tapón A de la salida de agua y drenando al agua en un desagüe, un cubo u otro tipo de recipiente. ¡No olvide volver a enroscar el tapón en la salida de agua cuando termine!

Al terminar el drenaje, usted puede volver a utilizar el aire acondicionado.

Al deshumidificar, se extrae más humedad del aire. Por eso recomendamos que, durante la deshumidificación, conecte una manguera al drenaje de agua continuo B y la posicione en un desagüe (situado a menor altura) (drenaje continuo).

En el caso de que la bomba de agua no funcione y usted desee usar el aparato igualmente, conecte una manguera a uno de los puntos de drenaje continuo para el drenaje continuo de agua. El aparato puede funcionar sin problemas.

SEGURIDAD

Los A227789 están provistos de un sistema de seguridad anti-sobrecalentamiento que apaga el aparato cuando éste se sobrecalienta. Cuando esto ocurre, saque el enchufe de la toma de corriente y deje que el A227789 se enfríe durante al menos 30 minutos. Elimine también la causa del sobrecalentamiento. Por ejemplo: ¿el aparato estaba (parcialmente) cubierto? ¿Está demasiado cerca de una pared o de un obstáculo, por lo que no puede tomar o soltar suficiente aire?

Después puede volver a utilizar el aparato normalmente, pero vigílelo los primeros 30 minutos para verificar que no haya ninguna anomalía. Si el aparato muestra anomalías, o si el sobrecalentamiento vuelve a producirse sin que haya una causa aparente, póngase en contacto con su distribuidor o con un electricista cualificado para su revisión/repación.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡Importante! ¡Antes de limpiar o realizar cualquier tarea de mantenimiento en su aparato, debe apagarlo y desenchufarlo de la toma de corriente! ¡Para mantener el aire acondicionado en buenas condiciones, es necesario limpiarlo regularmente!

Limpieza de la cubierta

Utilice un paño suave y húmedo para limpiar la carcasa. ¡Nunca utilice pulverizadores y procure que no entre agua en el aparato! No utilice limpiadores agresivos, gasolina, detergentes, paños impregnados con sustancias químicas u otras soluciones de limpieza. Estos podrían dañar la carcasa.

Seque posteriormente el aparato con un paño suave.

Limpieza de los filtros

Limpie los filtros cada dos semanas; un aire acondicionado con filtros sucios no funcionará correctamente.

- Abra la rejilla de la entrada de aire y saque el filtro.
- Limpie el filtro con agua tibia (max. 40°C), puede usar un detergente neutro. Deje secar el filtro a la sombra.
- Vuelva a colocar el filtro en la rejilla, y la rejilla en el aparato, ¡Atención! ¡No deje funcionar el aire acondicionado sin filtros!

Limpieza de final de temporada

¡Si va a almacenar el aparato durante un periodo de tiempo largo, es necesario que tome las siguientes medidas!

- Abra la salida de agua (11) y deje salir el agua condensada. Deje el aparato funcionando sólo con la función ventilador durante algunas horas, para que el aire acondicionado se seque completamente por dentro.
- Apague el aparato de aire acondicionado, desenchúfelo de la toma de corriente y limpie el filtro y vuelva a colocarlo, o reemplácelo.
- Gire la manguera de salida del aparato para prevenir daños.
- Embale el aire acondicionado en su embalaje original o en una bolsa de plástico, y colóquelo en un lugar seco para su almacenamiento, no en un espacio de tamaño inferior a 10m². No coloque objetos pesados sobre el aparato.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su aparato falla, puede probar las siguientes maniobras para resolver el problema. Si este no es el caso, lleve el aparato a un ingeniero electro técnico cualificado para reparación. ¡Nunca haga reparaciones usted mismo!

El aparato no se enciende cuando presiono el botón ON/OFF ¿El enchufe está conectado a la toma de corriente? ¿La toma de tierra está conectada? ¿Hay alguna avería eléctrica? ¿Quizá el tanque de agua está lleno? Vacíelo. - La temperatura de la habitación es más baja que la temperatura configurada; modifique la temperatura configurada.
Parece que el aparato no hace nada ¿El ajuste de temperatura no es demasiado alto? ¿Hay luz solar directa? Cierre las cortinas. ¿Hay puertas y/o ventanas abiertas? Círruelas. ¿Hay demasiadas personas en la habitación? ¡Esto genera calor! ¿La habitación es demasiado grande? ¿Hay algo en la habitación que produzca (mucho) calor? Apáguelo, o retírelo. ¿El filtro tiene polvo o está cubierto de suciedad? Límpiolo. ¿La entrada de aire o la manguera de salida están bloqueadas? Procure que la salida de aire esté libre de obstáculos.
El aparato produce ruido ¿El suelo sobre el que está la máquina es sólido, liso y horizontal? - El refrigerante que fluye dentro del aparato también produce algún ruido. Esto es normal.
El aparato se apaga solo Puede que lo haya apagado el sistema de seguridad contra sobrecalentamientos. Consulte «Seguridad».
Notificación de código de error E0 El sensor de temperatura está averiado. Haga que lo sustituyan. El aparato también funciona sin el regulador de temperatura.
Notificación de código de error E2 El tanque de agua está lleno. Apague el aparato y vacíelo manualmente. A continuación, vuelva a encenderlo.

¡NUNCA INTENTE REPARAR EL APARATO USTED MISMO/A!

ELIMINACIÓN

	En la UE, este símbolo indica que este producto no puede ser eliminado con los residuos domésticos. Los aparatos desechados contienen materiales de valor que pueden y deben ser reutilizados para evitar dañar el medioambiente y la salud mediante la recogida de residuos no regulada. Lleve aparatos desechados a puntos de recogida destinados para ello o póngase en contacto con la empresa donde compró el aparato. Ellos pueden encargarse de que la mayoría posible de las partes del aparato sea reutilizada.
--	--

CONDIZIONATORE/UMIDIFICATORE MOBILE

La ringraziamo per aver scelto il Condizionatore/deumidificatore EUROM, una scelta per un apparecchio eccellente di cui potrà senz'altro godere per molti anni a venire.

Per garantire un funzionamento sicuro ed efficace, le consigliamo caldamente di leggere attentamente e per intero il presente manuale di istruzioni: contiene importanti informazioni per la sicurezza, raccomandazioni, etc. e aiuta a trarre il massimo beneficio dal suo nuovo condizionatore.

Le consigliamo anche di conservare il manuale insieme all'imballaggio: il primo per consultarlo in caso di necessità, il secondo per riporre il condizionatore correttamente al termine della bella stagione.

E per finire, le auguriamo il massimo piacere con il suo nuovo condizionatore!

DATI TECNICI

	A227789
Capacità di raffreddamento	14000 BTU/ore 4000 Watt
Consumo massimo di energia	1538 Watt
Spostamento d'aria max	450 m³ / ora
Tensione di alimentazione	220-240V / 50Hz
Livello di potenza del suono	65dB(A)
Refrigerante	R290 / 210 gr.
Classe di isolamento	IP20
Impostazioni ventola	3
Temperatura d'esercizio	18 - 35°C
Tubo di scarico	Ø 150 mm x 1500 mm
Peso netto	26 kg
Dimensioni (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Sicurezza generale

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso domestico.
- Accertarsi sempre (anche durante il trasporto) che l'apparecchio sia in posizione verticale. Qualora sia stato in posizione (anche parzialmente) orizzontale, attendere 2 ore prima di metterlo in funzione. È il tempo necessario al compressore per funzionare correttamente.
- Accertarsi che l'apparecchio poggi su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Accertarsi che durante il funzionamento l'apparecchio abbia una distanza minima di 50 cm da ogni oggetto circostante.
- Installa, utilizza o conserva il dispositivo in un ambiente non più piccolo di 10m².
- Accertarsi che spina e presa elettrica siano sempre ben visibili e raggiungibili.
- Non poggiare alcun oggetto sull'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza controllo, neanche per breve tempo!
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di sostanze facilmente infiammabili o esplosive, né di carburanti. Non utilizzare vernici, detersivi spray, insetticidi spray e simili su o in prossimità dell'apparecchio; possono deformare la plastica o provocare danni elettrici.
- Non ostruire, neanche parzialmente, le griglie per i flussi d'aria in entrata e in uscita. Non coprire l'apparecchio, pericolo di incendio!
- Non infilare dita o oggetti quali penne e simili nell'apparecchio attraverso le griglie e accertarsi di non bloccare la ventola.
- È necessario prestare supervisione a bambini, soggetti disabili e animali per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone affette da disabilità fisiche, psichiche o sensoriali o mancanti di esperienza purché sotto il controllo o qualora abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'uso sicuro dell'apparecchio e compreso i pericoli ad esso legati. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza controllo.
- Non azionare l'apparecchio se si notano danni all'apparecchio stesso, al cavo elettrico o alla spina o se l'apparecchio mostra segni di malfunzionamento, è caduto o mostra altri guasti. Riportare l'apparecchio completo al rivenditore o presso un elettricista qualificato per controllo e/o riparazione. Richiedere sempre pezzi di ricambio originali. L'apparecchio (compresi cavo elettrico e spina) può essere aperto e/o riparato esclusivamente da persone autorizzate e qualificate.

Sicurezza elettrica

- L'apparecchio è adatto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.
- Utilizzare esclusivamente la spina montata in fabbrica e nessun'altra forma di collegamento!
- L'apparecchio deve essere collegato nel rispetto delle vigenti norme nazionali di cablaggio.
- Prima dell'uso verificare che la presa che si intende utilizzare sia dotata di messa a terra, non presenti difetti e che la tensione coincida con quella indicata sull'etichetta identificativa dell'apparecchio. Eventuali danni provocati da tensione errata non sono coperti dalla garanzia.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato o durante le operazioni di pulizia o manutenzione o spostamento, spegnerlo prima, quindi estrarre la spina dalla presa elettrica. Muovere e/o spostare l'apparecchio sempre con cautela!
- Anche quando si mette in funzione l'apparecchio, inserire sempre prima la spina nella presa e solo dopo spostare l'interruttore di accensione su ON e utilizzare il pulsante di comando!
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati, né in prossimità di vasche, docce o piscine; non spruzzare acqua, olio o altro liquido su o nell'apparecchio.
- Evitare per quanto possibile di usare prolunghe elettriche. Qualora sia inevitabile, utilizzare un cavo di capacità adeguata (minimo 3 x 1,5 mm²) e tenerlo lontano dai percorsi di transito.
- Non spostare l'apparecchio tirandolo dal cavo elettrico e afferrare la spina se si intende estrarla dalla presa. Non danneggiare/deformare/modificare il cavo elettrico e/o la presa elettrica; ciò può danneggiare il dispositivo o causare una scossa elettrica.
- Spegnere immediatamente il dispositivo ed estrarre la presa elettrica in caso di rumori strani o fumo.
- Se il cavo elettrico, la spina o l'apparecchio stesso sono danneggiati o guasti o presentano problemi, non usarli o spegnere immediatamente l'apparecchio, quindi estrarre la spina dalla presa elettrica. Apparecchio, spina e/o cavo devono essere riparati/sostituiti da un tecnico o personale qualificato equivalente. Eventuali riparazioni eseguite da personale non competente fanno decadere la garanzia e possono provocare situazioni pericolose!

Sicurezza dell'agente refrigerante R290

- Leggere attentamente queste avvertenze.
- Questo dispositivo contiene il refrigerante R290, R290 è un agente refrigerante conforme alle normative europee. Non perforare mai il circuito refrigerante, R290 è infiammabile (GWP 3)!
- Per lo scongelamento non utilizzare nessun altro metodo se non quello illustrato dal costruttore.
- Questo dispositivo deve essere utilizzato e conservato in un luogo privo di fonti di combustione come una fiamma libera o dispositivi a gas o elettrici in funzione.
- Non perforare mai uno dei componenti del circuito refrigerante e non dare fuoco al dispositivo.
- Se il dispositivo è installato, è in funzione o viene conservato in un luogo non ventilato è necessario prendere precauzioni per evitare incendi o esplosioni causati da perdite di refrigerante. Assicurarsi che non ci siano fonti combustibili (fuoco, stufe, dispositivi elettrici che emettono scintille, sigarette accese ecc) nello stesso ambiente!
- Il dispositivo deve essere riposto in modo tale da prevenire danni meccanici.
- L'R290 è inodore e sarà quindi impossibile sentire l'odore di perdite!
- Le persone che agiscono sul circuito di raffreddamento o che ci lavorano devono essere in possesso delle giuste certificazioni emesse da un ente accreditato e con le quali si attesta che la persona in questione è competente e può manipolare il mezzo di raffreddamento conformemente ad una valutazione speciale, riconosciuta dagli enti operanti nel settore.
- Le riparazioni devono essere effettuate sulla base delle indicazioni del costruttore del dispositivo. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di personale qualificato, devono essere svolte sotto l'osservazione di uno specialista di mezzi di refrigerazione infiammabili.

Per un'efficacia ottimale

- Non superare le dimensioni massime dell'ambiente indicate.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, non posizionare nello stesso ambiente di un'asciugatrice né esporre alla luce solare diretta.
- Chiudere finestre e porte e tenere chiuse tende o persiane durante le ore più calde della giornata.
- Tenere puliti i filtri.
- Ridurre le impostazioni di temperatura e ventilazione quando l'ambiente ha raggiunto le condizioni desiderate.

DESCRIZIONE

- La Figura 1 di questo prodotto si trova alla fine di questo documento.

1	Pannello anteriore
2	Scarico dell'aria
3	Pannello di controllo
4	Maniglia
5	Ingresso aria
6	Cavo elettrico con spina
7	Scarico d'acqua - continuo
8	Attacco tubo di scarico aria calda
9	Ingresso aria
10	Alloggio cavo elettrico e spina
11	Punto di spurgo acqua
12	Rotelle
13	Telecomando

Accessori

- La Figura 2 di questo prodotto si trova alla fine di questo documento.

A	Tubo di scarico aria calda
B	Raccordo barra per finestra
C	Raccordo aria condizionata
D	Barra per finestra

IN INSTALLAZIONE

- Il A227789 sono condizionatori/deumidificatori mobili che possono essere spostati di camera in camera.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio facendo attenzione che l'apparecchio resti sempre in posizione verticale.
- Prima dell'uso, controllare che tutti gli accessori siano presenti e che l'apparecchio e accessori non presentino danni. Non utilizzare l'apparecchio danneggiato, ma rivolgersi al proprio rivenditore!
- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, piana, asciutta e orizzontale in prossimità di una presa elettrica e di una possibilità di scarico per l'aria calda, ad es. una finestra che può essere aperta solo parzialmente. Accertarsi che l'apparecchio abbia su ogni lato almeno 50 cm di spazio libero e rispettare tutte le indicazioni delle istruzioni per la sicurezza.
- Per la funzione di **deumidificazione** collegare un tubo di scarico all'apposito punto di scarico d'acqua-continuo (7). Condurre quindi il tubo in un secchio o pozzetto. Il tubo non può essere in salita! L'apparecchio è così pronto per l'uso.
- Per la funzione di **raffreddamento** non è necessario collegare il tubo di scarico dell'acqua. Posizionare la barra per finestre nell'apertura della finestra, vedi fig. La lunghezza della barra è regolabile da 67,5 a 123 cm.
 - La Figura 3 di questo prodotto si trova alla fine di questo documento.
- Avvitare il raccordo per il condizionatore su un'estremità e quello per la barra sull'altra estremità del tubo di scarico.
- Inserire il raccordo per il condizionatore nelle apposite fessure sul retro del condizionatore.
- Fissare l'altra estremità del tubo di scarico nell'apertura della barra per finestre, per condurre all'esterno l'aria calda da scaricare.
- Il tubo di scarico può anche essere appeso ad una finestra aperta senza l'apposita barra, ma questo metodo è meno efficace.
- Evitare che il tubo formi curve o piegature provocando l'accumulo di aria umida emessa, con conseguente possibilità di perdite, surriscaldamento o spegnimento del condizionatore.
- Attenzione! Non utilizzare il condizionatore prima di averlo installato secondo le precedenti istruzioni!
- Attenzione! Accertarsi che nell'apparecchio non possa penetrare acqua!
- Attenzione! La lunghezza del tubo di scarico è appositamente calcolata sulla potenza del condizionatore. Non sostituirlo né prolungarlo con altro tubo, perché potrebbe compromettere il corretto funzionamento del condizionatore. Il tubo può essere teso, ma per ottenere un'efficacia ottimale va tenuto alla lunghezza minima possibile.

- Non dimenticare la prevenzione dei furti!**

FUNZIONAMENTO

- La Figura 4 di questo prodotto si trova alla fine di questo documento.
- Il pannello di controllo e il telecomando dispongono degli stessi pulsanti: con questi si possono eseguire le stesse funzioni. Il pannello di controllo dispone di spie luminose che indicano cosa è stato selezionato. Inoltre sul pannello di controllo c'è una spia W.F. (Serbatoio d'acqua pieno) e un display che mostra le impostazioni di temperatura e il timer.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che:

- sia installato nel rispetto delle indicazioni e istruzioni per la sicurezza
 - non presenti danni o guasti
 - la presa elettrica che si desidera utilizzare sia della tensione riportata sulla targhetta identificativa (220-240V / 50Hz)
 - non vi siano altri apparecchi collegati alla stessa presa elettrica
- Se tutto è a posto, inserire la spina nella presa elettrica. Premendo il **tasto di POWER** si mette in funzione l'apparecchio.

Mediante il **selettore MODE** è possibile scegliere una specifica funzione: funzionamento automatico, raffreddamento, deumidificazione e ventilare. Ad ogni pressione del pulsante la funzione cambia. La spia sul pannello di controllo indica quale funzione è attiva. Se si seleziona raffreddamento o deumidificazione, attendere 3 minuti dopo l'accensione o lo spegnimento prima di riaccendere o spegnere l'apparecchio. È il tempo necessario al compressore per ripristinarsi.

Raffreddamento automatico

* Premere MODE fino a che non si accende la spia AUTO. Il dispositivo sceglierà automaticamente, in base alla temperatura ambiente, la temperatura desiderata e la funzione corrispondente: raffreddare, deumidificare o ventilare. Anche questa spia si accende.

Temperatura ambiente	Modalità	Temperatura desiderata
< 23°C	Ventilare (fan)	21°C
23°C ≤ temp. amb. ≤ 26°C.	Deumidificare (dehum)	23°C
≥ 26°C	Raffreddare (cool)	25°C

Raffreddamento

- Premere MODE fino a che non si accende la spia COOL.
- Premere TEMP+ / TEMP- (Λ / V) per impostare la temperatura desiderata (da 16°C a 31°C).
- Premere SPEED per selezionare la velocità di ventilazione desiderata (bassa, media o alta).

Deumidificazione

- Verificare prima che il tubo di scarico dell'acqua sia collegato.
- Premere MODE fino a che non si accende la spia DEHUM.
- La temperatura è impostata automaticamente a due gradi sotto la temperatura dell'ambiente (16°C tot 31°C).
- La velocità del ventilatore si imposta automaticamente sulla posizione bassa («LOW»).

Ventilare

- Premere MODE fino a che non si accende la spia FAN.
- Premere SPEED per impostare la velocità di aria desiderata (bassa, media o alta).

Durante la funzione «raffreddamento» e «deumidificazione» il dispositivo si spegne di tanto in tanto per permettere ai radiatori di scongelarsi. Dopo qualche minuto il dispositivo si riaccenderà. Non utilizzare mezzi per accelerare questo processo e non modificare le impostazioni nel frattempo!

Quando le funzioni «raffreddamento» e «deumidificazione» sono attivate il dispositivo funzionerà continuamente, a meno che:

- La temperatura dell'ambiente sia più bassa della temperatura impostata
- Il timer è impostato su un orario di fine

Timer

Con il pulsante del **Timer** è possibile far partire o spegnere automaticamente il condizionatore trascorso un intervallo precedentemente impostato.

- **Avvio automatico** : Accendere il dispositivo e impostare la funzione (MODE) e la temperatura. Spegnerne nuovamente il dispositivo. Premere il pulsante del timer e selezionare mediante i pulsanti di regolazione della temperatura il momento in cui si desidera far partire l'apparecchio: ad ogni pressione del pulsante Λ (up) l'intervallo aumenta di un'ora, ad ogni pressione del V (down) è ridotto di un'ora. Se sul display è indicato ad es. 5 ore, il condizionatore si azionerà trascorse 5 ore.
- **Spegnimento automatico** : Il condizionatore è acceso. Premere il pulsante del timer e selezionare con i pulsanti di regolazione della temperatura il momento in cui si desidera che l'apparecchio si spenga; ad ogni pressione del pulsante Λ (up) l'intervallo aumenta di un'ora, ad ogni pressione del pulsante V (down) è ridotto di un'ora. Se sul display è indicato ad es. 2 ore, il condizionatore si spegnerà trascorse 2 ore. Il timer può essere impostato da 1 a 24 ore.

Oscillazione

Premendo durante il funzionamento sul tasto SWING si aprirà lo sportelletto (e dunque la corrente d'aria) e questo inizierà ad oscillare. Premere nuovamente per spegnere l'oscillazione.

Riposo

- Scegliere per la modalità MODE "raffreddamento" (COOL) e impostare la temperatura desiderata.
- Premere sul pulsante "SLEEP"; dopo un'ora il dispositivo aumenterà automaticamente la temperatura desiderata di un grado, e dopo un'altra ora la aumenterà di un secondo grado. In questa modalità il dispositivo continua a funzionare.
- Premendo nuovamente su "SLEEP" si annulla la funzione.

Scarico acqua

► La Figura 5 di questo prodotto si trova alla fine di questo documento.

Durante il **raffreddamento** l'apparecchio sottrae acqua all'aria. L'acqua evapora per la maggior parte, ma eventuale quantità in eccesso si raccoglie nell'apposito serbatoio. Quando è pieno, il compressore ed il motore si fermano automaticamente e la spia «serbatoio acqua pieno» si accende.

Spegnere in questo caso il condizionatore ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Per svuotare il serbatoio svitare il tappo A dallo scarico dell'acqua e svuotare il serbatoio in un tombino o in una bacinella o simile. Non dimenticare di riavvitare il tappino al termine dell'operazione!

Sarà quindi possibile rimettere in funzione il condizionatore.

Durante la funzione di **deumidificazione** viene sottratta più acqua all'aria. Per questo si consiglia di collegare un tubo sullo scarico d'acqua-continuo B durante questa funzione e far defluire l'acqua verso uno scarico (posizionato più in basso) (drenaggio-continuo). Se la pompa d'acqua dovesse essere danneggiata ma si vorrà comunque continuare ad utilizzare il dispositivo sarà necessario collegare ad uno dei due scarichi d'acqua-continuo un tubo per lo scarico continuo dell'acqua. Il dispositivo potrà continuare ad essere utilizzato.

SICUREZZA

Il A227789 è dotato di protezione dal surriscaldamento che spegne l'apparecchio qualora si surriscaldi. Nel caso ciò accada, estrarre la spina dalla presa elettrica e lasciar raffreddare il PAC12.2&14 per almeno 30 minuti. Eliminare inoltre la causa del surriscaldamento: l'apparecchio non è (parzialmente) coperto? È troppo vicino ad una parete o altro ostacolo che impedisce che l'aria sia correttamente aspirata o espulsa?

Fatto ciò, è possibile rimettere l'apparecchio in funzione, ma tenerlo sotto controllo per i primi 30 minuti per monitorare che non si verifichino circostanze anomale. Qualora si presentino o si verifichi nuovamente il surriscaldamento senza alcuna causa evidente, rivolgersi al proprio rivenditore o ad un tecnico qualificato per controllo/riparazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione! Prima di eseguire operazioni di pulizia o manutenzione sul condizionatore, spegnere sempre l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa elettrica! Per mantenere il condizionatore in condizioni ottimali è necessario pulirlo periodicamente.

Pulizia dell'esterno

Utilizzare un panno morbido e umido per spolverare l'esterno. Non utilizzare mai spray e accertarsi che non entri acqua nell'apparecchio! Non utilizzare detergenti aggressivi, benzene, detersivi, salviette impregnate di sostanze chimiche o altre soluzioni detergenti. Possono danneggiare il materiale esterno.

Asciugare quindi l'apparecchio con un panno asciutto.

Pulizia dei filtri

Pulire i filtri ogni due settimane; il condizionatore non funziona correttamente se i filtri sono sporchi.

- Aprire la griglia dello scarico d'aria e rimuovere il filtro.
- Pulire il filtro in acqua tiepida (max. 40°C) con eventualmente del detergente neutro. Lasciare asciugare completamente il filtro all'ombra.
- Riposizionare il filtro nella griglia e la griglia stessa nel dispositivo.

Attenzione! Non azionare mai il condizionatore senza filtri!

Pulizia di fine stagione

Quando si ripone l'apparecchio per un periodo prolungato, seguire le seguenti indicazioni.

- Aprire lo scarico d'acqua (11) e lasciar uscire completamente l'acqua condensata. Far funzionare l'apparecchio con la sola ventola azionata per qualche ora, per far asciugare completamente il condizionatore all'interno.
- Spegnerne il condizionatore ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Pulire i filtri e rimontarli o sostituirli.
- Svitare il tubo di scarico dall'apparecchio per prevenire danni.
- Riporre il condizionatore se possibile nell'imballaggio originale o in un sacco di plastica e conservarlo in un luogo asciutto, non più piccolo di 10m². Non poggiare oggetti pesanti sull'apparecchio

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

In caso di malfunzionamenti del dispositivo si può tentare di eseguire le seguenti azioni per risolvere il problema. Se ciò non succede, portare il dispositivo presso un elettrotecnico qualificato per la riparazione. Non cercare di eseguire riparazioni da soli!

L'apparecchio non parte premendo il pulsante di accensione/spegnimento • La spina è inserita nella presa elettrica? • L'interruttore differenziale è azionato? Guasto alla corrente? • Il serbatoio dell'acqua è pieno? Svuotarlo. • La temperatura ambiente è inferiore alla temperatura impostata; regolare la temperatura impostata.
L'apparecchio sembra funzionare poco • Forse la temperatura impostata è troppo alta? • Luce solare diretta? Chiudere le tende. • Finestre e/o porte aperte? Chiuderle. • Troppe persone nella camera? Producono calore! • Ambiente troppo grande? • Nell'ambiente c'è qualcosa che produce (molto) calore? Spegnerlo o rimuoverlo. • Il filtro è pieno di polvere o coperto di sporco? Pulirlo. • Ingresso o (tubo di) uscita dell'aria bloccato? Accertarsi che l'aria fluisca liberamente.
L'apparecchio genera rumore • La superficie su cui poggia è solida, piana e orizzontale? • Anche il refrigerante che gira nell'apparecchio produce rumore. È normale.
L'apparecchio si spegne da sé • È possibile che si sia azionata la protezione dal surriscaldamento. Vedi paragrafo «Sicurezza».
Messaggio d'errore Codice E0 • Sensore temperatura guasto. Sostituirlo. L'apparecchio funziona anche senza impostazione della temperatura.
Messaggio d'errore Codice E2 • Serbatoio dell'acqua pieno. Spegnerne l'apparecchio e svuotarlo manualmente. Quindi riaccenderlo.

NON TENTARE MAI DI RIPARARE DA SÈ L'APPARECCHIO!

SMALTIMENTO

	Nell'UE questo simbolo indica che questo prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi scartati contengono materiali di valore che possono essere riciclati per salvaguardare l'ambiente e la salute da rifiuti non regolamentati. Portare i dispositivi dismessi presso un punto di raccolta dei rifiuti o riferirsi al venditore presso cui ha comprato il dispositivo. Questi possono occuparsi del riciclaggio del maggior numero di parti del dispositivo.
---	---



NO

MOBILT KLIMAANLEGG/ AVFUKTINGSANLEGG

Takk for at du valgte dette EUROM-utstyret. Du har valgt en utmerket enhet som du vil få nytte av i mange år fremover.

For å sikre at utstyret fungerer så effektivt som mulig, anbefaler vi at du leser disse instruksjonene nøye før bruk. Heftet inneholder viktig sikkerhetsinformasjon, anbefalinger osv. og vil hjelpe deg med å utnytte utstyret på best mulig måte.

Vi anbefaler at du oppbevarer instruksjonshftet og emballasjen på et trygt sted. Heftet kan brukes som referansemateriale, og emballasjen kan brukes til å lagre utstyret på slutten av sesongen. Vi håper at klimaanlegget/avfuktingsanlegget vil innfri forventningene dine.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

	A227789
Kjølekapasitet	14 000 BTU/t 4000 watt
Maks. strømforbruk	1538 watt
Maks. luftforskyvning	450 m³/t
Tilkoblet strøm	220–240 V / 50 Hz
Lydeffektnivå	65 dB (A)
Kjølevæske	R290 / 210 g.
Isolasjonsklasse	IP20
Vifteinnstillinger	3
Driftstemperatur	18–35 °C
Avfallsrør	Ø 150 mm x 1500 mm
Nettovekt	26 kg
Mål (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Generell sikkerhet

- Denne enheten er bare beregnet på husholdningsbruk.
- Kontroller alltid (selv under transport!) at enheten er stående. Hvis enheten har ligget på siden, må du vente i to timer før du bruker den. Dette er nødvendig for at kompressoren skal fungere ordentlig.
- Kontroller at enheten alltid står på en solid, flat og horisontal overflate.
- Kontroller at enheten har minst 50 cm ledig plass på hver side.
- Ikke monter, bruk eller oppbevar enheten i et rom som er mindre enn 10 m².
- Kontroller at støpselet og stikkkontakten alltid er synlige og tilgjengelige.
- Ikke plasser noen gjenstander foran klimaanlegget.
- Forlat aldri en fungerende enhet uovervåket, selv ikke en liten stund.
- Ikke bruk klimaanlegget i nærheten av brennbare eller eksplosive stoffer eller drivstoff. Bruk aldri maling, rengjøringsprayer, insektsspray eller lignende nær enheten. Dette kan deformere platen eller forårsake elektriske skader.
- Blokker aldri grillene for innkommende eller utgående luft (ikke engang delvis). Stikk aldri gjenstander som penner inn i enheten via grillene, og kontroller at ventilatoren ikke blir blokkert.
- Følg med på barn, funksjonshemmede personer og kjæledyr for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan bare brukes av barn over 8 år og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruken av apparatet på en sikker og kontrollert måte, som gjør at de forstår farene det kan medføre. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold utført av brukeren skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Unngå at barn kommer i kontakt med eller leker med enheten.
- Ikke slå på apparatet hvis du oppdager skade på apparatet, ledningen eller støpselet eller hvis apparatet er defekt, har falt ned eller det er tegn til andre eventuelle feil. Returner hele produktet til forhandleren eller til en sertifisert elektriker for inspeksjon og/eller reparasjon. Be alltid om originale deler. Apparatet (inkl. strømledning og støpsel) kan bare åpnes og/eller repareres av godkjente og kvalifiserte personer.

Elektrisk sikkerhet

- Klimaanlegget er bare egnet for innendørs bruk.
- Bruk bare det støpselet som er montert på enheten fra fabrikk og ingen annen form for kontakt.
- Apparatet må være montert i samsvar med nasjonale retningslinjer for tilkobling.
- Før bruk må du kontrollere om spenningen som du skal bruke, samsvarer med spesifikasjonsplaten på enheten. Skade forårsaket av feil spenning, dekkes ikke av garantien.
- Hvis klimaanlegget ikke er i bruk eller du rengjør eller utfører vedlikehold på det, må du slå det av og ta støpselet ut av stikkontakten. Slå alltid av enheten først og koble deretter fra støpselet.
- Og når du skal bruke enheten, må du først sette inn støpselet i stikkontakten og deretter slå på enheten før du bruker kontrollknappen.
- Ikke bruk klimaanlegget i fuktige eller våte omgivelser, og aldri sprut vann, olje eller annen væske på enheten.
- Unngå bruk av skjøteledninger hvis du kan. Hvis dette ikke kan unngås, må du bruke en kabel med tilstrekkelig kapasitet (minst 3 x 1,5 mm²) og ikke la den ligge på steder der personer går.
- Ikke flytt enheten ved å dra i strømledningen, og aldri ta støpselet ut av stikkontakten ved å trekke i ledningen. Ikke skad/deformer/endre strømledningen og/eller støpselet. Dette kan skade enheten eller føre til elektriskjokk.
- Slå av enheten umiddelbart og trekk støpselet ut av kontakten hvis du hører rare lyder, kjenner lukt eller ser røyk. Ikke bruk enheten hvis strømledningen, støpselet eller enheten er skadet eller ødelagt. Enheten, støpselet og/eller kabelen må repareres/erstattes av en elektriker eller en annen kvalifisert person. Reparasjoner av ukvalifiserte personer vil føre til at garantien blir ugyldig, og kan føre til farlige situasjoner.

Sikkerhet angående kjølevæske R290

- Les denne advarselen nøye.
- Denne enheten inneholder kjølevæske R290. R290 er en kjølevæske som overholder de relevante EU-direktivene. Lag aldri hull i kjølevæsekretsen. R290 er brennbar (GWP 3)!
- Bruk aldri andre stoffer enn de som anbefales av produsenten til avrimingsprosessen.
- Denne enheten må brukes og oppbevares i et rom som ikke inneholder antenningskilder, for eksempel åpen flamme eller gass og elektriske enheter i drift.
- Ikke lag hull i noen av komponentene i kjølekretsen, og ikke lyssett enheten.
- Hvis enheten er montert, i gang eller oppbevares på et uventilert sted, må du ta forholdsregler for å unngå brann eller eksplosjoner forårsaket av lekkasje av kjølevæske. Sørg for at det ikke er noen antenningskilder (for eksempel brann, varmeapparater, gnistrende elektrisk utstyr, tente sigaretter, osv.) i samme rom.
- Enheten må lagres på en måte som forhindrer mekaniske defekter.
- R290 er luftfri, noe som betyr at du ikke kan lukte lekkasjer.
- Personer som arbeider med kjølekretsen, må ha de riktige kvalifikasjonene som tilsier at den aktuelle personen er kompetent til å bruke kjølevæske i henhold til en spesiell evaluering som er anerkjent av bransjen.
- Reparasjoner må utføres på grunnlag av anbefalingene til produsenten av enheten. Vedlikehold og reparasjoner som krever assistanse fra andre kvalifiserte personer, må utføres under oppsyn av noen som er spesialister på bruk av brennbare kjølevæsker.

For maksimal effekt

- Du må aldri overskride anbefalt område for avkjøling.
- Ikke plasser enheten i nærheten av en varmekilde, ikke i samme rom som en tørketrommel og ikke i direkte sollys.
- Lukk vinduer og dører.
- Hold gardiner eller luker lukket under de mest solrike timene i løpet av dagen
- Hold filterne rene
- Endre temperatur- og ventilasjoninnstillinger når området har nådd ønsket tilstand.

BESKRIVELSE

► Du finner Figur 1 av dette produktet i slutten av dette dokumentet.

1	Frontpanel
2	Luftuttak
3	Kontrollpanel
4	Håndtak
5	Luftinntak
6	Strømledning med støpsel
7	Avtapping av vann – konstant
8	Slangekobling for varmluft
9	Luftinntak
10	Oppbevaringssted for strømledning og støpsel
11	Vanntappingspunkt
12	Trinser
13	Fjernkontroll

Tilbehør

► Du finner Figur 2 av dette produktet i slutten av dette dokumentet.

A	Utløpsslange for varmluft
B	Vinduspanel for kontakt
C	Kontakt for klimaanlegg
D	Vinduspanel

MONTERING

- A227789 er et mobilt klimaanlegg/avfuktingsanlegg som kan flyttes fra rom til rom. Monter det på følgende måte:
- Fjern all emballasje, og kontroller at enheten står oppreist.
 - For bruk må du kontrollere at alt tilbehøret er tilgjengelig, og at det ikke er skader på tilbehøret eller selve enheten. Ikke bruk en skadet enhet. Send den tilbake til leverandøren.
 - Plasser enheten på en solid, flat, tørr og horisontal base nær et strømuttak og et utslippspunkt for varm luft, f.eks. et vindu som kan åpnes litt. Sørg for at enheten har minst 50 cm ledig plass på alle sider, og ta hensyn til alle sikkerhetsinstruksjoner.
 - For å avfukke må du koble en vanntappeslange til vannavtappingen – konstant (7).
 - Denne slangen bør føre til en bøtte eller et sluk. Slangen bør ikke gå oppover. Enheten er nå klar for bruk.
 - For å bruke kjølefunksjonen trenger du ikke å koble til vann-tappingsslangen. Plasser vinduspanelet i vindusåpningen, se diagram. Lengden på vinduspanelet kan justeres fra 67,5 til 123 cm.
 - Du finner Figur 3 av dette produktet i slutten av dette dokumentet.
 - Skrv på kontakten for klimaanlegget i den ene enden og kontakten for vinduspanelet på den andre enden av utløpsslangen.
 - Skyv kontakten for klimaanlegget til riktig spor på baksiden av enheten.
 - Fest den andre enden av utløpsslangen i åpningen til vinduspanelet slik at den kan fjerne varm luft fra utsiden.
 - Du kan også henge utløpsslangen ut av et åpent vindu. Denne metoden er imidlertid mindre effektiv.
 - Unngå at røret blir liggende bøyd eller i klem. Dette vil føre til en oppbygging av fuktig, avfallsluft som kan forårsake lekkasjer eller overoppheting, eller føre til at klimaanlegget slås av.
 - Advarsel!** Ikke bruk klimaanlegget før det har blitt montert i henhold til instruksjonene ovenfor.
 - Advarsel!** Påse at vann ikke kan trenge inn i enheten.
 - Advarsel!** Lengden på avtappingsrøret samsvarer med den teknikken som er brukt i dette klimaanlegget. Ikke skift ut eller utvid det med et annet rør siden det kan ha en negativ innvirkning på enhetens effektivitet. Slangen kan strekkes, men må holdes så kort som mulig for å sikre optimal funksjon.
- **Ikke glem å hindre tilgang for innbruddstyver.**

BRUK

- Du finner Figur 4 av dette produktet i slutten av dette dokumentet.
- Kontrollpanelet og fjernkontrollen har de samme knappene. Dette betyr at de gir samme kommandoer. Kontrollpanelet har også lys som angir modussettet. Kontrollpanelet har også et lys for full vannbeholder og et display som viser temperatur- og tidsinnstillinger.
- Før du bruker klimaanlegget, må du kontrollere følgende:
- at det har blitt montert i henhold til sikkerhetsinstruksjonene
 - at det ikke er skadet eller ødelagt
 - at stikkontakten som du ønsker å bruke, har samme spenning som angitt på enhetens spesifikasjonsplate (220–240 V / 50 Hz)
 - at ingen andre enheter er koblet til den samme stikkontakten
- Hvis alt dette har blitt kontrollert, kan du sette støpselet inn i stikkontakten. Start enheten ved å trykke på **POWER-knappen** (av/på).
- Bruk **MODE-knappen** (MODUS) for å velge en bestemt funksjon: automatisk funksjon, kjøling og avfukting eller ventilering. Hver gang du trykker på knappen, endres funksjonen. Lampen på kontrollpanelet viser hvilken funksjon som er aktiv. Hvis du bruker kjøling eller avfukting, må du vente i opptil tre minutter etter at du har slått enheten av eller på, før du slår den av eller på igjen. Kompressoren trenger denne tiden til gjenoppretting.

Automatisk kjøling

- Trykk på MODE (MODUS) til AUTO-indikatoren lyser.
- Enheten vil, avhengig av omgivelsestemperaturen, automatisk velge en ønsket temperatur med tilhørende funksjon: kjøling, avfukting eller ventilering. Denne indikatorlampen blir også aktivert.

Omgivelsestemperatur	Modus	Ønsket temperatur
< 23 °C	Ventilasjon (vifte)	21 °C
23 °C ≤ omgivelsestemperatur ≤ 26 °C	Avfukting (dehum)	23 °C
≥ 26 °C	Kjøling (cool)	25 °C

Kjøling

- Trykk på MODE (MODUS) til COOL-indikatoren (KJØLING) lyser.
- Trykk på TEMP+ / TEMP- (Λ / V) for å stille inn ønsket temperatur (fra 16 til 31 °C)
- Trykk på SPEED (HASTIGHET) for å velge ønsket viftehastighet (lav, middels eller høy).

Avfukting

- Kontroller at vannuttaksslangen er koblet til på riktig måte.
- Trykk på MODE (MODUS) til DEHUM-indikatoren lyser.
- Temperaturen blir automatisk satt til to grader under romtemperatur (16 til 31 °C).
- Viftehastigheten blir automatisk satt til lav.

Ventilasjon

- Trykk på MODE (MODUS) til FAN-lyset (VIFTE) lyser
- Trykk på SPEED (HASTIGHET) for å velge ønsket lufthastighet (lav, middels eller høy).

Når enheten brukes i modusen for kjøling og avfukning, vil den noen ganger stoppe for å avrime radiatorene. Enheten starter igjen etter flere minutter. Ikke bruk stoffer for å fremskynde denne prosessen, og ikke endre innstillingene.

Hvis du setter apparatet til kjøling eller avfukning, vil det jobbe kontinuerlig med mindre:

- romtemperaturen blir lavere enn den innstilte temperaturen
- timeren er satt til en siste tidsinnstilling

Timer

- Timer-knappen gjør at du** automatisk kan starte eller stoppe klimaanlegget på et angitt tidspunkt.
- Automatisk start:** Slå enheten på og angi funksjon (MODE) og temperatur. Deretter slår du enheten av igjen. Trykk på timer-knappen og velg det tidspunktet du vil at enheten skal begynne på ved hjelp av temperaturknappene: Hver gang du trykker Λ (opp), øker timetallet, hver gang du trykker V (ned), minsker timetallet. Hvis for eksempel displayet viser 5 timer, slås klimaanlegget på om 5 timer.
 - Automatisk stopp:** Klimaanlegget er på. Trykk på timer-knappen og velg det tidspunktet du vil at enheten skal stoppe på ved hjelp av temperaturknappene: Hver gang du trykker Λ (opp), øker timetallet, hver gang du trykker V (ned), minsker timetallet. Hvis for eksempel displayet viser 2 timer, slås klimaanlegget av om 2 timer. Timeren kan stilles inn på mellom 1 og 24 timer.

Sving

Hvis du trykker på SWING-knappen (SVING) under drift, går klaffene (og dermed luftstrømmen) opp og ned. Trykk igjen for å stoppe svingfunksjonen.

Sove

- Velg kjølemodus (COOL) og angi ønsket temperatur.
- Trykk på SLEEP-knappen (SOVE) – enheten vil automatisk øke den ønskede temperaturen med én grad etter time én og med enda en grad etter time to. Enheten vil fortsette å jobbe med denne innstillingen.
- Avbryt kommandoen ved å trykke på SLEEP (SOVE) igjen.

Vannuttak

- Du finner Figur 5 av dette produktet i slutten av dette dokumentet.
- Under kjøleprosessen fjerner enheten vann fra luften. Dette vil i stor grad fordampe, men overflødig vann samles i vannbeholderen. Hvis vannbeholderen i enheten er full, stopper kompressoren og motoren automatisk, og lyset for full vannbeholder begynner å lyse. Hvis dette skjer, må du slå av klimaanlegget og trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Tøm vannbeholderen ved å skru hette A av vanntappingspunktet, og tøm vannbeholderen i sluket eller over i en annen beholder eller et lignende kar. Husk å skru lokket tilbake på tappingspunktet etterpå.
- Deretter kan du bruke klimaanlegget som normalt igjen.
- Avfuktnign trekker ut mer vann fra luften. Dette er grunnen til at vi anbefaler at du kobler en slange til vannavtappingen – konstant B under avfukting og fører det til et (lavere) vanntappingspunkt (konstant – tapping).
- Hvis vannpumpen er defekt, men du fremdeles ønsker å bruke enheten, må du koble en slange for konstant tapping til et av vanntappingspunktene. Det vil være mulig for enheten å fungere som normalt.

SIKKERHET

A227789 har et overopphetingsvern som slår av enheten hvis den overopphetes. Hvis dette skjer, må du ta støpselet ut av stikkontakten og la A227789 avkjøles i minst 30 minutter. Fjern årsaken til overopphetingen – har enheten blitt (delvis) tildekket? Er den for nær en vegg eller en annen hindring som forhindrer den i å suge inn eller fjerne tilstrekkelig mengde luft?

Deretter kan du bruke enheten som normalt igjen, men hold et øye med den de første 30 minutter for å sikre at det ikke oppstår ytterligere problemer. Hvis enheten viser tegn på gjentakende problemer eller overoppheting, selv om det ikke er noen åpenbar årsak, må du be leverandøren eller en elektriker om å kontrollere/reparere enheten.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Merk! Før rengjøring eller vedlikehold utføres på klimaanlegget, må du alltid slå av enheten og trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Regelmessig rengjøring er viktig for å holde enheten i god stand.

Rengjøring av deksel

Bruk en myk, fuktig klut for å tørke av dekselet.

Bruk aldri sterke rengjøringsmidler, bensin, vaskemiddel, kje-misk-impregnerte kluter eller andre rengjøringsmidler. Disse kan skade dekselet. Spray aldri på enheten, og sørg for at det aldri trenger vann inn i enheten. Tørk av enheten med en myk klut.

Rengjøring av filterne

Rengjør filterne én gang annenhver uke. En enhet med skitne filtre vil aldri fungere ordentlig.

- Åpne grillen på luftinntaket og fjern filteret.
- Rengjør filteret i lunkent vann (maks. 40 °C), muligens med et nøytralt rengjøringsmiddel. La filteret tørke helt i skyggen.
- Sett filteret tilbake på grillen og grillen tilbake på enheten.

Vær forsiktig! Ikke bruk klimaanlegget uten filtre.

Rengjøring på slutten av sesongen

Hvis enheten skal lagres i en lang periode, må du ta følgende forholdsregler.

- Åpne vann tappingspunktet (11) og la kondensert vann renne ut. Kjør enheten i et par timer med viftefunksjon, slik at enhe-ten blir helt tørr på insiden.
- Deretter slår du av klimaanlegget og tar ut støpselet fra stik- kontakten og:
- rengjør filteret og setter det enten tilbake igjen eller skifter det ut
- skruv av avfallsrøret fra enheten for å forhindre skade
- pakker ned klimaanlegget i originalemballasjen eller i en plast- pose og legger det på et tørt sted for oppbevaring, ikke mindre enn 10 m². Ikke plasser et tungt objekt oppå enheten.

FEILSØKING

Hvis enheten er defekt, kan du prøve å løse problemet ved å gjøre følgende. Hvis dette ikke er tilfellet, må reparasjoner utføres av en elektriker. Forsøk aldri å utføre reparasjoner alene.

Enheten starter ikke når jeg trykker på av/på-knappen • Er støpselet koblet til stikkkontakten? • Er den jordele lekkasjestrømbryteren tilkoblet? Ingen strøm? • Er vannbeholderen full? Tøm den. • Temperaturen i rommet er lavere enn den innstilte tempe- raturen. Endre den angitte temperaturen.
Enheten ser ikke ut til å være særlig effektiv • Er temperaturen for høy? • Er det direkte sollys på den? Dra for gardinene. • Er vinduer eller dører åpne? Lukk dem. • Er det for mange mennesker i rommet? De produserer varme. • Er det for mye plass? • Er det et objekt i rommet som genererer (en god del) varme? Slå det av eller fjern det. • Er filteret støvete eller dekket av skitt? Rengjør det. • Er luftinntakene eller -uttakene (slange) blokkert? Kontroller at det er fri luftstrøm.
Enheten lager støy • Er overflaten under maskinen solid og jevn? • Strømmen av kjølevæske i enheten lager også litt støy. Dette er helt normalt.
Enheten slår seg av selv • Overopphetingsvernet kan ha slått av enheten. Se Sikkerhet.
Feilkode E0 • Temperatursensoren er ødelagt. Bytt den ut. Enheten funge- rer uten temperaturinnstilling.
Feilkode E2 • Vannbeholderen er full. Slå av enheten og tøm den manuelt. Slå den på igjen.

FORSØK ALDRI Å REPARERE ENHETEN SELV!

KASTING

	I EU indikerer dette symbolet at dette produktet ikke kan kastes som vanlig husholdningsavfall. Gammelt utstyr inneholder verdifulle materialer som er egnet for resirkulering. Disse materialene skal gjøres egnet for gjenbruk for å forhindre eventuelle uheldige effekter for helse og miljø for- årsaket av uregulert avfallsinnsamling. Derfor må du sørge for at du tar med gammelt utstyr til et eget innsamlingssted. Alternativt kan du kontakte den opprinnelige leverandøren som kan sørge for at så mange av komponentene som mulig kan resirkuleres.
---	--



PORTABEL LUFT- KONDITIONERING/ AVFUKTARE

Tack för att du har valt den här EUROM-utrustningen: du har valt en utmärkt enhet som du kan använda i många år framöver! För att säkerställa att den fungerar så effektivt som möjligt rekom- menderar vi att du läser igenom dessa anvisningar innan använd- ning. Bladet innehåller viktig säkerhetsinformation, rekommenda- tioner osv. och hjälper dig att få ut mesta möjliga av utrustningen! Vi rekommenderar att du behåller instruksionshäftet och förpack- ningen på ett säkert ställe. Du kan sedan använda bladet som referensmaterial och förpackningen för att förvara utrustningen i slutet av säsongen. Slutligen hoppas vi att luftkonditioneringen/avfuktaren uppfyller alla dina krav!

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

	A227789
Kylkapacitet	14 000 Btu/h 4 000 watt
Högsta strömförbrukning	1 538 watt
Högsta luftförflytning	450 m³/h
Ansluten ström	220–240 V/50 Hz
Ljudnivå	65 dB (A)
Kylvätska	R290/210 g
Isoleringsklass	IP20
Fläktinställningar	3
Driftstemperatur	18–35 °C
Avloppsror	Ø 150 mm x 1 500 mm
Nettovikt	26 kg
Mått (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

SÄKERHETSANVISNINGAR

Allmän säkerhet

- Den här enheten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Se alltid till (även vid transport) att enheten står upprätt. Vänta två timmar innan du använder enheten om den har legat på sidan. Det är tiden som krävs för att kompressorn ska fungera korrekt.
- Se till att enheten alltid placeras på en stabil, plan och hori- sontell yta.
- Se till att enheten har minst 50 cm fritt utrymme på varje sida.
- Montera, använd eller förvara inte enheten i ett rum som är mindre än 10 m².
- Se till att kontakten och uttaget alltid är synliga och åtkomliga.
- Placera inte några föremål framför luftkonditioneringsenheten.
- Lämna aldrig en enhet i drift utan uppsikt – inte ens en stund!
- Använd inte luftkonditioneringsenheten i närheten av brand- farliga eller explosiva ämnen eller bränslen. Använd aldrig färg, rengöringsspray, insektsmedel eller liknande nära enheten. Det kan göra att plasten deformeras eller orsaka elektriska skador.
- Blockera aldrig galleren för ingående eller utgående luft (inte ens delvis). För aldrig in föremål som pennor i enhetens galler och se till att fläkten inte blockeras.
- Barn, funksjonshindrade personer och husdjur bör hållas under uppsikt för att se till att de inte leker med apparaten.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga samt kän- selförmåga, eller som har bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll bör inte göras av barn utan tillsyn. Undvik att barn kommer i kontakt eller leker med enheten.
- Slå inte på apparaten om du har upptäckt skador på apparaten, sladden eller kontakten, om apparaten är trasig, om den har tappats eller om det finns tecken på andra defekter. Återlämna den fullständiga produkten till säljaren eller till en behörig elek- triker för inspektion eller reparation. Be alltid om originaldelar. Apparaten (inkl. sladd och kontakt) får endast öppnas eller repareras av en behörig och kvalificerad person.

Elektrisk säkerhet

- Luftkonditioneringsenheten är endast lämplig för inomhusbruk.
- Använd endast kontakten som är monterad på enheten i fabri- ken och ingen annan typ av länk!
- Apparaten ska monteras enligt nationell kabeldragning.
- Före användning kontrollerar du om spänningen i uttaget som du ska använda motsvarar den på enhetens typskylt. Skador orsakade av felaktig spänning omfattas inte av garantin!
- Stäng av luftkonditioneringsenheten och dra ur kontakten från uttaget om enheten inte används eller om du rengör eller utför underhåll på den. Stäng alltid av den innan du drar ur kontakten!
- När du ska använda enheten sätter du först i kontakten i uttaget, sedan slår du på enheten och därefter använder du kontrollknappen!
- Använd inte luftkonditioneringsenheten i en fuktig eller våt miljö och stänk aldrig vatten, olja eller annan vätska på enheten.
- Undvik i största möjliga mån att använda förlängningskablar. Om det inte går att undvika bör du använda en kabel med tillräcklig kapacitet (minst 3 x 1,5 mm²) och inte låta den korsa ytor där någon kan passera!
- Flytta inte enheten genom att dra i sladden och dra aldrig ur kontakten från uttaget genom att dra i sladden. Skada/defor- meras/ändra inte sladden eller kontakten. Det kan skada enhe- ten eller ge elektriska stötar.
- Stäng av enheten omedelbart och dra ur kontakten från uttaget om du hör konstiga ljud, märker av dålig lukt eller rök. Använd inte enheten om sladden, kontakten eller enheten är skadad eller trasig. Enheten, kontakten eller sladden måste repareras/ bytas ut av en elektriker eller annan person med lämpliga kvali- fikationer. Reparationer som utförs av obehöriga personer med- för att garantin blir ogiltig och kan leda till farliga situationer!

Säkerhet för kylvätska R290

- Läs dessa varningar noggrant.
- Den här enheten innehåller kylvätska R290. R290 är en kyl- vätska som uppfyller kraven i relevanta europeiska direktiv. Perforera aldrig kylkretsen. R290 är brandfarligt (GWP 3)!
- Använd aldrig andra ämnen än de som rekommenderas av till- verkaren för avfrosthingsprocessen.
- Enheten måste användas och förvaras i ett utrymme som inte innehåller antändningskällor, t.ex. öppen eld eller gas och elek- trisk utrustning i drift.
- Perforera aldrig någon av komponenterna i kylkretsen och tänd aldrig eld på enheten.
- Om enheten är monterad, i drift eller förvarad i ett utrymme utan ventilation måste du vidta åtgärder för att förhindra brand eller explosion orsakad av läckande kylvätska. Se till att det inte finns några antändningskällor alls (t.ex. eld, värmeele- ment, elektrisk utrustning med gnistor, tända cigaretter osv.) i samma rum!
- Enheten måste förvaras på ett sådant sätt att mekaniska defek- ter förhindras.
- R290 är luktfri, vilket innebär att du inte känner lukten av läckage!
- Personer som arbetar med kylkretsen måste inneha rätt kvali- fikationer som intygar att personen i fråga är behörig att han- tera kylvätska i enlighet med en särskild utvärdering erkänd av branschorganisationen.
- Reparationer måste utföras enligt rekommendationerna från tillverkaren av enheten. Underhåll och reparationer som kräver hjälp av andra kvalificerade personer måste utföras under till- syn av någon som är specialiserad på hantering av brandfarlig kylvätska.

För högsta effekt

- Överskrid aldrig det rekommenderade området som ska kylas.
- Placera inte enheten i närheten av en värmekälla, inte i samma rum som en tortkumlare och inte i direkt solljus.
- Stäng fönster och dörrar.
- Håll gardiner eller luckor stängda under de soligaste timmarna på dygnet
- Håll filtren rena
- Ändra temperatur- och ventilationsinställningar när området har nått det önskade förhållandet.

BESKRIVNING

► Bild 1 av den här produkten finns i slutet av det här dokumentet.

1	Frontpanel
2	Luftutlopp
3	Kontrollpanel
4	Handtag
5	Luftintag
6	Elkabel med kontakt
7	Vattendränering – konstant
8	Länk för utloppsslang för varmluft
9	Luftintag
10	Förvaringspunkt för sladd och kontakt
11	Vattendräneringspunkt
12	Hjul
13	Fjärrkontroll

Tillbehör

► Bild 2 av den här produkten finns i slutet av det här dokumentet.

A	Utloppsslang för varmluft
B	Länk för fönsterpanel
C	Länk för luftkonditionering
D	Fönsterpanel

MONTERING

A227789 är en portabel luftkonditionerings-/avfuktningsenhet som kan flyttas från rum till rum. Montera enligt följande:

- Avlägsna allt förpackningsmaterial och se till att enheten står i upprätt läge.
- Före användning kontrollerar du att alla tillbehör finns tillgängliga och att det inte finns skador på tillbehören eller på själva enheten. Använd inte en skadad enhet. Gå tillbaka med den till din leverantör!
- Placera enheten på en stadig, plan, torr och horisontell yta nära ett eluttag och en utsläppspunkt för varmluft, t.ex. ett fönster som kan öppnas något. Se till att enheten har minst 50 cm fritt utrymme på varje sida och ha alla säkerhetsanvisningar i åtanke.
- Om du vill avfukta ansluter du nu en vattendraineringsslang till vattendraineringen – konstant (7).
- Slangen ska leda till en hink eller ett avlopp. Slangen får inte riktas uppåt! Enheten är nu klar att använda.
- Du behöver inte ansluta vattendraineringsslangen för att kunna använda kylfunktionen. Placera fönsterpanelen i fönsteröppningen, se diagram. Längden på fönsterpanelen kan justeras från 67,5 till 123 cm.
 - Bild 3 av den här produkten finns i slutet av det här dokumentet.
- Skruva fast länken för luftkonditioneringen i ena änden och länken för fönsterpanelen i andra änden av utloppsslangen.
- Skjut in länken för luftkonditioneringen i rätt spår på baksidan av enheten.
- Fäst den andra änden av utloppsslangen i öppningen på fönsterpanelen så att den transportera ut varmluft.
- Du kan även hänga upp utloppsslangen från ett öppet fönster. Denna metod är dock inte lika effektiv.
- Undvik att böja eller klämma röret. Det leder till en ansamling av fukt, avfallsluft som kan orsaka läckage eller överhettning. Det kan även leda till att luftkonditioneringsenheten stängs av.
- **Varning!** Använd inte luftkonditioneringsenheten förrän den har monterats enligt instruktionerna ovan!
- **Varning!** Se till att vatten inte kan tränga in i enheten!
- **Varning!** Längden på utloppsröret motsvarar tekniken som används i den här luftkonditioneringsenheten. Byt inte ut eller utöka den med ett annat rör eftersom det kan påverka effektiviteten negativt. Slangen kan vara sträckt, men måste hållas så kort som möjligt för att säkerställa optimal funktion.
- **Kom ihåg att förhindra åtkomst för inbrottsstjuvar!**

ANVÄNDNING

► Bild 4 av den här produkten finns i slutet av det här dokumentet. Kontrollpanelen och fjärrkontrollen har likadana knappar. Det innebär att de ger samma kommandon. Kontrollpanelen har även lampor som visar vilket läge som är aktivt. Kontrollpanelen har även en W.F.-lampa (vattentank full) och en skärm som visar inställningar för temperatur och timer.

Kontrollera följande innan du använder luftkonditioneringen:

- Den är monterad enligt säkerhetsanvisningarna
- Den är inte skadad eller trasig
- Eluttaget som du vill använda har samma spänning som den som anges på enhetens typskylt (220–240 V/50 Hz)
- Inga andra enheter är anslutna till samma uttag

Om allt detta har kontrollerats kan du sätta in kontakten i uttaget. Starta enheten genom att trycka på **POWER-knappen**.

Använd **MODE-knappen** för att välja en viss funktion: automatisk funktion, kylning, avfuktning eller ventilation. Varje gång du trycker på knappen ändras funktionen. Lampan på kontrollpanelen visar vilken funktion som är aktiv. Om kylning eller avfuktning är aktivt får du vända upp till tre minuter efter att du har slagit på eller stängt av enheten innan du slår på eller stänger av den igen. Kompressorn behöver tid att återhämta sig.

Automatisk kylning

✱ Tryck på MODE tills lampan för AUTO tänds. Enheten väljer, beroende på omgivningstemperatur, automatiskt en önskad temperatur med tillhörande funktion: sval, avfuktning eller ventilation. Lampan tänds också.

Omgivningstemperatur	Läge	Önskad temperatur
< 23 °C	Ventilation (fläkt)	21 °C
23 °C ≤ omg. temp ≤ 26 °C	Avfuktning (avfuktn.)	23 °C
≥ 26 °C	Kylning (kallt)	25 °C

Kylning

- ✱ Tryck på MODE tills lampan för COOL tänds.
- ✱ Tryck på TEMP+/TEMP- (Λ/V) för att ställa in önskad temperatur (från 16 °C till 31 °C)
- ✱ Tryck på SPEED för att välja önskad fläktshastighet (låg, medel eller hög).

Avfuktning

- ✱ Kontrollera att utloppsslangen för vattnet är korrekt ansluten.
- ✱ Tryck på MODE tills lampan för DEHUM tänds.
- ✱ Temperaturen ställs automatiskt in på 2 grader under rumstemperatur (16 °C till 31 °C).
- ✱ Fläktshastigheten ställs automatiskt in på "LOW" (låg).

Ventilation

- ✱ Tryck på MODE tills lampan för FAN tänds
- ✱ Tryck på SPEED för att välja önskad lufthastighet (låg, medel eller hög).

Om enheten är inställd på läge "kylning" eller "avfuktning" stannar enheten ibland för att låta kylarna tina. Enheten startar igen efter några minuter. Använd inte ämnen för att påskynda denna process och ändra inte inställningarna! Om du ställer in apparaten på "kylning" eller "avfuktning" är den i ständig drift såvida inte:

- rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen.
- timern har en inställd sluttid.

Timer

Timer-knappen gör att du kan starta eller stoppa luftkonditioneringen vid en angiven tidpunkt.

- **Automatisk start:** Slå på enheten och ställ in funktion (MODE) och temperatur. Stäng av enheten igen. Tryck på timer-knappen och välj med temperaturknapparna tidpunkten då du vill att den ska starta. Varje gång du trycker på Λ (upp) ökar timmen och varje gång du trycker på v (ner), minskar timmen. Om skärmen till exempel visar 5 timmar slås luftkonditioneringen på om 5 timmar.
- **Automatiskt stopp:** Luftkonditioneringen är på. Tryck på timer-knappen och välj med temperaturknapparna tidpunkten då du vill att den ska sluta. Varje gång du trycker på Λ (upp) ökar timmen och varje gång du trycker på v (ner), minskar timmen. Om skärmen till exempel visar 2 timmar stängs luftkonditioneringen av om 2 timmar. Timern kan ställas in på mellan 1 och 24 timmar.

Rörelse

Om du trycker på SWING-knappen när enheten är i drift börjar flikarna (och därmed luftströmmen) att röra sig uppåt och nedåt. Tryck igen för att stoppa rörelsen.

Vila

- ✱ Välj "kylning" MODE (COOL) och ställ in önskad temperatur.
- ✱ Om du trycker på "SLEEP"-knappen ökar enheten automatiskt den önskade temperaturen med en grad efter en timme och med en grad till efter ytterligare en timme. Enheten fortsätter i drift med den här inställningen.
- ✱ Avbryt kommandot genom att trycka på "SLEEP" igen.

Utlopp för vatten

► Bild 5 av den här produkten finns i slutet av det här dokumentet. Under kylningsprocessen avlägsnar enheten vatten från luften. Det mesta avdunstar, men överflödigt vatten samlas i vattenbehållaren. Om vattenbehållaren i enheten är full stannar kompressorn och motorn automatiskt och lampan "W.F." (vattentank full) tänds. Stäng då av luftkonditioneringsenheten och dra ur kontakten från uttaget.

Töm vattentanken genom att skruva loss lock A från vattendraineringspunkten och töm tanken i en grop, behållare eller liknande kärl. Kom ihåg att skruva tillbaka locket på dräneringspunkten efteråt!

Sedan kan du använda luftkonditioneringen som vanligt igen.

Avfuktningen hämtar mer vatten från luften. Det är därför vi rekommenderar att du ansluter en slang till avloppet under hela B avfuktningen och leder den till en (nedre) vattendraineringspunkt (konstant – dränering).

Om vattenpumpen är trasig, men du vill använda enheten ändå kan du ansluta en slang för konstant tömning till en av vattendraineringspunkterna. Enheten kan fungera normalt.

SÄKERHET

A227789 är utrustad med ett överhettningsskydd som stänger av enheten om den blir överhettad. Om det skulle inträffa måste du dra ur kontakten från uttaget och lämna A227789 att svalna i minst 30 minuter. Avlägsna orsaken till överhettningen – har enheten (delvis) täckts över? Står den för nära en vägg eller annat hinder som förhindrar att den suger in eller släpper ut tillräckligt mycket luft?

Sedan kan du använda enheten normalt igen, men håll ett öga på den under de första 30 minuterna för att säkerställa att det inte finns några ytterligare problem. Om enheten uppvisar tecken på problem eller om överhettningen uppstår igen, även om det inte finns någon uppenbar specifik orsak, ber du din leverantör eller en erkänd elektriker att undersöka/repamera enheten.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Obs! Stäng alltid av och dra ur kontakten från uttaget innan du rengör eller utför underhållsarbete på luftkonditioneringsenheten! Regelbunden rengöring är avgörande för att hålla maskinen i gott skick!

Rengöra höljet

Använd en mjuk och fuktig trasa för att torka av höljet. Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, bensin, tvättmedel, kemiskt impregnerade trasor eller andra rengöringslösningar. De kan skada höljet. Spreja aldrig enheten och se till att vatten aldrig tränger in i enheten! Torka enheten med en mjuk trasa.

Rengöra filtren

Rengör filtren varannan vecka. En enhet med smutsiga filter fungerar inte ordentligt.

- Öppna gallret för luftintag och ta bort filtret.
- Rengör filtret i ljummet vatten (max. 40 °C), möjligen med ett neutralt rengöringsmedel. Låt filtret torka ordentligt i skuggan.
- Sätt tillbaka filtret i gallret och sedan gallret i enheten.

Var försiktig! Använd aldrig luftkonditioneringsenheten utan filter!

Rengöring i slutet av säsongen

Om enheten ska förvaras under en längre period måste du vidta följande åtgärder!

- Öppna vattendraineringspunkten (11) och låt det kondenserade vattnet rinna ut helt. Kör enheten några timmar på fläktfunktionen så att enheten är helt torr på insidan.
- Stäng sedan av luftkonditioneringsenheten och dra ur kontakten från uttaget och:
- Rengör filtret och sätt antingen tillbaka det eller byt ut det.
- Skruva loss avloppsröret från enheten för att förhindra skador.
- Förvara luftkonditioneringsenheten i originalförpackningen eller i en plastpåse och lägg på en torr plats för förvaring, inte mindre än 10 m². Placera inga tunga föremål på enheten.

FELSÖKNING

Om det är något fel på enheten kan du försöka lösa problemet genom att vidta följande åtgärder. Om detta inte är fallet måste reparationer utföras av behörig elektriker. Försök aldrig att utföra reparationer på egen hand!

Enheten startar inte om jag trycker på ON/OFF-knappen • Sitter kontakten i uttaget? • Är jordfelsbrytaren aktiv? Ingen ström? • Är vattentanken full? Töm den. • Rumstemperaturen är lägre än den inställda temperaturen. Ändra den inställda temperaturen.
Enheten verkar inte vara särskilt effektiv • Är temperaturen inställd på för höga gradantal? • Finns det direkt solljus? Dra för gardinerna. • Är fönster eller dörrar öppna? Stäng dem. • Finns det för många personer i rummet? De alstrar värme! • Är utrymmet för stort? • Finns det ett föremål i rummet som alstrar (en hel del) värme? Stänga av det eller ta bort det. • Är filtret dammigt eller smutsigt? Rengör det. • Är luftintaget eller -utloppet (slangen) blockerad? Se till att luftflöde är fritt.
Enheten låter konstigt • Står apparaten på en stadig och jämn yta? • Flödet av kylmedel i enheten låter också en aning. Det är helt normalt.
Enheten stängs av automatiskt • Överhettningsskyddet kan ha stängt av enheten. Se "Säkerhet".
Felkod E0 • Temperaturgivaren är trasig. Byt ut den. Enheten fungerar utan temperaturinställning.
Felkod E2 • Vattentanken är full. Stäng av enheten och töm den manuellt. Slå på enheten igen.

FÖRSÖK ALDRIG ATT REPARERA ENHETEN SJÄLV!

BORTSKAFFANDE

	Inom EU innebär den här symbolen att produkten inte kan kasseras som vanligt hushållsavfall. Gammal utrustning innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Dessa material ska förberedas för återanvändning för att förhindra eventuella negativa effekter på hälsa och miljö orsakade av oreglerad avfallsinsamling. Se därför till att lämna gammal utrustning på en angiven insamlingsplats. Du kan även kontakta den ursprungliga leverantören som kan se till att så många komponenter som möjligt kan återvinnas.
---	--

SIIRRETTÄVÄ ILMASTOINTILAITE/ ILMANKUIVAIN

Kiitos, että olet hankkinut tämän EUROM-laitteen. Olet valinnut erinomaisen tuotteen, josta on sinulle iloa pitkään! Voit varmistaa laitteen asianmukaisen toiminnan lukemalla nämä ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tässä oppaassa on muun muassa tärkeitä turvallisuustietoja ja suosituksia, jotta voit käyttää laitetta parhaalla mahdollisella tavalla! Suosittelemme säilyttämään tämän käyttöoppaan ja tuotepakka-uksen hyvässä tallessa, jotta voit nopeasti katsoa oppaasta lisä-tietoja sekä pakata laitteen alkuperäiseen pakkaukseensa käyttö-kauden päätteeksi. Toivottavasti tämä ilmastointilaitte/ilmankuivain vastaa vaatimuksiasi!

TEKNISET TIEDOT

	A227789
Jäähdytyskapasiteetti	14 000 BTU/h 4 000 wattia
Tehonkäyttö enintään	1 538 wattia
Enimmäisilmanvaihto	450 m³/h
Virransyöttö	220–240 V / 50 Hz
Äänitaso	65 dB(A)
Jäähdytysneste	R290 / 210 g
Eristysluokka	IP20
Ilmastointiasetukset	3
Käyttölämpötila	18–35 °C
Poistoputki	Ø 150 mm x 1 500 mm
Nettopaino	26 kg
Mitat (p x s x k)	44 x 33,5 x 71,5 cm

TURVALLISUUSOHJEET

Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Varmista aina (myös kuljetuksen aikana!), että laite on pysty-asennossa. Jos laite on ollut kyljellään, odota 2 tuntia ennen laitteen käyttöä. Tämä on tarpeen, jotta kompressorin toimii asianmukaisesti.
- Varmista, että laite on tukevalla, tasaisella ja vaakasuoralla pinnalla.
- Varmista, että laitteen ympärillä on vähintään 50 cm tilaa joka suuntaan.
- Jos huoneen pinta-ala on alle 10 m², laitetta ei saa asentaa, käyttää tai varastoida siellä.
- Varmista, että sähköjohto ja pistorasia ovat aina näkyvissä ja helposti käsiteltävissä.
- Älä aseta ilmastointilaitteen eteen mitään esineitä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana edes hetkeksi!
- Älä käytä ilmastointilaitetta herkästi syttyvien tai räjähtävien materiaalien tai polttoaineiden läheisyydessä. Älä koskaan suihkuta mitään (esimerkiksi maalia, hyönteismyrkyä, puhdistus-ainetta) laitteeseen, sillä aineet voivat aiheuttaa sähkövaurioita tai epämudostumia laitteen muoviosiin.
- Älä koskaan peitä ilma-aukkoja (edes osittain). Älä koskaan työnnä esineitä, kuten kyniä, ritilän läpi laitteeseen. Varmista, että tuuletin ei pääse jumiutumaan.
- Varmista, että lapset, vajaanutiset henkilöt ja lemmikit eivät leiki laitteella.
- Laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä koke-mattomat ja tietämättömät henkilöt sekä henkilöt, joiden fyy-sinen tai henkinen toimintakyky tai aistit ovat heikentyneet, kunhan käyttöä valvotaan tai näille käyttäjille on annettu ohjeet laitteen oikeasta käyttötavasta ja vaaroista, jotka on myös ymmärretty. Laite ei ole lasten leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa. Pidä laite lasten ulottumattomissa, äläkä anna lasten leikkiä laitteella.
- Älä kytke laitteeseen virtaa, jos havaitset laitteessa, virtajoh-dossa tai pistokkeessa vaurion, tai jos laite on kaatunut tai pudonnut, sen toiminnassa on häiriöitä tai havaitset jonkin muun vian. Toimita koko laite myyjälle tai pätevälle korjaajalle tarkastettavaksi ja korjattavaksi. Käytä aina alkuperäisiä osia. Laitteen ja sen virtajohdon ja pistokkeen saa avata ja korjata vain valtuutettu ja pätevä henkilö.

Sähköturvallisuus

- Ilmastointilaitte on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Käytä vain pistoketta, joka on asennettu laitteeseen tehtaalla. Älä käytä mitään muuta liitintä!
- Laite on asennettava kansallisten johdotusohjeiden mukaisesti.
- Tarkista ennen käyttöä, että käyttämäsi pistorasian jännite vas-taa laitteen tietokilvessä määritettyä jännitettä. Takuu ei korvaa virheellisen jännitteen aiheuttamia vaurioita!
- Sammuta laite ja irrota sähköjohto pistorasiasta, jos et käytä laitetta tai puhdistat tai huollat sitä. Sammuata ensin laite ja irrota sitten vasta sähköjohto pistorasiasta!
- Kun otat laitteen käyttöön, aseta sähköjohto ensin pistorasiaan, käynnistä laite ja paina sitten ohjauspainiketta!
- Älä käytä ilmastointilaitetta kosteassa tai märässä ympäris-tössä. Älä koskaan roiskuta vettä, öljyä tai muuta nestettä laitteeseen.
- Vältä jatkojohdon käyttämistä. Jos tämä ei ole mahdollista, käytä riittävän tehokasta johtoa (vähintään 3 x 1,5 mm²). Var-mista, ettei johto mene kulkureittien yli!
- Älä siirrä laitetta vetämällä sähköjohdosta. Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä sähköjohdosta. Älä vaurioita/ väännä/muuta sähköjohtoa tai pistoketta. Se voi vaurioittaa lai-tetta tai aiheuttaa sähköiskun.
- Sammuata laite välittömästi ja irrota sähköjohto pistorasiasta, jos laitteesta tulee outoa ääntä tai hajua tai savua. Älä käytä laitetta, jos sähköjohto, pistoke tai laite on vaurioitunut tai rikki. Laitteen, pistokkeen ja sähköjohdon saa korjata/vaihtaa vain sähköasentaja tai muu pätevä henkilö. Jos laitteen korjaa muu kuin pätevä henkilö, takuu raukeaa. Lisäksi laitteen käyttö voi olla vaarallista!

R290-kylmäaineen turvallisuusohjeet

- Lue nämä varoitukset huolellisesti.
- Tässä laitteessa käytetään kylmäainetta R290. R290 on kyl-mäaine, joka vastaa asiaankuuluvia Euroopan unionin direktii-vejä. Älä tee kylmäaineipiiriin reikiä. R290 on herkästi syttyvää (GWP 3)!
- Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia aineita sulatusprosessissa.
- Varmista, ettei tätä laitetta käytetä tai varastoida tilassa, jossa on syttymislähteitä, kuten avotulta tai kaasua, tai muita toimin-nassa olevia sähkölaitteita.
- Älä tee reikiä mihinkään kylmäaineipiiriin osaan äläkä sytytä laitetta palamaan.
- Jos laitteen asennus, käyttö tai varastointi tehdään tilassa, jossa ei ole ilmanvaihtoa, pyri estämään mahdolliset vuotavan kyl-mäaineen aiheuttamat tulipalot tai räjähdykset. Varmista, ettei mitään syttymislähteitä (kuten tulta, lämmittimiä, kipinöiviä sähkölaitteita, tupakansytytimiä) ole samassa tilassa!
- Laite on varastoitava siten, ettei siihen tule mekaanisia vaurioita.
- R290 on hajutonta, joten et voi haistaa, jos ainetta vuotaa!
- Kylmäaineipiiriä käsittelevillä henkilöillä on oltava asianmukai-nen pätevyys, jonka on myöntänyt alan organisaatio erityisen arvioinnin perusteella ja jonka nojalla kyseinen henkilö on val-tuutettu käsittelemään kylmäainetta.
- Korjaustyöt on tehtävä laitteen valmistajan antamien suos-itusten mukaisesti. Jos huolto- ja korjaustyöt edellyttävät muiden pätevien henkilöiden apua, työt on suoritettava her-kästi syttyvän kylmäaineen käsitteelyyn erikoistuneen henkilön valvonnessa.

Parhaan suoristustehon saaminen

- Älä yritä viilentää suurempaa tilaa kuin on suositeltu.
- Älä aseta laitetta lämmönlähteen läheisyyteen tai samaan tilaan kuivausrummun kanssa tai suoraan auringonpaisteseen.
- Sulje ovet ja ikkunat.
- Sulje verhot tai ikkunaluukut päivän kuumimpina aikoina.
- Pidä suodattimet puhtaina.
- Säädä lämpötilan ja tuuletuksen asetuksia, kun sopiva lämpötila on saavutettu.

KUVAUS

- Tuotteen kuva 1 on asiakirjan lopussa.

1	Etupaneeli
2	Ilman ulosvirtausaukko
3	Ohjauspaneeli
4	Kahva
5	Ilmanottoaukko
6	Sähköjohto ja pistoke
7	Vedenpoisto – jatkuva
8	Kuuman ilman poistoliitin
9	Ilmanottoaukko
10	Sähköjohdon ja pistokkeen säilytyskohta
11	Vedenpoistokohta
12	Pyörät
13	Kauko-ohjain

Lisävarusteet

- Tuotteen kuva 2 on asiakirjan lopussa.

A	Kuuman ilman poistoputki
B	Liitin, ikkunapaneeli
C	Liitin, ilmastointilaitte
D	Ikkunapaneeli

ASENNUS

- A227789 on siirrettävä ilmastointilaitte/ilmankuivain, jonka paikkaa voi vaihtaa huoneesta toiseen. Asennus:
- Poista kaikki pakkauksmateriaali ja varmista, että laite on pystyasennossa.
 - Tarkista ennen käyttöä, ettei lisävarusteita puutu ja että lisäva-rusteissa tai laitteessa ei ole vaurioita. Älä käytä vaurioitunutta laitetta. Vie se takaisin jälleenmyyjälle.
 - Aseta laite tukevalle, tasaiselle, kuivalle ja vaakasuoralle pin-nalle lähelle pistorasiata paikkaan, josta kuuma ilma pääsee pois, esimerkiksi ikkunan läheisyyteen (ikkunan on oltava avat-tavissa). Varmista, että laitteen ympärillä on vähintään 50 cm tilaa joka suuntaan. Ota huomioon kaikki turvallisuusohjeet.
 - Ilmankuivaimen käyttöä varten liitä vedenpoistoputki jatkuvan vedenpoiston kohtaan (7).
 - Putken pään on oltava ämpäriässä tai viemäriässä. Putki ei saa kulkea yläviistoon! Laite on nyt valmis käytettäväksi.
 - Viilennystoimintoa varten vedenpoistoputkea ei tarvitse liittää. Aseta ikkunapaneeli ikkuna-aukkoon (katso kuva). Ikkunapa-neelin kokoa voi säätää (67,5–123 cm).
 - Tuotteen kuva 3 on asiakirjan lopussa.
 - Kiinnitä ilmastointilaitteen liitin poistoputken päähän ja ikkuna-paneeelin liitin poistoputken toiseen päähän.
 - Liu'uta ilmastointilaitteen liitin sille tarkoitettuun kohtaan lait-teen takaosassa.
 - Kiinnitä poistoputken toinen pää ikkunapaneelin aukkoon, jotta kuuma ilma pääsee purkautumaan siitä kautta.
 - Voit myös asettaa poistoputken roikkumaan avoimesta ikku-nasta, mutta tämä menetelmä ei ole kovin tehokas.
 - Vältä putken taittamista. Taitokset voivat kerätä kosteutta, mistä voi aiheutua vuotoja, ylikuumenemista tai ilmastointilait-teen sammumien.
 - Varoitus!** Älä käytä ilmastointilaitetta, ennen kuin se on asen-nettu edellä annettujen ohjeiden mukaisesti!
 - Varoitus!** Varmista, että laitteeseen ei pääse vettä!
 - Varoitus!** Poistoputken pituus vastaa tässä ilmastointilaitteessa käytettyä tekniikkaa. Älä vaihda tai jatka putkea, sillä se voi vai-kuttaa haitallisesti laitteen tehokkuuteen. Putkea voi venyttää, mutta se kannattaa pitää mahdollisimman lyhyenä, jotta laite toimii parhaalla mahdollisella tavalla.
 - Huolehdi myös, etteivät varkaat pääse käsiksi laitteeseen!**

KÄYTTÖ

- Tuotteen kuva 4 on asiakirjan lopussa.

Kauko-ohjaimessa ja ohjauspaneelissa on samat painikkeet. Niillä voi siis käyttää samoja toimintoja. Lisäksi ohjauspaneelissa on valot, jotka osoittavat valitun tilan. Ohjauspaneelin W.F.-valo ker-too, että vesisäiliö on täynnä, ja näytössä näkyvät lämpötilan ja ajastimen asetukset.

Tarkista seuraavat ennen ilmastointilaitteen käyttöä:

- Laite on asennettu turvallisuusohjeiden mukaisesti.
- Laite ei ole vaurioitunut tai rikki.
- Pistorasian jännite vastaa laitteen tietokilvessä määritettyä jän-nitettä (220–240 V / 50 Hz)
- Samaan pistorasian ei ole kytketty muita laitteita.

Kun olet tarkistanut, että nämä seikat ovat kunnossa, voit aset-taa sähköjohdon pistorasiaan. Käynnistä laite painamalla **POWER (Virta) -painiketta**.

MODE (Tila) -painikkeella voit valita haluamasi toiminnon: automaattinen, jäähdytys, ilmankuivaus tai tuuletus. Voit vaihtaa toimintoa painamalla painiketta uudelleen. Ohjauspaneelin valo osoittaa, mikä toiminto on käytössä. Jos käytät jäähdytystä tai ilmankuivausta, odota kolme minuuttia laitteen käynnistämisen tai sammuttamisen jälkeen, ennen kuin sammutat tai käynnistät lait-teen uudelleen. Kompressorin tarvitsee tämän ajan palautumiseen.

Automaattinen jäähdytys

- * Paina MODE (Tila) -painiketta, kunnes AUTO (Automaattinen) -merkkivalo syttyy.

Laite valitsee automaattisesti halutun lämpötilan ympäristön läm-pötilan mukaan ja siihen sopivan toiminnon: jäähdytys, ilmankui-vaus tai tuuletus. Myös tämä merkkivalo syttyy.

Ympäristön lämpötila	Tila	Haluttu lämpötila
<23 °C	Tuuletus (fan)	21 °C
23 °C ≤ ymp. lämp. ≤ 26 °C	Ilmankuivaus (dehum)	23 °C
≥26 °C	Jäähdytys (cool)	25 °C

Jäähdytys

- ✱ Paina MODE (Tila) -painiketta, kunnes COOL (Jäähdytys) -merkkivalo syttyy.
- ✱ TEMP+ / TEMP- (Λ / V) -painikkeilla voit asettaa halutun lämpötilan (16 °C – 31 °C)
- ✱ SPEED (Nopeus) -painikkeilla voit valita halutun puhaltimen nopeuden (hidas, keskitaso, nopea).

Ilmankuivaus

- ✱ Tarkista, että vedenpoistoputki on asianmukaisesti liitetty.
- ✱ Paina MODE (Tila) -painiketta, kunnes ilmankuivauksen DEHUM-merkkivalo syttyy.
- ✱ Lämpötilaksi asetetaan automaattisesti 2 astetta huoneenlämpöä alaisempi lämpötila (16 °C – 31 °C).
- ✱ Puhaltimen nopeudeksi asetetaan automaattisesti LOW (Hidas).

Tuuletus

- ✱ Paina MODE (Tila) -painiketta, kunnes tuuletuksen FAN-merkkivalo syttyy.
- ✱ SPEED (Nopeus) -painikkeilla voit valita halutun tuuletusnopeuden (hidas, keskitaso, nopea).

Kun laitetta käytetään jäähdytys- ja ilmankuivaustiloissa, laite pysähtyy ajoittain, jotta jäähdyttimet pääsevät sulamaan. Laite käynnistyy uudelleen useiden minuuttien jälkeen. ÄLÄ yritä nopeuttaa tätä prosessia eri aineilla äläkä muuta asetuksia! Jos käytät laitetta jäähdytys- tai ilmankuivaustilassa, se toimii jatkuvasti, paitsi seuraavissa tilanteissa:

- Huoneen lämpötila laskee alle asetetun lämpötilan.
- Ajastintoiminto on päättynyt.

Ajastin

Timer (Ajastin) -**painikkeen** ansiosta ilmastointilaitteen voi käynnistää tai sammuttaa automaattisesti haluttuun aikaan.

- **Automaattinen käynnistys:** Käynnistä laite ja valitse haluamasi tila (MODE) ja lämpötila. Sammuta laite sitten uudelleen. Paina ajastinpainiketta ja valitse käynnistysajankohta lämpötilapainikkeilla. Ylös-painikkeella (Λ) voit lisätä tunteja ja alas-painikkeella (V) voit vähentää tunteja. Jos näytössä näkyy esimerkiksi 5 tuntia, ilmastointilaitte kytkeytyy käyttöön viiden tunnin kuluttua.
- **Automaattinen sammutus:** Kun ilmastointilaitte on käynnissä, paina ajastinpainiketta ja valitse sammutusajankohta lämpötilapainikkeilla. Ylös-painikkeella (Λ) voit lisätä tunteja ja alas-painikkeella (V) voit vähentää tunteja. Jos näytössä näkyy esimerkiksi 2 tuntia, ilmastointilaitte sammuu kahden tunnin kuluttua. Ajastimen arvoksi voi asettaa 1–24 tuntia.

Kääntötoiminto

SWING (Kääntö) -painiketta painamalla ritilän läpät kääntyvät ylös ja alas, jolloin ilma pääsee virtaamaan eri suuntiin. Voit keskeyttää kääntötoiminnon painamalla painiketta uudelleen.

Yötila

- ✱ Valitse tilaksi jäähdytys (COOL) ja valitse haluttu lämpötila.
- ✱ SLEEP (Yötila) -painikkeen avulla laite lisää lämpötilaa automaattisesti yhdellä asteella tunnin kuluttua ja uudestaan kahden tunnin kuluttua. Laite jatkaa näin.
- ✱ Peruuta toiminto painamalla SLEEP (Yötila) -painiketta uudelleen.

Veden poisto

► Tuotteen kuva 5 on asiakirjan lopussa.

Jäähdytysprosessin aikana laite poistaa kosteutta ilmasta. Suurin osa kosteudesta haihtuu, mutta mahdollinen ylimääräinen vesi kerätään vesisäiliöön. Jos laitteen vesisäiliö on täynnä, kompressorin moottori sammuvat automaattisesti ja täyden vesisäiliön W.F.-merkkivalo syttyy. Sammuta tällöin ilmastointilaitte ja irrota sähköjohto pistorasiasta.

Tyhjennä vesisäiliö kiertämällä auki läppä A vedenpoistokohdasta ja kaatamalla säiliön sisältö viemäriin tai astiaan. Muista kiertää vedenpoistokohdan läppä takaisin kiinni!

Tämän jälkeen voit käyttää ilmastointilaitetta tavalliseen tapaan. Ilmankuivaus poistaa enemmän kosteutta ilmasta. Siksi on suositeltavaa liittää putki jatkuvan vedenpoiston kohtaan B ilmankuivauksen ajaksi sekä johtaa putki alempaan vedenpoistokohtaan (jatkuva – poisto).

Jos vesipumppu on viallinen, mutta haluat silti käyttää laitetta, yhdistä putki johonkin vedenpoistokohdista jatkuvaa poistoa varten. Näin laite toimii normaalisti.

TURVALLISUUS

A227789-mallissa on ylikuumenemissuojia, joka sammuttaa laitteen, jos se ylikuumentee. Jos näin käy, irrota sähköjohto pistorasiasta ja anna A227789-laitteen jäähtyä vähintään 30 minuuttia. Tarkista ylikuumenemisen aiheuttanut seikka ja poista se. Onko laite peitetty (edes osittain)? Onko laite liian lähellä seinää tai muuta estettä, joka estää laitetta saamasta tai poistamasta riittävää ilmaa?

Voit sitten käyttää laitetta tavalliseen tapaan uudelleen. Tarkkaile laitetta kuitenkin noin 30 minuutin ajan, jotta voit varmistaa, ettei laitteessa ilmene muita ongelmia. Jos laitteessa ilmenee muita ongelmia tai se ylikuumentee uudelleen, vaikka varsinaista syytä sille ei ole, pyydä jälleenmyyjää tai valtuutettua sähköasentajaa tarkastamaan ja korjaamaan laitteen.

PUHDISTUS JA HUOLTO

Huomautus! Sammuta laite ja irrota sähköjohto pistorasiasta aina ennen ilmastointilaitteen puhdistusta ja huoltoa! Säännöllinen puhdistus auttaa pitämään laitteen toimintakuntoisena!

Kotelon puhdistus

Pyyhi kotelo pehmeällä, kostealla liinalla.

Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, bensiniä, tahrainpoistoainetta, kemikaaleilla kyllästettyä puhdistusliinaa tai muita pesuaineita. Ne voivat vaurioittaa kotelo. Älä koskaan suihkuta laitteeseen mitään ja varmista, että laitteeseen ei pääse vettä! Kuivaa laite pehmeällä kankaalla.

Suodattimien puhdistus

Puhdista suodattimet kahden viikon välein. Likaiset suodattimet estävät laitteen asianmukaisen toiminnan.

- Avaa ilmanottoaukon ritilä ja poista suodatin.
- Puhdista suodatin haalealla vedellä (enintään 40 °C), johon on tarvittaessa lisätty neutraalia puhdistusainetta. Anna suodattimen kuivua kunnolla auringonpaisteelta suojattuna.
- Aseta suodatin takaisin ritilän alle ja aseta ritilä paikalleen.

Huomio! Älä koskaan käytä ilmastointilaitetta ilman suodattimia!

Puhdistus käyttökauden päätteeksi

Tee seuraavat toimenpiteet, jos laite varastoidaan pitkäksi ajaksi.

- Avaa vedenpoistokohta (11) ja anna tiivistyneen veden valua kokonaan ulos. Anna laitteen käydä muutaman tunnin tuuletuksitoiminnolla, jotta laite on varmasti täysin kuiva sisäpuolelta.
- Sammuta sitten ilmastointilaitte ja irrota sähköjohto pistorasiasta.
- Puhdista suodatin ja aseta se takaisin paikalleen tai vaihda se.
- Irrota poistoputki laitteesta, jotta se ei vaurioiduisi.
- Pakkaa ilmastointilaitte alkuuperäiseen pakkaukseensa tai muovipussiin, ja varastoi se kuivassa tilassa, jonka pinta-ala on vähintään 10 m². Älä aseta raskaita esineitä laitteen päälle.

VIANMÄÄRITYS

Jos laite ei toimi, voit yrittää ratkaista vian seuraavien ohjeiden avulla. Jos ongelma ei poistu ohjeiden avulla, vain valtuutettu sähköasentaja saa korjata laitteen. Älä koskaan yritä korjata laitetta itse!

Laitte ei käynnisty, kun painan ON/OFF-virtapainiketta. • Onko pistoke pistorasiassa? • Onko maavuodon vikavirtasuojia lauennut? Saako laite virtaa? • Onko vesisäiliö täynnä? Tyhjennä säiliö. • Huoneen lämpötila on määritetty lämpötilaa alhaisempi. Säädä määritettyä lämpötilaa.
Laitte ei toimi kovin tehokkaasti. • Onko lämpötila määritetty liian korkeaksi? • Onko laite suorassa auringonvalossa? Sulje verhot. • Ovato ikkunat ja ovet auki? Sulje ne. • Onko huoneessa liikaa ihmisiä? Ihmiset lämmittävät ilmaa! • Onko tila liian suuri? • Onko huoneessa laite, joka tuottaa (paljon) lämpöä? Sammuta se tai vie se pois huoneesta. • Onko suodatin pölyinen tai likainen? Puhdista se. • Onko ilmanottoaukko tai poistoputki tukittu? Varmista, että ilma pääsee virtaamaan vapaasti.
Laitteesta kuuluu melua. • Onko laite asetettu tasaiselle ja vakaalle alustalle? • Myös kylmäaineen virtaus aiheuttaa laitteessa pientä ääntä. Tämä on täysin normaalia.
Laitte sammuu itseksensä. • Ylikuumenemissuojia on mahdollisesti sammuttanut laitteen. Katso lisätietoja kohdasta Turvallisuus.
Vikakoodi E0 • Lämpötila-anturi on rikki. Vaihda se. Laite toimii ilman lämpötilan määrittystä.
Vikakoodi E2 • Vesisäiliö on täynnä. Sammuta laite ja tyhjennä säiliö käsin. Käynnistä laite sitten uudelleen.

ÄLÄ KOSKAAN YRITÄ KORJATA LAITETTA ITSE!

HÄVITTÄMINEN

	Tämä EU:ssa käytettävä symboli kertoo, että tuotetta ei voi hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Vanhassa laitteessa on kierrätykseen sopivia arvokkaita materiaaleja. Nämä materiaalit on syytä kerätä talteen, jotta ne voidaan käyttää uudelleen. Näin voidaan välttää materiaalien ilman asianmukaista kierrätystä aiheuttamat epäsuotuisat vaikutukset ihmisten terveyteen ja ympäristöön. Muista siksi aina viedä käytetty laite asianmukaiseen keräyspisteeseen. Vaihtoehtoisesti voit ottaa yhteyttä alkuperäiseen jälleenmyyjään, joka varmistaa, että mahdollisimman suuri osa laitteen osista voidaan kierrättää.
--	---

HU

MOBILE LÉGKONDICIONÁLÓ / PÁRÁTLANÍTÓ BERENDEZÉS

Köszönjük, hogy ezt az EUROM berendezést választotta: kiváló készülék mellett döntött, melynek használatában hosszú éveken át örömet lelheti.

Annak érdekében, hogy biztosítható legyen a lehető leghatékonyabb működés, azt tanácsoljuk, hogy a használat előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat; az útmutató fontos biztonsági információkat, ajánlásokat stb. tartalmaz, segítségével a lehető legtöbbet hozhatja ki a berendezésből.

Javasoljuk, hogy őrizze meg a használati utasítást és a csomagolást; az útmutató a későbbiekben referenciaanyagként használható, a csomagolásban pedig praktikusan tárolható a berendezés, amikor véget ér a szezon.

Végezetül bízunk benne, hogy a légkondicionáló/párátlanító berendezés tökéletesen megfelel az elvárásainak!

MŰSZAKI ADATOK

	A227789
Hűtési kapacitás	14 000 BTU/h 4000 watt
Max. áramfogyasztás	1538 watt
Légszállítás max.	450 m³/h
Tápforrás	220–240 V/50 Hz
Hangteljesítményszint	65 dB(A)
Hűtőfolyadék	R290/210 g
Szigetelési osztály	IP20
Ventilátorbeállítások	3
Működési hőmérséklet	18 és 35 °C között
Szennyvízcső	Ø 150 mm x 1500 mm
Nettó tömeg	26 kg
Méreték (ho x szé x ma)	44 x 33,5 x 71,5 cm

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Általános biztonság

- Az egységet kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Mindig ügyeljen arra (még szállítás során is!), hogy az egység függőleges helyzetben maradjon. Ha az egység az oldalon fekszik, várjon 2 órát a használat előtt. Ez az idő szükséges a kompresszor megfelelő működéséhez.
- Mindig szilárd, sík, vízszintes felületen helyezze el az egységet.
- Ügyeljen arra, hogy az egység körül minden oldalon legyen legalább 50 cm szabad terület.
- Ne helyezze üzembe/működtesse vagy tárolja a készüléket 10 m²-nél kisebb helyiségben.
- Győződjön meg arról, hogy a csatlakozódugó és az aljzat mindig látható és hozzáférhető.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a légkondicionáló elé.
- Egyetlen pillanatra se hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni!
- Ne használja a légkondicionáló egységet gyúlékony vagy robbanékony anyagok, illetve üzemanyagok közelében. Ne használjon festéket, permetezhető tisztítószert, illetve rovarirtó szert vagy más hasonló anyagot az egység közelében; ezek a műanyag részek deformálódását vagy elektromos meghibásodást okozhatnak.
- Soha ne akadályozza a rácsoknál a be- vagy kimenő légáramlást (még részlegesen sem). Soha ne dugjon tárgyakat, például tollat a készülékbe a rácson keresztül, és ügyeljen arra, hogy a ventilátor ne akadjon el.
- Tartsa felügyelet alatt a gyermekeket, fogyatékkal élő személyeket és a háziállatokat, nehogy játszanak a készülékkel.
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességek mellett, valamint kellő tapasztalat vagy tudás hiányában felnőttek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha utasítást kaptak a biztonságos használatára és megértették a vele kapcsolatos kockázatokat. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Tisztítás és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek. Gyermekek nem érinthetik meg, illetve nem játszhatnak a készülékkel.
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha sérülést lát rajta, a tápkábelén vagy a dugaszán, ha a készülék hibásan működik, ha leesett valahonnan, vagy bármely más hiba jeleit észleli. Juttassa el a teljes terméket a forgalmazóhoz vagy hivatalos szakszervízbe a vizsgálatá és/vagy javítása érdekében. Mindig eredeti pótalkatrészeszerezését kérje. A készüléket (a tápkábelével és dugaszával együtt) csak megfelelő engedéllyel rendelkező és képzett szakember nyithatja fel és/vagy javíthatja.

Elektromos biztonság

- A légkondicionáló egység kizárólag beltéri használatra alkalmas.
- Csak a gyárban a készülékre szerelt csatlakozódugót használja, semmilyen más csatlakoztatás nem alkalmazható!
- A készüléket a nemzeti vezetékkezési előírásoknak megfelelően kell üzembe helyezni.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a használni kívánt aljzat feszültsége megfelel-e az egység típusábláján lévő műszaki adatoknak. A nem megfelelő feszültség által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia!
- Ha nem használja a légkondicionáló egységet, vagy tisztítja, illetve karbantartást végez rajta, kapcsolja ki, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból. Mindig először kapcsolja ki, és csak azután húzza ki a dugót.
- Vagyis, amikor használni kívánja a készüléket: először csatlakoztassa a csatlakozódugót az aljzathoz, ezután kapcsolja BE a készüléket, majd használja a vezérlő gombot.
- Ne használja a légkondicionáló egységet nyirkos vagy nedves környezetben, és soha ne fröcsköljön vizet, olajat vagy bármilyen más folyadékot a készülékre.
- Lehetőség szerint kerülje a hosszabbítókábelek használatát. Ha elkerülhetetlen, elegendő kapacitású kábelrel használjon (legáláb 3 x 1,5 mm²), és ne vezesse közlekedőkön keresztül!
- Ne mozgassa az egységet az elektromos kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból a vezetéknel fogva. Ne rongálja meg/deformálja/alakítsa át az elektromos kábel és/vagy a csatlakozódugót. Ez megrongálhatja a készüléket, vagy áramütést okozhat.
- Azonnal kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból, ha szokatlan hangokat hall, szagokat érez vagy füstöt lát. Ne használja az egységet, amíg az elektromos kábel, csatlakozódugó vagy készülék sérült vagy meghibásodott állapotban van. A készüléke, a csatlakozódugó és/vagy a kábel javítását/cseréjét villanyszerelővel vagy más megfelelően képzett személy-lel végeztesse. A képzetlen személyek által végzett javítások érvénytelenné teszik a garanciát, és veszélyes helyzetekhez vezethetnek.

Az R290 típusú hűtőközzeggel kapcsolatos biztonság

- Figyelmesen olvassa el ezt a figyelmeztetést.
- A készülék R290 típusú hűtőanyagot tartalmaz. Az R290 típusú hűtőanyag megfelel a vonatkozó európai irányelveknek. Soha ne lyukassza ki a hűtőkört. Az R290 gyúlékony (GWP 3)!
- Soha ne használjon a gyártó által ajánlottaktól eltérő anyagokat a jégmentesítéshez.
- A készüléket olyan helyiségben kell használni és tárolni, ahol nem található gyújtóforrás, például nyílt láng vagy működő elektromos, illetve gázüzemű készülékek.
- Ne lyukassza ki a hűtőkör alkatrészeit, és ne gyújtsa meg a készüléket.
- Ha a készüléket nem szellőző helyiségben helyezik üzembe, működtetik vagy tárolják, intézkedéseket kell tenni a szivárgó hűtőfolyadék által okozott zúszetek, illetve robbanások megelőzése érdekében. Ügyeljen arra, hogy semmilyen gyújtóforrás (például tűz, fűtőtest, szikrázó elektromos berendezés, égő cigarett stb.) ne legyen az adott helyiségben!
- A készüléket olyan módon kell tárolni, hogy elkerülhetők legyenek a mechanikai sérülések.
- Az R290 szagtalan, vagyis a szivárgásnak nincs szaga!
- A hűtőkörön csak olyan megfelelő képzettséggel rendelkező szakemberek végezhetnek munkát, amely igazolja, hogy a kérdéses személyek a hűtőközeget az iparági egyesület által elismert, speciális előírásoknak megfelelően használják.
- A javításokat a készülékgyártó utasításai alapján kell végrehajtani. Más képzett szakemberek közreműködését igénylő karbantartási és javítási munkák a gyúlékony hűtőfolyadék használatában jártas szakemberek felügyelete mellett végezhetők.

A maximális hatékonyság érdekében

- A hűteni kívánt terület nagysága nem haladhatja meg az ajánlott méretet.
- Ne helyezze az egységet hőforrás közelébe, sem pedig ruhaszárítóra azonos helyiségbe, sem pedig közvetlen napsugárzásnak kitett helyre.
- Zárja be az ablakokat és ajtókat.
- A nap legnaposabb óráiban tartsa behúzva/zárva a függönyöket, illetve a tetőablakokat.
- Tartsa tisztán a szűrőket.
- Módosítsa a hőmérséklet és a szellőzés beállításait, ha a terület elérte a szükséges körülményeket.

LEÍRÁS

- A termék 1. ábrája a dokumentum végén található.

1	Elűlő panel
2	Levegőkimenet
3	Vezérlőpanel
4	Fogantyú
5	Levegőbemenet
6	Elektromos kábel csatlakozódugóval
7	Vízcső - állandó
8	Forró levegő kimeneti tömlő csatlakozója
9	Levegőbemenet
10	Elektromos kábel és csatlakozódugó tárolási helye
11	Vízleeresztő nyílás
12	Görgők
13	Távvezérlés

Tartozékok

- A termék 2. ábrája a dokumentum végén található.

A	Forró levegő kimeneti tömlője
B	Ablakpanel csatlakozója
C	Légkondicionáló csatlakozója
D	Ablakpanel

FELHELYEZÉS

Az A227789 egy mobil légkondicionáló/párátlanító egység, amely mozgatható a helyiségek között. Végezze el az üzembe helyezést a következők szerint:

- Távolítson el minden csomagolóanyagot, és ügyeljen arra, hogy az egység álló helyzetben maradjon.
- Használat előtt ellenőrizze minden tartozék meglétét, illetve épségét, beleértve az egységet is. Ne használja az egységet, ha megrongálódott; ebben az esetben vigye vissza az értékesítőhöz!
- Az egységet szilárd, sík, száraz és vízszintes felületre helyezze egy elektromos aljzat és egy forró levegőhöz megfelelő ürtési pont, pl. egy kissé nyitható ablak közelébe. Gondoskodjon arról, hogy az egység körül minden oldalon legyen 50 cm szabad terület, és vegyen figyelembe minden biztonsági utasítást.
- A párátlanítás céljából most csatlakoztathat egy vízelvezető tömlőt a vízeleeresztő csőhöz – állandó (7).
- Ezt a tömlőt vezesse egy vödörbe vagy lefolyóba. A tömlő nem vezethet felfelé! Az egység most használatra kész.
- A hűtési funkció használatához nincs szükség a vízeleeresztő cső csatlakoztatásához. Helyezze az ablakpanelt az ablaknyílásba, lásd az ábrát. Az ablakpanel hosszúsága 67,5 és 123 cm között változtatható.
 - A termék 3. ábrája a dokumentum végén található.
- Csavarozza fel a légkondicionáló csatlakozóját a kimeneti tömlő egyik, az ablakpanelt pedig a másik oldalára.
- Csúsztassa a légkondicionáló csatlakozóját az egység hátoldalán lévő, megfelelő nyílásba.
- Rögzítse a kimeneti tömlő másik oldalát az ablakpanel nyílásba, hogy kivezethesse a forró levegőt.
- A kimeneti tömlőt egy nyitott ablakon keresztül is kilógathatja, bár ez a megoldás kevésbé hatékony.
- Kerülje a csővezeték meghajlását, illetve becsípődését. Ezáltal lecsapódhat a pára, az elhasznált levegő, ami szivárgáshoz, túlmelegedéshez, illetve a légkondicionáló egység kikapcsolásához vezetethet.
- Figyelmeztetés!** Ne használja a légkondicionáló egységet, mielőtt a fenti utasításoknak megfelelően üzembe nem helyezte.
- Figyelmeztetés!** Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülékebe.
- Figyelmeztetés!** Az ürítőcső hossza megfelel az adott légkondicionáló egységben alkalmazott technológiának. Ne cserélje ki vagy hosszabbítsa meg egy másik cső használatával, mivel az negatív hatással van az egység hatékonyságára. A tömlő megfeszíthető, de a lehető legrövidebbnek kell lennie az optimális működés biztosítása érdekében.
- Ne feleldkezzen meg a betörők bejutásának megelőzéséről!**

HASZNÁLAT

- A termék 4. ábrája a dokumentum végén található.

A vezérlőpanel és a távvezérlő gombjai azonosak. Ez azt jelenti, hogy azonos parancsokat adnak. A vezérlőpanelen jelzőfények is vannak az üzemmódok kijelzéséhez. A vezérlőpanelen található egy W.F. jelzőfény is (vízirtály tele) és egy kijelző, amelyről leolvasható a hőmérséklet és az időzítő beállítása.

A légkondicionáló használatá előtt ellenőrizze a következőket:

- Az üzembe helyezés a biztonsági utasításoknak megfelelően történt
 - A készülék nem sérült vagy hibás
 - A használni kívánt elektromos aljzat feszültsége és az egység típusábláján megadott adatok azonosak (220–240 V/50 Hz)
 - Más eszközök nincsenek az aljzathoz csatlakoztatva
- Ha mindezeket ellenőrizte, csatlakoztassa a csatlakozódugót az aljzathoz. Indítsa el az egységet a **POWER (Be-/kikapcsoló) gomb** megnyomásával.
- A **MODE (Üzemmód) gomb** használatával válasszon egy funkciót: automatikus működés, hűtés, párátlanítás vagy szellőztetés. A gomb minden megnyomásával változik a funkció. A vezérlőpanelen lévő jelzőfény mutatja, hogy melyik funkció aktív. Ha hűtést vagy párátlanítást végez, várjon max. 3 percet a be- vagy kikapcsolást követően, mielőtt az egységet újra be- vagy kikapcsolná. A kompresszornak ennyi időre van szüksége a helyreállításához.

Automatikus hűtés

- Tartsa lenyomva a MODE (Üzemmód) gombot, amíg az AUTO (Automatikus) jelzőfény világítani nem kezd.

A készülék a környezeti hőmérséklettel függően automatikusan kiválasztja a kívánt hőmérsékletet a hozzá tartozó funkcióval együtt: hűtés, párátlanítás vagy szellőztetés. A jelzőfény is világít.

Környezeti hőmérséklet	Üzemmód	Kívánt hőmérséklet
< 23 °C	Szellőztetés (fan)	21 °C
23 °C ≤ körny. hőmérs. ≤ 26 °C	Párátlanítás (dehum)	23 °C
≥ 26 °C	Hűtés (cool)	25 °C

Hűtés

- Tartsa lenyomva a MODE (Üzemmód) gombot, amíg a COOL (Hűtés) jelzőfény világítani nem kezd.
- A kívánt hőmérséklet beállításához nyomja meg a TEMP+/- TEMP- (▲/▼) gombot (16 °C és 31 °C között)
- Nyomja meg a SPEED (Sebesség) gombot a kívánt ventilátor-sebesség (alacsony, közepes vagy magas) beállításához.

Párátlanítás

- Ellenőrizze, hogy a vízkivezető tömlő csatlakoztatása megfelelő.
- Tartsa lenyomva a MODE (Üzemmód) gombot, amíg a DEHUM (Párátlanítás) jelzőfény világítani nem kezd.
- A hőmérsékletet a rendszer automatikusan 2 fokkal alacsonyabbra állítja a helyiségi hőmérsékleténél (16 °C és 31 °C között).
- A ventilátor sebessége automatikusan „LOW” (Alacsony) fokozatra vált.

Szellőztetés

- Tartsa lenyomva a MODE (Üzemmód) gombot, amíg a FAN (Ventilátor) jelzőfény világít
- Nyomja meg a SPEED (Sebesség) gombot a kívánt legsebesség (alacsony, közepes vagy magas) kiválasztásához.

Miközben a készülék „hűtés” és „párátlanítás” üzemmódban működik, az egység alkalmanként leáll, lehetővé téve a radiátorok jégmentesítését. A készülék néhány perc múlva újraindul. NE használjon semmilyen anyagot a folyamat felgyorsításához, és ne változtasson a beállításokon.

Ha a készüléket „hűtés” vagy „párátlanítás” üzemmódra állította, folyamatosan fog működni, kivéve ha:

- A helyiségi hőmérséklete a beállított érték alá csökken.
- Az időzítő befejező időpontra van állítva.

Időzítő

A **Timer (Időzítő) gomb** lehetővé teszi a légkondicionáló automatikus indítását vagy leállítását a beállított időpontban.

- Automatikus indítás:** Kapcsolja be a készüléket, és állítsa be a funkciót (MODE) és a hőmérsékletet. Most kapcsolja ki újra a készüléket. Nyomja meg az időzítő gombot, és a hőmérséklet gombok segítségével válassza ki a pillanatot, amikor azt szeretné, hogy az egység működni kezdjen: a **Λ** (fel) gomb minden megnyomásával az órák száma növekszik, a **V** (le) gomb megnyomásával pedig csökken. Ha például a kijelző 5 órát mutat, a légkondicionáló 5 óra múlva kapcsol be.
- Automatikus leállítás:** a légkondicionáló bekapcsolt állapotban van. Nyomja meg az időzítő gombot, és a hőmérséklet gombok segítségével válassza ki a pillanatot, amikor azt szeretné, hogy az egység leálljon: a **Λ** (fel) gomb minden megnyomásával az órák száma növekszik, a **V** (le) gomb megnyomásával pedig csökken. Ha például a kijelzőn 2 óra látható, a légkondicionáló 2 óra múlva kikapcsol. Az időzítő 1 és 24 óra között állítható.

Döntés

Ha működés közben nyomva tartja a SWING (Döntés) gombot, a lapátok (és ezáltal a légáram) felfelé és lefelé mozdul. Nyomja meg újra a döntési művelet leállításához.

Alvás

- Válassza a „hűtés” üzemmódot (COOL), és állítsa be a kívánt hőmérsékletet.
- Nyomja meg a „SLEEP” (Alvás) gombot – és a készülék egy óra elteltével automatikusan egy fokkal emeli a kívánt hőmérsékletet, és még egy fokkal a második óra után. A készülék a továbbiakban ezzel a beállítással működik.
- Törölje ezt a parancsot a „SLEEP” (Alvás) gomb újbóli megnyomásával.

Vízkiemenet

- A termék 5. ábrája a dokumentum végén található.

A hűtési folyamat során a készülék kivonja a vizet a levegőből. Ennek nagy része elpárolog, de a felesleges vízmennyiség összegyűjtésre kerül a víztartályban. Ha megtelik a készülékben lévő víztartály, a kompresszor és a motor automatikusan leáll, és a „víztartály tele” (W.F.) jelzőfény bekapcsol. Ebben az esetben kapcsolja ki a légkondicionáló egységet, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból.

Üritse ki a víztartályt, ehhez csavarja le a vízeürítési pont A fedelét, és engedje le a vizet a tartályból egy vödörbe, konténerbe vagy hasonló edénybe. Ezután ne feledje visszacsavarni a fedelet az ürítési pontra.

Ezután a légkondicionálót normál módon használhatja tovább.

A párátlanítás több vizet von ki a levegőből. Ezért javasoljuk, hogy a párátlanítás idejére csatlakoztasson egy tömlőt a B jelű, állandó vízeleeresztő nyíláshoz, és vezesse egy (lentebb lévő) vízeleeresztési ponthoz (állandó – vízeleeresztés).

Ha a vízvisszatvíví meghibásodott, de továbbra is használni kívánja a készüléket, csatlakoztasson egy tömlőt állandó leeresztés céljából az egyik vízelvezetési ponthoz. Ezáltal lehetővé válik a készülék normál működése.

BIZTONSÁG

Az A227789 készüléket túlmelegedés elleni védelemmel látták el, amely kikapcsolja az egységet, ha túlmelegszik. Ha ez előfordul, ki kell húznia a csatlakozódugót az aljzataból, és hagyja hűlni az A227789 készüléket legalább 30 percig. Hárítsa el a túlmelegedés okát – (részből) letakarták a készüléket? Túl közel van egy falhoz vagy valamilyen akadályhoz, amely akadályozza a megfelelő mennyiségű levegő beszívását vagy kifúvását?

Ezután újra normál módon használhatja a készüléket, de figyelje az első 30 percben, hogy meggyőződhesen a problémák tényleges elhárításáról. Ha a készülékben problémák jelei mutatkoznak, vagy nyilvánvaló okok hiányában újra túlmelegszik, kérje a kereskedőt vagy egy engedéllyel rendelkező villanyszerelőt, hogy ellenőrizze/javítsa meg az egységet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Megjegyzés! A légkondicionáló egységen végzett tisztítási vagy karbantartási műveletek elvégzése előtt minden esetben kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól. A rendszeres tisztítás elengedhetetlen az egység jó működésének fenntartásához.

A ház tisztítása

Egy puha, nedves kendővel törölje meg a házat. Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, benzint, oldószeret, kémiaiilag impregnált kendőket, illetve tisztítóoldatokat. Ezek megromgálhatják a házat. Soha ne permetezzen semmit az egységre, és gondoskodjon arról, hogy soha ne juthasson víz a készülékbe. Szárítsa meg az egységet egy puha ruhával.

A szűrők tisztítása

Kéthetente tisztítsa meg a szűrőket; a szennyezett szűrőjű egység soha nem fog megfelelően működni.

- Nyissa ki a levegőbemenet rácsát, és távolítsa el a szűrőt.
- Langyos vízben (max. 40 °C) tisztítsa meg a szűrőt, lehetőleg semleges tisztítószer használatával. Hagyja a szűrőt teljesen megszáradni az árnyékban.
- Helyezze vissza a szűrőt a rácsba, majd a rácsot pedig a készülékbe.

Legyen óvatos! Soha ne használja a légkondicionáló egységet szűrők nélkül!

Szezonvégi tisztítás

Ha a készüléket hosszabb időn át kívánja tárolni, el kell végeznie a következő műveleteket!

- Nyissa ki a vízeeresztési pontot (11), és hagyja, hogy az összes kondenzvíz kifolyjon. Működtesse az egységet néhány órán át ventilátor üzemmódban, hogy a belseje teljesen megszáradjon.
- Ezután kapcsolja ki a légkondicionáló egységet, és húzza ki a csatlakozódugót az aljzattól, majd:
- Tisztítsa meg a szűrőt, és helyezze vissza vagy cserélje ki.
- A megromlódás megelőzése érdekében csavarozza le a szennyvízcsővet a készülékről.
- Csomagolja vissza az egységet az eredeti csomagolásába, vagy tegye műanyag zsákba, és a tároláshoz helyezze el egy száraz, legalább 10 m² nagyságú helyiségben. Ne helyezzen nehéz tárgyat az egységre.

HIBAE LHÁRTÁS

Ha a készülék meghibásodott, megpróbálhatja megoldani a problémát a következő műveletekkel. Ha ez nem vezet eredményre, a javítást engedéllyel rendelkező villanyszerelőnek kell elvégeznie. Soha ne végezzen javításokat a saját elképzelései szerint!

 Az egység nem indul el, amikor megnyomom az ON/OFF (Be/Ki) gombot - Csatlakoztatva van a dugó a fali aljzathoz? - Csatlakoztatva van a földzárlat-megszakító? Nincs áram? - Tele van a víztartály? Ürítse ki. - A helyiség hőmérséklete alacsonyabb, mint a beállított hőmérséklet; módosítsa a beállított hőmérsékletet.
 Az egység hatékonysága elégtelennek tűnik - A hőmérséklet beállítása túl magas? - Van közvetlen napsugárzás? Húzza be a függönyöket. - Nyitva vannak az ajtók vagy ablakok? Zárja be azokat. - Túl sok ember tartózkodik a helyiségben? Hőt termelnek! - Túl nagy a tér? - Van a helyiségben (nagy mennyiségű) hűt generáló objektum? Kapcsolja ki vagy távolítsa el. - Poros vagy szennyezett a szűrő? Tisztítsa meg. - A levegőbemenet vagy kimenet (tömlő) eltömődött? Biztosítsa a szabad légáramlást.
 Az egység zajos - A készülék alatt lévő felület szilárd és egyenes? - Az egységben áramló hűtőközeg is kelt némi zajt. Ez tökéletesen normális.
 Az egység magától kikapcsol Előfordulhat, hogy a túlmelegedés elleni védelem kikapcsolta az egységet. Lásd a Biztonság című részt.
 Hibakód E0 A hőmérséklet-érzékelő meghibásodott. Cseréltesse ki. Az egység hőmérséklet-beállítás nélkül működik.
 Hibakód E2 A víztartály tele van. Kapcsolja ki az egységet és ürítse ki manuálisan. Kapcsolja be újra.

SOHA NE PRÓBÁLJA MEG SAJÁT MAGA MEGJAVÍTANI A KÉSZÜ LÉKET!

ÁRTALMATLANÍTÁS

	Az Európai Unióban ez a szimbólum azt jelöli, hogy ezt a terméket nem lehet a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A régi berendezés értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaz. Lehetővé kell tenni ezen anyagok újrahasznosítását, hogy elkerülhetőek legyenek a szabálytalan hulladékgyűjtés által okozott, egészségügyi és környezeti mellékhatások. Ezért a régi készüléket mindenképp egy kijelölt gyűjtőponton adja le. Vagy vegye fel a kapcsolatot az eredeti értékesítővel, aki gondoskodhat arról, hogy a lehető legtöbb alkatrészt újrahasznosításra kerüljön.
--	---

SK

MOBILNÁ KLIMATIZAČNÁ JEDNOTKA/ODVLHČOVAČ VZDUCHU

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre toto vybavenie od spoločnosti EUROM: vybrali ste si vynikajúce zariadenie, ktoré vám bude dobre slúžiť ešte mnoho rokov! Na zaistenie čo najefektívnejšieho fungovania odporúčame, aby ste si pred použitím pozorne prečítali tieto pokyny. Tento leták obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, odporúčania a podobne, ktoré vám pomôžu využívať toto zariadenie na maximum! Odporúčame, aby ste si príručku s pokynmi a balenie uschovali na bezpečnom mieste; leták možno použiť ako referenčný materiál a balenie na uskladnenie vybavenia na konci sezóny. Na záver dúfame, že klimatizačná jednotka/odvlhčovač vzduchu dokonale splní vaše požiadavky!

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

	A227789
Chladiaca kapacita	14 000 BTU/hod 4 000 W
Max. spotreba energie	1 538 W
Premiestnenie vzduchu max.	450 m ³ /hod
Sieťové napätie	220 – 240 V/50 Hz
Hladina akustického výkonu	65 dB(A)
Chladiaca kvapalina	R290/210 g
Trieda izolácie	IP20
Nastavenia ventilátora	3
Prevádzková teplota	18 – 35 °C
Odpadová trubica	ø 150 mm x 1 500 mm
Čistá hmotnosť	26 kg
Rozmery (d x š x v)	44 x 33,5 x 71,5 cm

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Všeobecná bezpečnosť

- Táto jednotka je určená výlučne na používanie v domácnosti.
- Vždy sa uistite, že je jednotka vo vzpriamenej polohe (dokonca aj počas prepravy). Ak bola jednotka položená na boku, pred použitím počkajte 2 hodiny. Táto doba je potrebná na zaistenie správneho fungovania kompresora.
- Dbajte na to, aby bola jednotka vždy umiestnená na pevnom, rovnom a horizontálnom povrchu.
- Zabezpečte, aby mala jednotka na každej strane aspoň 50 cm voľného miesta.
- Zariadenie neinštalujte, nepoužívajte a neskladujte v miestnosti menšej ako 10 m².
- Dbajte na to, aby boli zástrčka a zásuvka vždy viditeľné a prístupné.
- Pred klimatizačnú jednotku neumiestňujte žiadne predmety.
- Nikdy ani na chvíľu nenechávajte zapnuté zariadenie bez dozoru!
- Klimatizačnú jednotku nepoužívajte v blízkosti horľavých a výbušných látok alebo paliv. V blízkosti jednotky nikdy nepoužívajte farbu, čistiace spreje, spreje proti hmyzu a podobné výrobky. Mohlo by to deformovať plast alebo spôsobíť poškodenie elektrického systému.
- Nikdy neblokujte mriežku pre vchádzajúci alebo vychádzajúci vzduch (ani čiastočne). Do zariadenia cez mriežku nikdy nevkladajte predmety, ako perá, a dbajte na to, aby sa nezablokoval ventilátor.
- Deti, zdravotne postihnuté osoby a zvieratá musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.
- Deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou schopnosťou či nedostatkom skúseností alebo potrebných vedomostí môžu zariadenie používať len pod dozorom alebo po absolvovaní inštrukáže používania zariadenia bezpečným spôsobom a po pochopení prípadného hroziaceho nebezpečenstva. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a bežnú údržbu môžu deti vykonávať len pod dozorom. Zabráňte deťom, aby prišli do kontaktu so zariadením alebo sa s ním hrali.
- Zariadenie nezapínajte, ak ste zistili poškodenie zariadenia, zástrčky alebo zásuvky, ak zariadenie nefunguje správne, ak vám spadlo alebo sa objavila príznaky akejkoľvek inej poruchy. Kompletný produkt vráťte predajcovi alebo ho dajte skontrolovať a/alebo opravíť certifikovanému elektrikárovi. Vždy si vyžadajte použitie originálnych dielov. Zariadenie (vrátane zástrčky a zásuvky) smú otvárať a/alebo opravovať iba kvalifikované osoby s náležitým oprávnením.

Bezpečnosť elektrických zariadení

- Klimatizačná jednotka je vhodná len na používanie v interiéri.
- Používajte iba zástrčku namontovanú na zariadení z výroby a nepoužívajte žiaden iný druh konektora!
- Zariadenie musí byť nainštalované v súlade s vnútroštátnymi normami týkajúcimi sa elektrických pripojení.
- Pred používaním skontrolujte, či napätie zásuvky, ktorú chcete použiť, zodpovedá napätiu uvedenému na údajovom štítku jednotky. Na poškodenie spôsobené nesprávnym napätím sa záruka nevzťahuje!
- Ak klimatizačnú jednotku nepoužívate, čistite ju alebo vykonávate údržbu, vypnite ju a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pred vytiahnutím zástrčky jednotku vždy najprv vypnite!
- Podobne aj pred použitím zariadenia: najprv zastrčte zástrčku do zásuvky, potom zariadenie zapnite a následne použite ovládacie tlačidlo!
- Klimatizačnú jednotku nepoužívajte vo vlhkom a mokrom prostredí a zabráňte kontaktu zariadenia s vodou, olejom a akoukoľvek inou tekutinou.
- Ak je to možné, vyhňte sa použitiu predlžovacích káblov. Ak je to nevyhnutné, použite kábel s dostatočnou kapacitou (aspoň 3 x 1,5 mm²) a zabráňte tomu, aby križoval miesta, kadiaľ sa chodí.
- Jednotku nepremiestňujte ťahaním za elektrický kábel a nikdy tak ani nevyťahujte zástrčku zo zásuvky. Nepoškodzujte/nedeformujte/nemeňte elektrický kábel a zástrčku. Mohlo by to spôsobiť poškodenie zariadenia alebo zásah elektrickým prúdom.
- Ak počujete zvláštne zvuky, cítite zápach alebo vidíte dym, zariadenie okamžite vypnite. Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený elektrický kábel, zástrčka alebo ak je poškodené alebo pokazené zariadenie. Zariadenie, zástrčku a kábel musí opraviť/vymeniť elektrikár alebo iná náležite kvalifikovaná osoba. Opravy nekvalifikovanými osobami môžu spôsobiť stratu záruky a môžu viesť k nebezpečným situáciám!

Bezpečnosť týkajúca sa chladiva R290

- Pozorne si prečítajte toto upozornenie.
- Toto zariadenie obsahuje chladivo R290. R290 je chladivo, ktoré je v súlade s príslušnými európskymi smernicami. Nikdy neprepichujte obvod chladiva. Chladivo R290 je horľavé (GWP 3)! Nikdy nepoužívajte iné látky než tie, ktoré na proces odmravovania odporúča výrobca.
- Toto zariadenie sa musí používať a skladovať v miestnosti, v ktorej sa nenachádzajú zdroje vznietenia, akými sú napríklad otvorený oheň, plyn alebo používané elektrické zariadenia.
- Neprepichujte žiadnu súčasť chladiaceho obvodu a zariadenie nezapalujte.
- Ak je zariadenie nainštalované, používa sa alebo je uskladnené v nevetranom priestore, je potrebné prijať opatrenia na zabránenie vzniku požiaru alebo výbuchov spôsobených únikom chladiva. Zabezpečte, aby v rovnakej miestnosti neboli žiadne zdroje vznietenia (napríklad oheň, ohrievače, iskriace elektrické vybavenie, zapálené cigarety a pod.).!
- Zariadenie sa musí uskladniť spôsobom, ktorý zabráni mechanickému poškodeniu.
- Chladivo R290 je bez zápachu, takže únik neucítite!
- Osoby pracujúce s chladiacim obvodom musia mať správnu kvalifikáciu, ktorá vyhlasuje spôsobilosť danej osoby a jej kompetentnosť na používanie chladiva v súlade so špeciálnym hodnotením uznaným združením sektora.
- Opravy musia byť vykonané v priestoroch odporúčaných výrobcom zariadenia. Údržba alebo opravy vyžadujúce pomoc iných kvalifikovaných osôb sa musia vykonávať pod dohľadom osoby so špecializáciou v používaní horľavého chladiva.

Dosiahnutie maximálneho účinku

- Nikdy neprekročte odporúčanú oblasť chladenia.
- Jednotku neumiestňujte do blízkosti zdroja tepla, do rovnakej miestnosti ako sušičku a na priame slnečné svetlo.
- Zaborte okná a dvere.
- Počas najslnečnejších hodín dňa nechajte závesy alebo záclony zatiahnuté.
- Udržievajte čisté filtre.
- Upravte nastavenia teploty a ventilácie, keď oblasť dosiahla požadovaný stav.

POPIS

► Obrázok 1 tohto produktu nájdete na konci tohto dokumentu.

1	Predný panel
2	Vývod vzduchu
3	Ovládaci panel
4	Rukoväť
5	Prívod vzduchu
6	Elektrický kábel so zástrčkou
7	Odtok vody – stály
8	Konektor na hadicu odvádzaného horúceho vzduchu
9	Prívod vzduchu
10	Miesto uloženia elektrického kábla a zástrčky
11	Bod odtoku vody
12	Kolieska
13	Dialkový ovládač

Príslušenstvo

- Obrázok 2 tohto produktu nájdete na konci tohto dokumentu.

A	Výstupná hadica na horúci vzduch
B	Konektor s oknovým dielcom
C	Konektor klimatizačnej jednotky
D	Oknový dielec

INŠTALÁCIA

A227789 je mobilná klimatizačná/odvlhčovacia jednotka, ktorú je možné prenášať z miestnosti do miestnosti. Nainštalujte ju nasledovne:

- Odstráňte všetok obalový materiál a dbajte na to, aby bola jednotka vo vzpriamenej polohe.
 - Pred použitím skontrolujte prítomnosť všetkého príslušenstva a či príslušenstvo alebo samotná jednotka nie sú poškodené. Poškodenú jednotku nepoužívajte, vráťte ju späť dodávateľovi!
 - Jednotku umiestnite na pevné, ploché, suché a vodorovné miesto blízko elektrickej zásuvky a bodu vypúšťania horúceho vzduchu, napríklad okna, ktoré je možné mierne pootvoriť. Zabezpečte, aby mala jednotka na každej strane aspoň 50 cm voľného miesta a berte ohľad na všetky bezpečnostné pokyny.
 - Ak chcete začať s odvlhčovaním, pripojte hadicu na odtok vody k odtoku vody – stály (7).
 - Táto hadica musí ústiť do vedra alebo odtoku. Hadica nesmie smerovať nahor! Jednotka je teraz pripravená na použitie.
 - Na používanie funkcie chladenia nie je potrebné pripájať hadicu na odtok vody. Podľa nákresu umiestnite oknový dielec do otvoru v okne. Dĺžku oknového dielca je možné upraviť od 67,5 do 123 cm.
 - Obrázok 3 tohto produktu nájdete na konci tohto dokumentu.
 - Na jeden koniec vývodovej hadice pripievnte konektor na klimatizačnú jednotku, na druhý koniec konektor na oknový dielec.
 - Konektor na klimatizačnú jednotku zasuňte do príslušného otvoru na zadnej strane jednotky.
 - Druhý koniec vývodovej hadice zaistite do otvoru na oknovom dielci, aby sa tadiaľ smerom von mohol vypúšťať horúci vzduch.
 - Vývodovú hadicu môžete prevesiť aj cez otvorené okienko, ale táto metóda je menej efektívna.
 - Dávajte pozor, aby ste trubicu neohli alebo neprepichli. Môže to spôsobiť hromadenie vlhkého odpadového vzduchu, čo môže viesť k jeho úniku, prehriatiu alebo k vypnutiu klimatizačnej jednotky.
 - Výstraha!** Klimatizačnú jednotku nepoužívajte, kým nebola nainštalovaná podľa vyššie uvedených pokynov!
 - Výstraha!** Dbajte na to, aby do zariadenia neprenikla voda!
 - Výstraha!** Dĺžka vypúšťacej trubice zodpovedá technike použitej v tejto klimatizačnej jednotke. Nevymieňajte ju za inú ani ju nepredlžujte pomocou inej trubice, môže to mať negatívny dopad na efektívnosť jednotky. Hadicu možno natiahnuť, ale na zaistenie optimálnej funkčnosti musí byť čo najkratšia.
- **Nezabúdajte na ochranu vstupu pred zlodejmi!**

OBSLUHA

- Obrázok 4 tohto produktu nájdete na konci tohto dokumentu. Ovládací panel a diaľkové ovládanie majú rovnaké tlačidlá. To znamená, že zadávajú rovnaké príkazy. Ovládací panel má tiež svetelné indikátory označujúce nastavený režim. Ovládací panel disponuje aj svetelným indikátorom W.F. (plná vodná nádrž) a displejom zobrazujúcim teplotu a nastavenia časovača.

Pred použitím klimatizačnej jednotky overte, že:

- inštalácia bola vykonaná podľa bezpečnostných pokynov,
 - nie je poškodená ani pokazená,
 - elektrická zásuvka, ktorú chcete používať, má rovnaké napätie ako napätie uvedené na údajovom štítku jednotky (220 – 240 V/50 Hz),
 - k rovnakej zásuvke nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia.
- Po kontrole týchto položiek môžete zástrčku zapojiť do zásuvky. Jednotku zapnete stlačením **tlačidla POWER**. Pomocou **tlačidla MODE** vyberiete konkrétnu funkciu: automatická funkcia, chladenie, odvlhčovanie alebo ventilácia. Funkcia sa zmení po každom stlačení tlačidla. Svetelný indikátor na ovládacom paneli indikuje zapnutú funkciu. Ak chladíte alebo odvlhčujete, po zapnutí alebo vypnutí jednotky počkajte približne 3 minúty, kým ju znova zapnete alebo vypnete. Kompresor potrebuje čas na obnovenie.

Automatické chladenie

- Stláčajte tlačidlo MODE, kým sa nerozsvieti svetelný indikátor AUTO.

Zariadenie je závislosti od okolitej teploty automaticky určí požadovanú teplotu s príslušnou funkciou: chladenie, odvlhčovanie alebo ventilácia. Rozsvieti sa aj daný svetelný indikátor.

Okolitá teplota	Režim	Požadovaná teplota
<23 °C	Ventilácia (FAN)	21 °C
23 °C ≤ okol. teplota ≤ 26 °C	Odvlhčovanie (DEHUM)	23 °C
≥26 °C	Chladenie (COOL)	25 °C

Chladenie

- Stláčajte tlačidlo MODE, kým sa nerozsvieti svetelný indikátor COOL.
- Stláčaním tlačidiel TEMP+/TEMP- (Λ/V) nastavte požadovanú teplotu (od 16 °C do 31 °C).
- Stlačením tlačidla SPEED nastavte požadovanú rýchlosť ventilátora (LOW (pomalá), MEDIUM (stredná) alebo HIGH (vysoká)).

Odvlhčovanie

- Skontrolujte, či je hadica na odtok vody správne pripojená.
- Stláčajte tlačidlo MODE, kým sa nerozsvieti svetelný indikátor DEHUM.
- Teplota sa automaticky nastaví o 2 stupne pod izbovú teplotu (16 °C až 31 °C).
- Rýchlosť ventilátora sa automaticky nastaví na hodnotu LOW (pomalá).

Ventilácia

- Stláčajte tlačidlo MODE, kým sa nerozsvieti svetelný indikátor FAN.
- Stlačením tlačidla SPEED vyberte požadovanú rýchlosť vzduchu (LOW (pomalá), MEDIUM (stredná) alebo HIGH (vysoká)). Zariadenie sa v režimoch chladenia a odvlhčovania občas zastaví, aby umožnilo radiátorom odmraziť sa. Po niekoľkých minútach sa zariadenie znova spustí. Na urýchlenie tohto procesu NEPOUŽÍVAJTE žiadne látky a nemeňte nastavenia! Ak zariadenie nastavíte na režim chladenia alebo odvlhčovania, bude nepretržite pracovať, kým:
 - izbová teplota neklesne pod nastavenú hodnotu,
 - nevypsrí čas nastavený na časovači.

TIMER

Tlačidlo Timer umožňuje automatické spustenie alebo zastavenie klimatizačnej jednotky v určený čas.

- Automatické spustenie:** Zapnite zariadenie a nastavte funkciu (MODE) a teplotu. Teraz zariadenie znova vypnite. Stlaďte tlačidlo TIMER a vyberte požadovaný čas spustenia pomocou tlačidiel na nastavenie teploty: každým stlačením tlačidla Λ (nahor) pridáte hodinu, každým stlačením tlačidla V (nadol) hodinu uberiete. Ak sa na displeji zobrazuje napríklad 5 hodín, klimatizačná jednotka sa zapne o 5 hodín.
- Automatické zastavenie:** Klimatizačná jednotka je zapnutá. Stlaďte tlačidlo TIMER a vyberte požadovaný čas zastavenia pomocou tlačidiel na nastavenie teploty: každým stlačením tlačidla Λ (nahor) pridáte hodinu, každým stlačením tlačidla V (nadol) hodinu uberiete. Ak sa na displeji zobrazujú napríklad 2 hodiny, klimatizačná jednotka sa vypne o 2 hodiny. Časovač možno nastaviť v rozpätí 1 až 24 hodín.

SWING

Po stlačení tlačidla SWING počas prevádzky sa klapky (a tým aj prúd vzduchu) začnú pohybovať nahor a nadol. Opätovným stlačením tlačidla tento pohyb zastavíte.

SLEEP

- Vyberte režim chladenia (COOL) a nastavte požadovanú teplotu.
- Stlaďte tlačidlo SLEEP – zariadenie automaticky zvýši požadovanú teplotu po jednej hodine o jeden stupeň a po druhej hodine o druhý stupeň. Zariadenie bude ďalej pracovať v tomto nastavení.
- Príkaz zrušíte opätovným stlačením tlačidla SLEEP.

Odtok vody

- Obrázok 5 tohto produktu nájdete na konci tohto dokumentu. Počas procesu chladenia zariadenie zo vzduchu odstraňuje vodu. Z veľkej časti sa odparí, ale prebytočná voda sa zbiera vo vodnej nádrži. Ak je vodná nádrž zariadenia plná, kompresor a motor sa automaticky zastaví a rozsvieti sa svetelný indikátor W.F. označujúci plnú vodnú nádrž. V takom prípade klimatizačnú jednotku vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Vodnú nádrž vyprázdnite tak, že z bodu odtoku vody odskrutkujete uzáver A a obsah nádrže vylejte do plechovky alebo podobnej nádoby. Po vyprázdnení nezabudnite na bod odtoku vody znova naskrutkovať uzáver! Klimatizačnú jednotku môžete znova normálne používať. Odvlhčovanie zo vzduchu extrahuje viac vody. Preto odporúčame počas odvlhčovania k odtoku vody – stály B pripojiť hadicu a zaviesť ju do (nižšieho) bodu odtoku vody (konštantný – odtok). Ak je vodné čerpadlo chybné, ale zariadenie chcete používať aj naďalej, pripojte hadicu k jednému z bodov odtoku vody pre nepretržité odvodňovanie. Zariadenie bude môcť pracovať normálne.

BEZPEČNOSŤ

Zariadenie A227789 je vybavené ochranou proti prehriatiu, ktorá v prípade prehriatia jednotku vypne. Ak k tomu dôjde, zástrčku musíte vytiahnuť zo zásuvky a zariadenie A227789 nechať vychladnúť aspoň na 30 minút. Odstráňte príčinu prehriatia – bolo zariadenie (častočne) prikrýť? Je príliš blízko pri stene alebo inej prekážke, ktorá zabráňuje dostatočnému nasávaniu alebo rozptyľovaniu vzduchu? Zariadenie môžete znova normálne používať, o počas prvých 30 minút naň dávajte pozor, či nedôjde k ďalším problémom. Ak zariadenie vykazuje znaky problémov alebo sa znova prehrieva, hoci nevidíte žiadnu preukázateľnú príčinu, požiadať dodávateľa alebo užívateľa električára, aby jednotku skontroloval/opravil.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Poznámka! Pred čistením alebo vykonaním údržby klimatizačnej jednotky jednotku vždy najprv vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky! Ak chcete jednotku udržiavať v dobrom prevádzkovom stave, musíte ju pravidelne čistiť!

Čistenie krytu

Na utieranie krytu používajte jemnú vlhkú handričku. Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, benzín, čistiace prostriedky, látky impregnované chemikáliami a iné čistiace roztoky. Mohli by poškodiť kryt. Jednotku nikdy nesprejujte a dbajte na to, aby do zariadenia nikdy neprenikla voda! Jednotku osušte jemnou handričkou.

Čistenie filtrov

Filtre čistíte každé dva týždne. Jednotka so špinavými filterami nebude nikdy pracovať správne.

- Otvorte mriežku pre vstup vzduchu a vyberte filter.
- Filter očistite vo vlažnej vode (maximálne 40 °C), prípadne s neutrálnym čistiacim prostriedkom. Nechajte filter dôkladne vyschnúť v tieni.
- Filter vložte späť do mriežky a mriežku späť do zariadenia. Dávajte pozor! Klimatizačnú jednotku nikdy nepoužívajte bez filtrov!

Čistenie na konci sezóny

Ak chcete zariadenie uskladniť na dlhší čas, musíte vykonať nasledujúce opatrenia!

- Otvorte bod odtoku vody (11) a nechajte vyzrážanú vodu úplne vytiecť. Jednotku nechajte na niekoľko hodín zapnutú v režime FAN, aby sa vnútri úplne vysušila.
- Potom klimatizačnú jednotku vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky a:
 - vyčistite filter a vložte ho späť, alebo ho vymeňte;
 - odskrutkujte odpadovú trubicu zo zariadenia, aby ste zabránili poškodeniu;
 - klimatizačnú jednotku zabalte späť do pôvodného obalu alebo do plastového vreca a uskladnite ju na suchom mieste nie menšom než 10 m². Na jednotku neumiestňujte ťažké predmety.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak je vaše zariadenie chybné, problém môžete skúsiť vyriešiť nasledujúcimi krokmi. Ak to nie je možné, opravu musí vykonať vyškolený elektrotechnik. Nikdy sa nepokúšajte o opravu sami!

Po stlačení tlačidla ON/OFF sa jednotka nezapne - Je zástrčka zapojená do elektrickej zásuvky? - Je zapojený uzemnený prerušovač obvodu pre prípad úniku? Žiadne napájanie? - Je vodná nádrž plná? Vyprázdnite ju. - Izbová teplota je nižšia ako nastavená teplota, upravte nastavenie teploty.
Jednotka nie je veľmi efektívna - Nie je nastavená príliš vysoká teplota? - Nie je tam priame slnečné svetlo? Zatiahnite závesy. - Nie sú otvorené okná alebo dvere? Zatvorte ich. - Nie je v miestnosti príliš veľa ľudí? Produkuje teplo! - Nie je priestor príliš veľký? - Nie je v miestnosti predmet, ktorý produkuje (veľké) teplo? Vypnite ho alebo odstráňte. - Nie je filter zaprášený alebo pokrytý nečistotami? Vyčistite ho. - Nie je zablokovaný vstup/výstup vzduchu alebo hadica? Zabezpečte voľné prúdenie vzduchu.
Jednotka je hlučná - Je povrch pod zariadením pevný a rovný? - Aj prúd chladiva v jednotke vydáva slabý zvuk. Je to úplne normálne.
Jednotka sa sama vypína Jednotku môže vypínať ochrana proti prehriatiu. Pozrite si časť Bezpečnosť
Chybový kód E0 Snímač teploty je pokazený. Nechajte ho vymeniť. Jednotka funguje aj bez nastavenia teploty.
Chybový kód E2 Vodná nádrž je plná. Jednotku vypnite a manuálne ju vyprázdnite. Znova ju zapnite.

NIKDY SA NEPOKÚŠAJTE O OPRAVU ZARIADENIA SAMI!

LIKVIDÁCIA

	V rámci EÚ tento symbol označuje, že tento produkt sa nesmie likvidovať ako bežný odpad z domácnosti. Staré vybavenie obsahujúce cenné materiály vhodné na recykláciu. Tieto materiály by mali byť poskytnuté na opätovné použitie, aby sa zabránilo akýmkoľvek nepriaznivým účinkom na zdravie a životné prostredie spôsobeným neregulovaným zberom odpadov. Preto zabezpečte odvoz starého vybavenia na určené zberné miesto. Prípadne kontaktujte pôvodného dodávateľa, ktorý môže zaistiť recykláciu čo najväčšieho počtu komponentov.
--	--

PRZENOŚNY KLIMATYZATOR / OSUSZACZ

Dziękujemy za wybór sprzętu marki EUROM. To znakomite urządzenie, którym będziesz się cieszyć przez wiele lat! Aby zapewnić jego najwydajniejszą pracę, przed rozpoczęciem użytkowania zalecamy dokładne zapoznanie się z tą instrukcją. Broszura zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, zalecenia itp. i pomoże uzyskać maksimum korzyści z urządzenia! Zalecamy przechowywanie broszury z instrukcją oraz opakowania w bezpiecznym miejscu. Instrukcja będzie mogła posłużyć za materiał referencyjny, a opakowanie będzie można wykorzystać do przechowywania sprzętu po zakończeniu sezonu. Mamy nadzieję, że zakupiony klimatyzator / osuszacz sprosta wszystkim wymaganiom!

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

	A227789
Moc chłodnicza	14 000 BTU/h 4000 W
Maks. zużycie energii	1538 W
Wydatek powietrza maks.	450 m³/h
Podłączone zasilanie	220–240 V / 50 Hz
Poziom natężenia dźwięku	65 dB(A)
Ciecz chłodząca	R290 / 210 gr.
Klasa izolacji	IP20
Ustawienia wentylatora	3
Temperatura robocza	18–35°C
Rura odpływowa	Ø 150 × 1500 mm
Masa netto	26 kg
Wymiary (dł. × szer. × wys.)	44 × 33,5 × 71,5 cm

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Pilnuj, aby urządzenie pozostawało zawsze w pozycji pionowej (nawet podczas transportu!). Jeśli urządzenie leżało na boku, przed użyciem odczekaj 2 godziny. Jest to konieczne dla prawidłowego działania sprężarki.
- Urządzenie zawsze powinno stać na solidnej, płaskiej, poziomej powierzchni.
- Sprawdź, czy z każdej strony urządzenia zachowano co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni.
- Nie montuj, nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w pomieszczeniu mniejszym niż 10 m².
- Sprawdź, czy wtyczki i gniazda są przez cały czas widoczne i dostępne.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów z przodu klimatyzatora.
- Nigdy nie zostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru, nawet na chwilę!
- Nie używaj klimatyzatora w pobliżu substancji palnych lub wybuchowych ani paliw. Nigdy nie stosuj lakierów, środków czyszczących w aerozolu, aerozoli odstraszcających owady ani podobnych produktów w pobliżu urządzenia, ponieważ mogłoby to spowodować odkształcenie plastiku lub uszkodzenie układu elektrycznego.
- Nigdy nie blokuj kratki powietrza wlotowego lub wylotowego (nawet częściowo). Nie wkładaj przez kratki urządzenia żadnych przedmiotów, np. długopisów, i dbaj, aby wentylator nie został zablokowany.
- Dzieci, osoby niepełnosprawne oraz zwierzęta powinny być pod nadzorem, aby nie mogły się bawić urządzeniem.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat lub przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi i umysłowymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, o ile odbywa się to pod nadzorem lub otrzymały instrukcje odnośnie do używania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny czyścić ani przeprowadzać czynności konserwacyjnych bez nadzoru. Nie dopuszczaj do kontaktu dzieci z urządzeniem ani nie pozwalaj im na zabawę nim.
- Nie włączaj urządzenia w przypadku wykrycia uszkodzenia urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki, jeśli urządzenie działa wadliwie, jeśli zostało ono upuszczone lub jeśli istnieją oznaki jakichkolwiek innych wad. Oddać kompletny produkt do sprzedawcy lub do wykwalifikowanego elektryka w celu jego sprawdzenia i/lub naprawy. Zawsze zamawiaj oryginalne części. Urządzenie (łącznie z przewodem i wtyczką) może być otwierane i/lub naprawiane tylko przez odpowiednio upoważnione i wykwalifikowane osoby.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Klimatyzator jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Korzystaj wyłącznie z wtyczki fabrycznie zamontowanej w urządzeniu; nie używaj żadnych innych rodzajów złączy!
- Urządzenie zamontuj zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Przed użyciem sprawdź, czy napięcie w docelowym gniazdku elektrycznym odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym napięciem nie są objęte gwarancją!
- Jeżeli klimatyzator nie jest używany bądź ma być czyszczony lub poddawany konserwacji, wyłącz go i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Najpierw zawsze wyłączaj urządzenie i wyjmuj wtyczkę!
- Podobnie przed skorzystaniem z urządzenia najpierw włącz wtyczkę do gniazdka, a następnie włącz urządzenie i użyj przycisku sterującego!
- Nie używaj klimatyzatora w wilgotnym lub mokrym otoczeniu i nigdy nie rozpryskuj wody, oleju ani innych płynów na urządzenie.
- W miarę możliwości unikaj stosowania przedłużaczy. Jeśli jest to jednak konieczne, użyj kabla o wystarczającej pojemności (co najmniej 3 × 1,5 mm²) i poprowadź go tak, aby nie przebiegał w miejscach, w których się chodzi!
- Nie ciągnij urządzenia za kabel elektryczny i nigdy nie wyjmuj wtyczki z gniazdka za kabel. Nie uszkadzaj, nie deformuj ani nie modyfikuj kabla elektrycznego ani wtyczki. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub porażenie prądem elektrycznym.
- Natychmiast wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda, jeżeli słychać dziwne dźwięki, czuć nieprzyjemny zapach lub widać dym. Nie używaj urządzenia, jeśli kabel elektryczny, wtyczka lub urządzenie są uszkodzone lub niesprawne. Urządzenie, wtyczka i/lub kabel muszą zostać naprawione / wymienione przez elektryka lub inną odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Naprawy wykonywane przez osoby niewykwalifikowane spowodują unieważnienie gwarancji i mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji!

Bezpieczeństwo w styczności z płynem chłodzącym R290

- Przeczytaj uważnie poniższe ostrzeżenia.
- To urządzenie zawiera płyn chłodzący R290. Płyn chłodzący R290 jest zgodny z odpowiednimi dyrektywami Unii Europejskiej. Nigdy nie dziuraw obwodu płynu chłodzącego. Płyn R290 jest łatwopalny (GWP 3)!
- Do procesu rozmrażania nigdy nie stosuj substancji innych niż zalecane przez producenta.
- To urządzenie musi być użytkowane i przechowywane w pomieszczeniu, w którym nie ma źródeł zapłonu, takich jak otwarte płomienie czy pracujące urządzenia gazowe lub elektryczne.
- Nie dziuraw żadnych elementów obwodu chłodzenia i nie podpalaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest zamontowane, uruchomione lub przechowywane w niewentylowanym pomieszczeniu, podejmij odpowiednie środki, aby zapobiec pożarowi lub eksplozji spowodowanym przez wycieki płynu chłodzącego. Upewnij się, że w pomieszczeniu nie ma absolutnie żadnych źródeł zapłonu (takich jak kominek, grzejniki, iskrzący sprzęt elektryczny, zapalone papierosy itp.)!
- Urządzenie przechowuj w taki sposób, aby zapobiec uszkodzeniom mechanicznym.
- Płyn R290 jest bezzapachowy, co oznacza, że wycieków nie można wyczuć!
- Osoby pracujące przy układzie chłodzenia muszą mieć odpowiednie kwalifikacje, potwierdzające ich kompetencje do pracy z płynem chłodzącym zgodnie ze specjalną oceną uznawaną przez stowarzyszenie branżowe.
- Naprawy muszą być wykonywane zgodnie z zaleceniami producenta urządzenia. Prace konserwacyjne i naprawy, które wymagają pomocy innych wykwalifikowanych osób, muszą być wykonywane pod nadzorem osoby wyspecjalizowanej w stosowaniu palnych płynów chłodzących.

Sposób uzyskania najwyższej skuteczności

- Nigdy nie schładzaj obszaru większego niż zalecany.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, w pomieszczeniu, w którym znajduje się suszarka bębnowa, ani w miejscu bezpośrednio eksponowanym na słońce.
- Zamknij okna i drzwi.
- Na czas największego nasłonecznienia w ciągu dnia zamykaj zasłony lub okiennice.
- Utrzymuj filtry w czystości.
- Po osiągnięciu żądanych warunków w pomieszczeniu zmieniaj ustawienia temperatury i wentylacji.

OPIS

- Rysunek 1 znajduje się na końcu tego dokumentu.

1	Panel przedni
2	Wylot powietrza
3	Panel sterowania
4	Uchwyt
5	Wlot powietrza
6	Kabel elektryczny z wtyczką
7	Odpływ wody stały
8	Złącze węża wylotowego gorącego powietrza
9	Wlot powietrza
10	Schówek na kabel elektryczny i wtyczkę
11	Punkt spustu wody

12	Kółka samonastawne
13	Zdalne sterowanie

Akcesoria

- Rysunek 2 znajduje się na końcu tego dokumentu.

A	Waż wylotowy gorącego powietrza
B	Złącze do panelu okiennego
C	Złącze do klimatyzatora
D	Panel okienny

Montaż

A227789 to przenośny klimatyzator / osuszacz powietrza, który można przenosić z pomieszczenia do pomieszczenia. Montaż należy przeprowadzić w następujący sposób:

- Usunąć wszystkie elementy opakowania i upewnić się, że urządzenie jest ustawione pionowo.
- Przed użyciem sprawdź, czy w zestawie znajdują się wszystkie akcesoria oraz czy nie doszło do uszkodzeń akcesoriów albo samego urządzenia. Nie używaj uszkodzonego urządzenia; zwróć je dostawcy!
- Umieść urządzenie na stabilnej, płaskiej, suchej, poziomej podstawie w pobliżu gniazdka elektrycznego i punktu odprowadzenia gorącego powietrza, np. okna, które można uchylić. Sprawdź, czy z każdej strony urządzenia zachowano przynajmniej 50 cm wolnej przestrzeni, i weź pod uwagę wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- Aby użyć urządzenia jako osuszacza, podłącz teraz waż spustowy wody do odpływu wody stałego (7).
- Ten waż powinien prowadzić do wiadra lub odpływu kanalizacyjnego. Nie prowadź węża w górę! Urządzenie jest teraz gotowe do użycia.
- Aby móc korzystać z funkcji chłodzenia, nie trzeba podłączać węża spustowego. Umieść panel okienny w szczelinie okna, patrz rysunek. Długość panelu okiennego można regulować od 67,5 do 123 cm.
 - Rysunek 3 znajduje się na końcu tego dokumentu.
- Przykręć złącze klimatyzatora na jednym końcu węża wylotowego oraz złącze panelu okiennego na drugim.
- Wsuń złącze klimatyzatora do odpowiedniego otworu na tylnej ścianie urządzenia.
- Zamocuj drugi koniec węża wylotowego w otworze panelu okiennego, aby odprowadzał gorące powietrze na zewnątrz.
- Możesz też powiesić waż wylotowy w otwartym oknie; ta metoda jest jednak mniej wydajna.
- Unikaj zgięć lub zakleszczeń węża. Będą one prowadzić do gromadzenia się wilgoci lub zużytego powietrza powodującego wycieki płynu lub przegrzania albo wyłączenia klimatyzatora.
- Ostrzeżenie!** Nie używaj klimatyzatora, dopóki nie zostanie on zamontowany zgodnie z instrukcją powyżej!
- Ostrzeżenie!** Upewnij się, że do urządzenia nie może wnikać woda!
- Ostrzeżenie!** Długość rury wylotowej odpowiada konstrukcji danego klimatyzatora. Nie wymieniaj jej ani nie przedłużaj przy użyciu innego przewodu, gdyż może mieć to negatywny wpływ na skuteczność klimatyzatora. Waż może być rozciągnięty, jednak dla zapewnienia optymalnej pracy należy go używać w jak najkrótszej postaci.
- Nie zapomnij o zabezpieczeniu przed włamywaczami!**

DZIAŁANIE

- Rysunek 4 znajduje się na końcu tego dokumentu.
- Panel sterowania i zdalne sterowanie mają takie same przyciski. Oznacza to, że wykonują takie same funkcje. Panel sterowania jest również wyposażony w kontrolki sygnalizujące ustawiony tryb pracy. Panel sterowania ma również kontrolkę W.F. (pełny zbiornik wody) oraz wyświetlacz pokazujący ustawienia temperatury i czasu.

Przed ponownym użyciem klimatyzatora należy sprawdzić:

- czy został on zamontowany zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa;
- czy nie jest on uszkodzony lub niesprawny;
- czy gniazdo elektryczne, które chcesz wykorzystać, ma takie samo napięcie, jak podano na tabliczce znamionowej urządzenia (220–240 V / 50 Hz);
- czy żadne inne urządzenia nie są podłączone do tego samego gniazdka.

Jeśli wszystkie punkty zostały sprawdzone, można włożyć wtyczkę do gniazdka. Uruchom urządzenie **przyciskiem POWER**. Użyj **przycisku MODE**, aby wybrać konkretną funkcję: pracę automatyczną, chłodzenie, osuszanie lub wentylację. Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę funkcji. Kontrolka na panelu sterowania wskazuje, która funkcja jest aktywna. W przypadku chłodzenia lub osuszania poczekaj do 3 minut po włączeniu lub wyłączeniu urządzenia, zanim ponownie je wyłączysz lub włączysz. Sprężarka potrzebuje tego czasu do odzyskania sprawności.

Automatyczne chłodzenie

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE, aż zacznie świecić kontrolka AUTO.

W zależności od temperatury otoczenia urządzenie automatycznie wybierze temperaturę i funkcję: chłodzenie, osuszanie lub wentylację. Włączy się także odpowiednia kontrolka.

Temperatura otoczenia	Tryb	Żądana temperatura
< 23°C	Wentylacja (fan)	21°C
23°C ≤ temp. otocz. ≤ 26°C	Osuszanie (dehum)	23°C
≥ 26°C	Chłodzenie (cool)	25°C

Chłodzenie

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE, aż zacznie świecić kontrolka COOL.
- Przyciskami TEMP+ / TEMP- (Λ / V) ustawić żadaną temperaturę (16–31°C).
- Naciskaj przycisk SPEED, aby wybrać żadaną prędkość wentylatora (niską, średnią lub wysoką).

Osuszanie powietrza

- Sprawdź, czy wąż wylotowy wody jest prawidłowo podłączony.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE, aż zacznie świecić kontrolka DEHUM.
- Temperatura zostanie automatycznie ustawiona na 2 stopnie poniżej temperatury pokojowej (16–31°C).
- Prędkość obrotowa wentylatora zostanie automatycznie ustawiona na niską („LOW”).

Wentylacja

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk MODE, aż zapali się lampka FAN.
- Naciskaj przycisk SPEED, aby wybrać żadaną prędkość powietrza (niską, średnią lub wysoką).

Podczas pracy w trybie chłodzenia i osuszania urządzenie będzie od czasu do czasu zatrzymywane, aby umożliwić rozmrożenie promienników. Urządzenie uruchomi się ponownie po upływie kilku minut. Nie używaj substancji przyspieszających ten proces ani nie zmieniaj ustawień!

Jeżeli ustawisz funkcję chłodzenia lub osuszania, urządzenie będzie pracować nieprzerwanie, chyba że:

- temperatura w pomieszczeniu stanie się niższa niż ustawiona temperatura;
- na regulatorze czasowym będzie ustawiony czas zakończenia pracy.

Regulator czasowy

Przycisk Timer pozwala na automatyczne uruchomienie lub zatrzymanie klimatyzatora o określonej godzinie.

- Automatyczne uruchamianie:** Włącz urządzenie, a następnie ustaw żadaną funkcję (MODE) i temperaturę. Z powrotem wyłącz urządzenie. Naciśnij przycisk regulatora czasowego, a następnie wybierz czas, kiedy urządzenie ma się uruchomić, za pomocą przycisków temperatury: każde naciśnięcie Λ (w górę) zwiększy wartość godzin, a każde naciśnięcie V (w dół) ją zmniejszy. Jeżeli na przykład wyświetlacz pokazuje 5 godzin, klimatyzator włączy się za 5 godzin.
- Automatyczne zatrzymywanie:** Klimatyzator jest włączony. Naciśnij przycisk regulatora czasowego, a następnie wybierz czas, kiedy urządzenie ma się zatrzymać, za pomocą przycisków temperatury: każde naciśnięcie Λ (w górę) zwiększy wartość godzin, a każde naciśnięcie V (w dół) ją zmniejszy. Jeżeli na przykład wyświetlacz pokazuje 2 godziny, klimatyzator wyłączy się za 2 godziny. Regulator czasowy można ustawić w zakresie od 1 do 24 godzin.

Zmienny kąt nawiewu

Naciśnięcie przycisku SWING podczas działania powoduje, że klapy (a tym samym strumień powietrza) poruszają się w górę i dół. Naciśnij przycisk ponownie, aby zatrzymać funkcję zmiennego kąta nawiewu.

Spanie

- Wybierz tryb chłodzenia (COOL) i ustaw żadaną temperaturę.
- Naciśnij przycisk SLEEP; po jednej godzinie urządzenie automatycznie zwiększy żadaną temperaturę o jeden stopień, po drugiej godzinie — o kolejny stopień. Urządzenie będzie kontynuować pracę z tym ustawieniem.
- Aby anulować polecenie, ponownie naciśnij przycisk SLEEP.

Wylot wody

► Rysunek 5 znajduje się na końcu niniejszego dokumentu. Podczas procesu chłodzenia urządzenie usuwa wodę z powietrza. Woda ta w znacznym stopniu odparowuje, ale nadmiar wody jest gromadzony w zbiorniku wody. Jeśli zbiornik wody jest pełny, sprężarka i silnik automatycznie się zatrzymują i zapala się kontrolka pełnego zbiornika wody (W.F.). W takim przypadku wyłącz klimatyzator i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Odkręć korek A z punktu spustu wody i opróżnij zbiornik do pojemnika lub podobnego naczynia. Pamiętaj, aby na koniec z powrotem przykręcić korek do punkty odpływu wody!

Po wykonaniu tych czynności można znów używać klimatyzatora w normalny sposób.

Proces osuszania usuwa więcej wody z powietrza. Dlatego na czas osuszania zalecamy podłączenie węża do odpływu wody stałego B i poprowadzenie go do (dolnego) punktu spustu wody (odpływ stały).

Jeśli pompa wody jest uszkodzona, ale nadal chcesz korzystać z urządzenia, podłącz wąż odpływu stałego do jednego z punktów spustu wody. Pozwoli to na normalne działanie urządzenia.

BEZPIECZEŃSTWO

Urządzenie A227789 jest wyposażone w wyłącznik zabezpieczający je przed przegrzaniem. Jeśli dojdzie do takiej sytuacji, wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i pozostaw urządzenie A227789 do ostygnięcia na co najmniej 30 minut. Usuń przyczynę przegrzania — czy urządzenie było (częściowo) zakryte? Czy stoi ono zbyt blisko ściany lub innej przeszkody uniemożliwiającej mu zasysanie lub wydychanie odpowiedniej ilości powietrza?

Po wykonaniu tych czynności możesz znów normalnie użytkować urządzenie. Obserwuj je jednak przez pierwsze 30 minut, aby mieć pewność, że nie występują dalsze problemy. Jeśli urządzenie wykazuje oznaki problemów lub ponownie się przegrzewa mimo braku oczywistej przyczyny, poproś swojego dostawcę lub zawodowego elektryka o przegląd / naprawę urządzenia.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga! Zawsze przed czyszczeniem lub przeprowadzaniem czynności konserwacyjnych klimatyzatora należy go wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego! Regularne czyszczenie ma zasadnicze znaczenie dla utrzymania urządzenia w dobrym stanie!

Czyszczenie obudowy

Do czyszczenia obudowy używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki. Nigdy nie stosuj agresywnie działających środków czyszczących, benzyny, detergentów, ściereczek nasączonych środkami chemicznymi ani innych roztworów czyszczących. Mogą one spowodować uszkodzenie obudowy. Nigdy nie spryskuj urządzenia i upewnij się, że woda nie przenika do urządzenia! Osusz urządzenie miękką ściereczką.

Czyszczenie filtrów

Czyść filtry co dwa tygodnie; urządzenie z brudnymi filtrami nigdy nie będzie działać prawidłowo.

- Otwórz kratkę wlotu powietrza i wymontuj filtr.
- Wyczyść filtr w letniej wodzie (maks. 40°C), w miarę możliwości z użyciem neutralnego środka czyszczącego. Pozostaw filtr do wyschnięcia w zacienionym miejscu.
- Z powrotem zamontuj filtr i kratkę w urządzeniu.

Zachowaj ostrożność! Nigdy nie używaj klimatyzatora bez filtrów!

Czyszczenie po zakończeniu sezonu

Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy czas, podejmij następujące środki!

- Otwórz punkt spustu wody (11) i spuść całą skroploną wodę. Uruchom urządzenie na kilka godzin w trybie wentylacji, aby całkowicie wysuszyć je od wewnątrz.
- Następnie wyłącz klimatyzator i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Wyczyścić filtr i zamontuj go z powrotem lub go wymień.
- Odkręć rurę od urządzenia, aby zapobiec uszkodzeniom.
- Schowaj klimatyzator do oryginalnego opakowania lub plastikowej torby i przechowuj w suchym miejscu, w pomieszczeniu nie mniejszym niż 10 m². Nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli urządzenie jest uszkodzone, możesz spróbować rozwiązać problem za pomocą następujących czynności. W razie niepowodzenia napraw musi dokonać zawodowy elektryk. Nie wolno podejmować prób samodzielnych napraw!

Urządzenie nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku ON/OFF. - Czy wtyczka jest w gnieździe? - Czy wyłącznik różnicowoprądowy jest włączony? Nie ma zasilania? - Czy zbiornik wody jest pełny? Opróżnij go. - Temperatura w pomieszczeniu jest niższa od ustawionej; skoryguj ustawienie temperatury.
Urządzenie wydaje się mało skuteczne. - Czy ustawiona temperatura jest zbyt wysoka? - Czy występuje bezpośrednie działanie promieni słonecznych? Zasuń zasłony. - Czy okna lub drzwi są otwarte? Zamknij je. - Czy w pomieszczeniu jest zbyt wiele ludzi? Wytwarzają oni ciepło! - Czy przestrzeń jest zbyt duża? - Czy w pomieszczeniu znajduje się obiekt, który generuje ciepło / dużo ciepła? Wyłącz go lub usuń z pomieszczenia. - Czy filtr jest zakurzony lub pokryty brudem? Wyczyść go. - Czy wlot lub wylot (wąż) jest zablokowany? Upewnij się, że ma miejsce przepływ powietrza.
Urządzenie hałasuje. - Czy powierzchnia pod urządzeniem jest solidna i równa? - Przepływ płynu chłodzącego w układzie może powoduje nieznaczne dźwięki. Jest to całkowicie normalne zjawisko.
Urządzenie samoczynnie się wyłącza. Zabezpieczenie przed przegrzaniem mogło wyłączyć urządzenie. Patrz „Bezpieczeństwo”.
Kod błędu E0. Czujnik temperatury jest uszkodzony. Wymień go na nowy. Urządzenie działa bez ustawiania temperatury.
Kod błędu E2. Zbiornik na wodę jest pełny. Wyłącz urządzenie i ręcznie opróżnij zbiornik. Ponownie włącz urządzenie.

NIE WOLNO SAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ URZĄDZENIA!

UTYLIZACJA

	W Unii Europejskiej ten symbol oznacza, że produkt nie może być usuwany wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Stary sprzęt zawiera cenne materiały, które nadają się do recyklingu. Powinny one zostać przygotowane do ponownego użycia w celu uniknięcia niepożądanych skutków dla zdrowia i środowiska spowodowanych niewłaściwą segregacją odpadów. Dlatego zanieś stary sprzęt do wyznaczonego punktu zbiórki odpadów. Możesz także skontaktować się z pierwotnym dostawcą, który zadba o to, aby jak najwięcej elementów urządzenia poddano recyklingowi.
---	--



DA

MOBIL AIRCONDITION/ AFFUGTER

Tak, fordi du valgte dette EUROM-udstyr: Du har valgt en fantastisk enhed, som du vil få glæde af mange år fremover!

For at sikre, at den fungerer så effektivt som muligt, anbefaler vi, at du læser denne vejledning omhyggeligt, før du tager enheden i brug. Folderen indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger, anbefalinger osv. og hjælper dig med at få det bedste ud af dit udstyr! Vi anbefaler, at du opbevarer vejledningsfolderen og emballagen et sikkert sted. Folderen kan derefter anvendes som reference-materiale, og emballagen kan bruges til at opbevare udstyret ved sæsonafslutning.

Vi håber, at din aircondition/affugter til fulde opfylder dine krav!

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

	A227789
Kølekapacitet	14.000 BTU pr. time 4.000 W
Maks. strømforbrug	1.538 W
Luftfortrængning, maks.	450 m ³ pr. time
Strømtilslutning	220-240 V / 50 Hz
Lydeffektniveau	65 dB(A)
Kølevæske	R290 / 210 g
Kapslingsklasse	IP20
Blæserindstillinger	3
Driftstemperatur	18-35 °C
Afløbsrør	Ø 150 mm x 1.500 mm
Nettovægt	26 kg
Dimensioner (l x b x h)	44 x 33,5 x 71,5 cm

SIKKERHEDSANVISNINGER

Generel sikkerhed

- Denne enhed er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.
- Sørg for (selv under transport!), at enheden altid er i oprejst stilling. Hvis enheden har ligget på siden, skal du vente 2 timer inden inbrugging. Dette tidsrum er nødvendigt, for at kompressoren kan fungere korrekt.
- Sørg for altid at placere enheden på et robust, plant og vandret underlag.
- Sørg for, at der på hver side af enheden altid er mindst 50 cm afstand.
- Undgå at opstille, benytte eller opbevare enheden i et rum, der er mindre end 10 m².
- Sørg for, at stikket og stikdåsen altid er synlige og tilgængelige.
- Anbring ikke genstande foran airconditionanlægget.
- Efterlad aldrig en fungerende enhed uden opsyn, ikke engang et øjeblik!
- Brug ikke airconditionanlægget i nærheden af brændbare eller eksplosive stoffer eller brændstoffer. Brug aldrig maling, rensespray, insektspray eller lignende i nærheden af enheden. Det kan medføre deformering af platen eller forårsage elektriske skader.
- Blokér aldrig for gitrene til indgående eller udgående luft (ikke engang delvist). Indsæt aldrig genstande såsom kuglepenne i enheden gennem gitrene, og sørg for, at ventilatoren ikke bliver blokeret.
- Hold øje med børn, handicappede og kæledyr for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn i alderen fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet vejledt eller instrueret i sikker brug af apparatet og forstår færene forbundet med ukorrekt brug af apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn. Lad ikke børn komme i kontakt med eller lege med enheden.
- Tænd ikke for apparatet, hvis du har opdaget skader på apparatet, ledningen eller stikket, hvis apparatet ikke fungerer korrekt, hvis det har været tabt eller hvis der er tegn på andre fejl. Returner hele produktet til forhandleren eller til en autoriseret el-installatør for eftersyn og/eller reparation. Spørg altid efter originale dele. Apparatet (inkl. ledning og stik) må kun åbnes og/eller repareres af autoriserede og kvalificerede fagfolk.

Elektrisk sikkerhed

- Airconditionanlægget er kun beregnet til indendørs brug.
- Brug kun det stik, som er monteret på enheden fra fabrikken, og ikke andre typer stik!
- Apparatet skal installeres i overensstemmelse med stærkstrømsreglementet.
- Før brug kontrolleres det, om udgangsspændingen i den stikkontakt, du vil bruge, svarer til enhedens specifikationsplade. Skader forårsaget af forkert spænding er ikke omfattet af garantien!
- Hvis airconditionanlægget ikke er i brug, og når du rengør eller vedligeholder det, skal du slukke for det og tage stikket ud af stikkontakten. Sluk altid først, og tag derefter stikket ud!
- Når du vil bruge enheden: Sæt først stikket i stikkontakten, tænd derefter for enheden, hvorefter du kan benytte betjeningsknappen!
- Brug ikke airconditionanlægget i fugtige eller våde omgivelser, og sprøjt aldrig vand, olie eller andre væsker på enheden.
- Undgå om muligt at bruge forlængerledninger. Hvis det ikke kan undgås, skal du bruge en ledning med tilstrækkelig kapacitet (mindst 3 x 1,5 mm²), og lad den ikke krydse gangarealer!
- Flyt ikke enheden ved at trække i ledningen, og træk ikke stikket ud af stikkontakten ved at hive i ledningen. Pas på ikke at beskadige/deformere/ændre ledningen og/eller stikket. Det kan beskadige enheden eller forårsage elektrisk stod.
- Sluk straks for enheden, og træk stikket ud af stikkontakten, hvis du hører mærkelige lyde, konstaterer lugtgener eller ser røg. Brug ikke enheden, hvis ledningen, stikket eller enheden er beskadiget eller ødelagt. Enheden, stikket og/eller ledningen skal repareres/udskiftes af en elektriker eller en anden faguddannet person. Reparationer udført af ufaglærte personer kan føre til farlige situationer og medføre, at garantien helt bortfalder!

Sikkerhed i forbindelse med kølemidlet R290

- Læs denne advarselsmeddelelse omhyggeligt.
- Denne enhed indeholder kølemidlet R290. R290 er et kølemiddel, der overholder relevante europæiske direktiver. Undgå at lave huller i kølemiddelsystemet. R290 er brandfarligt (GWP 3)!
- Brug ikke andre stoffer til afrimningsprocessen end dem, der anbefales af producenten.
- Denne enhed skal anvendes og opbevares i et rum, der ikke indeholder andre antændingskilder, som f.eks. åben ild eller gas og elektriske enheder i drift.
- Undlad at lave huller i kølesystemets komponenter, og antænd ikke enheden.
- Hvis enheden opstilles, kører eller opbevares i et ikke-ventileret rum, skal der træffes foranstaltninger til at forhindre brand eller eksplosioner forårsaget af lækkende kølemiddel. Sørg for, at der ikke befinder sig nogen form for antændingskilder (såsom ild, varmeapparater, gnistfremkaldende elektrisk udstyr, tændte cigaretter osv.) i samme rum!
- Enheden skal opbevares på en sådan måde, at mekaniske defekter undgås.
- R290 er lugtfrit, hvilket betyder, at du ikke kan lugte utætheder!
- Personer, der arbejder på kølesystemet, skal være i besiddelse af de korrekte kvalifikationer, der gør den pågældende person i stand til på en kompetent måde at anvende kølemiddel i overensstemmelse med en særlig evaluering, der er anerkendt af brancheforeningen.
- Reparationer skal udføres med udgangspunkt i anbefalingerne fra producenten af enheden. Vedligeholdelse og reparationer, der kræver assistance fra andre faguddannede personer, skal udføres under opsyn af en person, der er specialiseret i brugen af brændbart kølemiddel.

Sådan opnås maksimal effekt

- Overskrid aldrig det anbefalede område, der skal køles.
- Anbring ikke enheden i nærheden af en varmekilde, i samme rum som en tørretumbler eller i direkte sollys.
- Luk vinduer og døre.
- Hold gardiner eller luger lukket i de mest solrige timer på døgnet
- Hold filtrene rene
- Skift temperatur- og ventilationsindstillinger, når området har nået den ønskede tilstand.

BESKRIVELSE

- Du finder figur 1 til dette produkt i slutningen af dette dokument.

1	Frontpanel
2	Luftudtag
3	Kontrolpanel
4	Håndtag
5	Luftindtag
6	Elektrisk ledning med stik
7	Vandafløb - konstant
8	Slangetilslutning til varmluftudblæsning
9	Luftindtag
10	Opbevaringssted til ledning og stik
11	Vandafledningssted
12	Hjul
13	Fjernbetjening

Tilbehør

- Du finder figur 2 til dette produkt i slutningen af dette dokument.

A	Afgangsslange for varm luft
B	Tilslutningsstykke til vinduespanel
C	Tilslutningsstykke til airconditionanlæg
D	Vinduespanel

INSTALLATION

- A227789 er en mobil aircondition-/affugtningsenhed, der kan flyttes fra rum til rum. Opstil på følgende måde:
- Fjern al emballage, og sørg for, at enheden forbliver i oprejst stilling.
 - Inden brug kontrolleres det, at alt tilbehør er til stede, og at der ikke er skader på tilbehøret eller selve enheden. Brug aldrig en beskadiget enhed. Returnér den til leverandøren!
 - Placer enheden på et solidt, plant, tørt og vandret underlag nær en stikkontakt og et afgangssted til varm luft, f.eks. et vindue, der kan åbnes en smule. Sørg for, at der på alle sider af enheden er mindst 50 cm afstand, og følg alle sikkerhedsanvisninger.
 - For at afugte skal du tilslutte en vandafløbsslange til vandafløbet - konstant (7).
 - Denne slange skal føres ned i en spand eller et afløb. Slangen må ikke føres opad! Enheden er nu klar til brug.
 - Du behøver ikke tilslutte en vandafløbsslange for at kunne bruge kølefunktionen. Sæt vinduespanelet i vinduesåbningen, se diagram. Vinduespanelets længde kan indstilles fra 67,5 til 123 cm.
 - Du finder figur 3 til dette produkt i slutningen af dette dokument.
 - Skru tilslutningsstykket til airconditionanlægget på den ene ende og tilslutningsstykket til vinduespanelet på den anden ende af afgangsslangen.
 - Skub airconditionanlæggets tilslutningsstykke i det tilhørende hul bag på enheden.
 - Fastgør den anden ende af afløbsslangen i vinduespanelets åbning, så den kan lede den varme luft ud.
 - Du kan også hænge afløbsslangen ud af et åbent vindue. Denne metode er dog mindre effektiv.
 - Undgå bøjning eller klemning af røret. Det vil føre til ophobning af fugtig overskudsluft, som kan forårsage utætheder, overophedning eller afbrydelse af airconditionanlægget.
 - Advarsel!** Brug ikke airconditionanlægget, før det er opstillet i henhold til ovenstående anvisninger!
 - Advarsel!** Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i enheden!
 - Advarsel!** Længden af afgangsrøret passer til den teknik, der anvendes i dette airconditionanlæg. Udskift eller forlæng ikke røret med et andet rør, da dette kan have en negativ indvirkning på enhedens effektivitet. Slangen kan strækkes, men skal være så kort som mulig for at sikre en optimal funktion.
 - Glem ikke at sikre enheden mod indbrud!**

BETJENING

- Du finder figur 4 til dette produkt i slutningen af dette dokument.

Kontrolpanelet og fjernbetjeningen har de samme knapper. Det betyder, at de afgiver de samme kommandoer. Kontrolpanelet har også en lampe, der angiver den indstillede tilstand. Kontrolpanelet har også en W.F.-lampe (vandbeholder fuld) og et display, der viser temperatur og timerindstillinger.

Før airconditionanlægget tages i brug, kontrolleres det:

- At det er opstillet i henhold til sikkerhedsanvisningerne
- At det ikke er beskadiget eller i stykker
- At den stikkontakt, som du ønsker at bruge, har samme udgangsspænding som angivet på enhedens specifikationsplade (220-240 V / 50 Hz)
- At ingen andre enheder er sluttet til samme stikkontakt

Når alt dette er kontrolleret, kan du sætte stikket i stikkontakten.

Start enheden ved at trykke på **TÆND/SLUK-knappen**.

Brug **MODE-knappen** til at vælge en bestemt funktion: Automatisk funktion, køling, affugtning og ventilation. Hver gang du trykker på knappen, skiftes der funktion. Lampen i kontrolpanelet viser, hvilken funktion der er aktiv. Hvis du kører eller affugter, skal du vente i op til 3 minutter efter at have tændt eller slukket, før enheden tændes eller slukkes igen. Kompressoren skal bruge denne tid til at vende tilbage til normal tilstand.

Automatisk køling

- Tryk på MODE, indtil AUTO-indikatoren lyser.

Afhængigt af den omgivende temperatur vælger enheden automatisk en ønsket temperatur med den tilhørende funktion: Køling, affugtning eller ventilation. Denne indikatorlampe aktiveres også.

Omgivende temperatur	Tilstand	Ønsket temperatur
< 23 °C	Ventilation (blæser)	21 °C
23 °C ≤ omgiv. temp. ≤ 26 °C	Affugtning (affugter)	23 °C
≥ 26 °C	Køling (køler)	25 °C

Køling

- Tryk på MODE, indtil COOL-indikatoren lyser.
- Tryk på TEMP+ / TEMP- (Λ / V) for at indstille den ønskede temperatur (fra 16 °C til 31 °C)
- Tryk på SPEED for at vælge den ønskede blæserhastighed (lav, middel eller høj).

Affugtning

- Kontrollér at vandafløbsslangen er korrekt tilsluttet.
- Tryk på MODE, indtil DEHUM-indikatoren lyser.
- Temperaturen indstilles automatisk til 2 grader under rumtemperatur (16 °C til 31 °C).
- Blæserhastigheden indstilles automatisk til "LAV".

Ventilation

- Tryk på MODE, indtil FAN-indikatoren tændes
- Tryk på SPEED for at vælge den ønskede lufthastighed (lav, middel eller høj).

Når tilstandene "køling" og "affugtning" er aktive, stopper enheden lejlighedsvis for at lade kølerne afrieme. Enheden starter igen efter nogle minutter. Brug IKKE metoder til at fremskynde denne proces, og skift ikke indstillingerne!

Hvis du indstiller apparatet til "køling" eller "affugtning", kører det konstant, medmindre:

- Rumtemperaturen falder til under den indstillede temperatur.
- Timeren indstilles til en sluttid.

Timer

Timerknappen giver dig mulighed for automatisk at starte eller stoppe airconditionanlægget på et indstillet tidspunkt.

- Automatisk start:** Tænd for enheden, og indstil funktionen (MODE) og temperaturen. Nu skal du slukke for enheden igen. Tryk på timerknappen, og vælg med temperaturknapperne det tidspunkt, hvor du ønsker, at enheden skal gå i gang: Hver gang du trykker på Λ (op), øges timetallet, og hver gang du trykker på V (ned), mindskes timetallet. Hvis displayet for eksempel viser 5 timer, tændes airconditionanlægget om 5 timer.
- Automatisk stop:** Airconditionanlægget er tændt. Tryk på timerknappen, og vælg med temperaturknapperne det tidspunkt, hvor du ønsker, at enheden skal stoppe: Hver gang du trykker på Λ (op), øges timetallet, og hver gang du trykker på V (ned), mindskes timetallet. Hvis displayet for eksempel viser 2 timer, slukkes airconditionanlægget om 2 timer. Timeren kan indstilles til mellem 1 til 24 timer.

Svingfunktion

Hvis der trykkes på SWING-knappen, mens enheden kører, bevæger lamellerne (og dermed luftstrømmen) sig op og ned. Tryk igen for at stoppe drejefunktionen.

Dvalefunktion

- Vælg tilstanden "køling" (COOL), og indstil den ønskede temperatur.
- Tryk på "SLEEP"-knappen – enheden hæver automatisk den ønskede temperatur med én grad efter en time og med endnu en grad efter endnu en time. Enheden fortsætter med at køre ved denne indstilling.
- Annullér kommandoen ved at trykke på "SLEEP" igen.

Vandafløb

- Du finder figur 5 til dette produkt i slutningen af dette dokument.

Under køleprocessen fjerner enheden vand fra luften. Størstedelen af vandet fordamper; men overskydende vand opsamles i vandbeholderen. Hvis enhedens vandbeholder er fuld, stopper kompressoren og motoren automatisk, og W.F.-lampen (vandbeholder fuld) tændes. Hvis det sker, skal du slukke for airconditionanlægget og tage stikket ud af stikkontakten.

Tøm vandbeholderen ved at skruе dækslet A af vandafledningsstedet og tømme beholderen i et afløb, en beholder eller en lignende tank. Husk at skruе dækslet på afledningsstedet igen bagefter!

Du kan derefter bruge airconditionanlægget normalt igen.

Affugtningen trækker mere vand ud af luften. Vi anbefaler derfor, at der tilsluttes en slange til vandafledningen – konstant B under affugtningen og ført til et (lavere) vandafledningssted (konstant – afledning).

Hvis vandpumpen er defekt, og du stadig ønsker at bruge enheden, tilsluttes en slange til konstant afledning til et af vandafledningsstederne. Enheden kan herefter fungere normalt.

SIKKERHED

A227789 er udstyret med en sikkerhedsforanstaltning mod overophedning, som slår enheden fra, hvis den bliver for varm. Hvis dette sker, skal du tage stikket ud af stikkontakten og lade A227789 køle af i mindst 30 minutter. Fjern årsagen til overophedningen - har enheden været (delvist) tildækket? Står den for tæt på en væg eller anden forhindring, som forhindrer den i at suge eller bortlede luften tilstrækkeligt?

Du kan derefter bruge enheden normalt igen, men hold øje med den i de første 30 minutter for at sikre, at der ikke er yderligere problemer. Hvis enheden viser tegn på problemer, eller overophedningen indtræffer igen, selvom det ikke kan tilskrives en indlysende årsag, skal du bede leverandøren eller en faglært elektriker om at kontrollere/reparere enheden.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Bemærkt! Før rengøring eller vedligeholdelse af airconditionanlæg- get skal du altid slukke for enheden og tage stikket ud af stikkon- takten! Regelmæssig rengøring er vigtig for at holde enheden i god driftsmæssig stand!

Rengøring af kabinettet

Brug en blød, fugtig klud til at aftørre kabinettet.

Brug aldrig skrappere rengøringsprodukter, benzin, vaskemiddel, kemisk imprægnerede klude eller andre rengøringsmidler. Disse kan beskadige kabinettet. Sprøjt aldrig på enheden, og sørg for, at der ikke trænger vand ind i enheden! Aftør enheden med en blød klud.

Rengøring af filtrene

Rengør filtrene hver anden uge. En enhed med snavsede filtre kommer aldrig til at fungere ordentligt.

- Åbn gitteret til luftindtaget, og tag filteret ud.
- Rengør filteret i lunkent vand (maks. 40 °C), eventuelt med et neutralt rengøringsmiddel. Lad filteret tørre grundigt i skyggen.
- Sæt filteret tilbage i gitteret og gitteret tilbage i enheden.

Vær forsigtig! Brug aldrig airconditionanlægget uden filtre!

Rengøring ved sæsonafslutning

Hvis enheden skal opbevares i en længere periode, skal du træffe følgende forholdsregler!

- Åbn vandafledningsstedet (11), og lad al kondensvand løbe ud. Lad maskinen køre i et par timer i blæsefunktion, så enheden er helt tør indeni.
- Sluk derefter for airconditionanlægget, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Rengør filteret, og sæt det tilbage eller udskift det.
- Skru afløbsrøret af enheden for at undgå skader.
- Pak airconditionanlægget i den originale emballage eller i en plastikpose, og stil det til opbevaring et tørt sted på ikke mindre end 10 m². Stil en tung genstand oven på enheden.

FEJLSØGNING

Hvis enheden er defekt, kan du forsøge at løse problemet ved at foretage følgende handlinger. Hvis dette ikke er tilfældet, skal repara- tioner udføres af en faguddannet elektroingeniør. Forsøg aldrig at udføre reparationer på egen hånd!

Enheden starter ikke, når jeg trykker på tænd/sluk-knappen
• Er stikket sat i stikkontakten? • Er jordlæskageafbryderen aktiveret? Ingen strøm? • Er vandbeholderen fyldt? Tøm den. • Rumtemperaturen er lavere end den indstillede temperatur. Skift den indstillede temperatur.
Enheden lader ikke til at være særlig effektiv
• Er temperaturen indstillet for højt? • Står enheden i direkte sollys? Træk gardineme for. • Er vinduer eller døre åbne? Luk dem. • Er der for mange personer i rummet? De genererer varme! • Er afstanden for stor? • Er der en genstand i rummet, der producerer (en hel del) varme? Slå den fra, eller fjern den. • Er filteret støvet eller dækket af snavs? Rengør det. • Er luftindtaget eller luftudtaget (slange) tilstoppet? Sørg for, at der er fri luftgennemstrømning.
Enheden støjer
• Er underlaget under maskinen robust og plant? • Kølemiddelstrømmen i enheden udsender også en smule støj. Dette er helt normalt.
Enheden slukker af sig selv
• Overophedningssikringen kan have afbrudt enheden. Se "Sikkerhed".
Fejlkode E0
• Temperatursensoren er defekt. Få den udskiftet. Enheden fungerer uden temperaturindstilling.
Fejlkode E2
• Vandtanken er fuld. Sluk for enheden, og tøm den manuelt. Tænd for enheden igen.

FORSØG IKKE AT REPARERE ENHEDEN PÅ EGEN HÅND!

BORTSKAFFELSE

	I EU angiver dette symbol, at produktet kan bort- skaffes som almindeligt husholdningsaffald. Gam- melt udstyr indeholder værdifulde materialer, der er egnet til genanvendelse. Disse materialer bør gøres tilgængelige til genbrug for at forebygge eventuelle negative sundheds- og miljøpåvirkninger forårsaget af ureguleret affaldsindsamling. Sørg således for at aflevere gammelt udstyr på en lokal gen- brugsstation. Du kan også kontakte den oprin- delige leverandør, som vil sørge for, at så mange komponenter som muligt kan genanvendes.
--	---



PŘENOSNÁ KLIMATIZACE / ODVLHČOVAČ VZDUCHU

Děkujeme, že jste si vybrali vybavení EUROM. Zvolili jste vynikající zařízení, které vám vydrží mnoho let!

Aby zařízení pracovalo co nejefektivněji, doporučujeme si před použitím přečíst tyto pokyny. Obsahují totiž důležité bezpečnostní informace, doporučení a další užitečné údaje, které vám pomohou používat zařízení maximum.

Doporučujeme, abyste brožuru s pokyny a obal uchovávali na bezpečném místě; brožuru lze později použít k nahlédnutí a do obalu lze vybavení uložit na konci sezóny.

Věříme, že klimatizace / odvlhčovač vzduchu dokonale splní vaše očekávání!

TECHNICKÉ ÚDAJE

	A227789
Chladicí kapacita	14 000 BTU/h - 4 000 W
Maximální spotřeba	1 538 W
Maximální výtlak	450 m³/h
Napětí	220–240 V / 50 Hz
Úroveň hluku	65 dB(A)
Chladicí kapalina	R290 / 210 g
Třída krytí	IP20
Nastavení ventilátoru	3
Provozní teplota	18–35 °C
Odtoková roura	Ø 150 mm × 1 500 mm
Provozní hmotnost	26 kg
Rozměry (d × š × v)	44 × 33,5 × 71,5 cm

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Obecná bezpečnost

- Tato jednotka je určená výlučně pro domácí použití.
- Jednotka musí být vždy (i během přepravy!) ve vzpřímené poloze. Pokud jednotka ležela na boku, počkejte před jejím použitím 2 hodiny. Tato doba je zapotřebí k tomu, aby kompre- sor fungoval správně.
- Zařízení musí být vždy umístěno na pevném, plochém, vodo- rovném povrchu.
- Na každé straně zařízení musí být alespoň 50 cm volného místa.
- Zařízení neinstalujte, neprovozujte ani neskladujte v místnosti menší než 10 m².
- Zástrčka i zásuvka musejí být vždy viditelné a přístupné.
- Na jednotku nepokládejte žádné předměty.
- Zařízení při provozu nenechávejte ani na chvíli bez dozoru!
- Jednotku klimatizace nepoužívejte v blízkosti hořlavých či výbušných látek nebo paliv. V blízkosti jednotky nepoužívejte barvy, čisticí spreje, spreje proti hmyzu ani podobné prostře- dky; mohl by se tím deformovat plast nebo způsobit elektrické poškození.
- Nezakrývejte mřížky přívodu ani vývodu vzduchu, a to ani částečně. Do zařízení přes mřížky nestrkejte předměty, jako jsou pera, a zajistěte, aby ventilátor nebyl zakrytý.
- Zajistěte, aby si s přístrojem nehrály děti, postižené osoby ani zvířata.
- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat, pokud jsou pod dohle- dem nebo pokud jim byly sděleny pokyny ohledně bezpečného používání přístroje a možných rizik. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí děti provádět, pokud nejsou pod dohledem. Děti nesmějí přijít se zařízením do styku ani si s ním hrát.
- Přístroj nezapínejte, pokud je poškozená jednotka, kabel či zástrčka, přístroj nepracuje správně, byl upuštěn na zem nebo jsou patrné známky jiné závady. Celý produkt předjte prodejci nebo certifikovanému elektrikáři na prohlídku a přípa- dnou opravu. Vždy požadujte originální díly. Přístroj (včetně kabelu a zástrčky) mohou otvírat a opravovat pouze oprávněné a kvalifikované osoby.

Elektrická bezpečnost

- Jednotka klimatizace je určena pouze pro vnitřní použití.
- Používejte pouze zástrčku nainstalovanou na zařízení ve výrobě, nepoužívejte žádný jiný druh připojení!
- Zařízení musí být nainstalováno v souladu s národními stan- dardy elektroinstalace.
- Před použitím zkontrolujte, že napětí v zásuvce, kterou budete používat, odpovídá štítku s elektrickými údaji na jednotce. Poš- kození způsobené nesprávným napětím není kryto zárukou!
- Pokud jednotku klimatizace nepoužíváte nebo ji čistíte nebo na ní provádíte údržbu, vypněte ji a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vždy přístroj nejprve vypněte a až poté jej odpojte ze zásuvky!
- Stejně tak když se zařízení chystáte použít, nejprve jej zapojte do zásuvky, poté jej zapněte a následně používejte ovládací tlačítka.
- Jednotku klimatizace nepoužívejte ve vlhkém či mokrém prostředí a nikdy na ni nestříkejte vodu, olej ani jinou kapalinu.
- Pokud je to možné, nepoužívejte prodlužovací kabely. Pokud to možné není, použijte kabel s dostatečným průřezem (ales- poň 3 × 1,5 mm²) a nenechávejte jej ležet na frekventovaných místech.
- Nepřesunujte jednotku taháním za elektrický kabel a nikdy neodpojujte zástrčku ze zásuvky zatáhnutím za kabel. Nepo- kozujte, nedeformujte ani nevyměňujte elektrický kabel ani zástrčku. Mohli byste tím poškodit zařízení nebo způsobit zranění elektrickým proudem.
- Pokud uslyšíte zvláštní zvuky, ucítíte zápach nebo uvidíte kouř, okamžitě zařízení vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Jednotku nepoužívejte, pokud jsou elektrický kabel, zástrčka nebo zařízení poškozené. Zařízení, zástrčka či kabel musí opra- vovat nebo vyměňovat elektrikář nebo jiná příslušně kvalifi- kovaná osoba. Opravy nekvalifikovanými osobami budou mít za následek zaniknutí záruky a mohou vést k nebezpečným situacím.

Bezpečnost ve vztahu k chladicí kapalině R290

- Pozorně si přečtěte tato varování.
- Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu R290. Jedná se o chla- divo odpovídající příslušným evropským směrnici. Do okruhu chladiva nedělejte díry. Chladicí kapalina R290 je hořlavá (GWP 3)!- K procesu odmrazení používejte pouze látky doporučené výrobcem.
- Přístroj musí být používán i uskladněn v místnosti neobsahující zdroje vznícení, jako jsou otevřené plameny nebo plyn, a zap- nutá elektrická zařízení.
- Nedělejte díry do součástí chladicího okruhu a na zařízení nesměrujte světlo.
- Pokud je zařízení nainstalováno, používáno nebo uskladněno v nevětraných prostorách, musíte učinit opatření zabráňující vzniku požáru či výbuchu způsobeného únikem chladicí kapa- liny. V místnosti nesmějí být naprosto žádné zdroje vznícení (např. oheň, ohříváče, jiskřící elektrické vybavení, zapálené cigarety atd.).!
- Zařízení musí být uskladněno takovým způsobem, aby se zabránilo mechanickému poškození.
- Chladivo R290 je bez zápachu, takže jej v případě úniku neucítíte!
- Osoby pracující s chladicím okruhem musejí mít patřičné kvali- fikace stanovující, že je daná osoba oprávněná pracovat s chla- dicí kapalinou, a to na základě speciálních zkoušek uznávaných asociací průmyslového odvětví.
- Opravy se musejí provádět na základě doporučení výrobce zařízení. Údržba a opravy vyžadující asistenci dalších kva- lifikovaných osob se musejí provádět pod dohledem osoby oprávněné k manipulaci s hořlavými chladivy.

Pro maximální účinnost

- Nikdy nepřesahujte doporučené rozměry chlazené oblasti.
- Neumísťujte jednotku do blízkosti zdroje tepla, do jedné místnosti se sušičkou ani na přímé sluneční světlo.
- Zavřete okna a dveře.
- Během nejsilnějších hodin zatáhněte závěsy nebo rolety.
- Čistěte filtry.
- Po dosažení požadovaného stavu prostoru upravte nastavení teploty a ventilace.

POPIS

► Obrázek 1 produktu naleznete na konci tohoto dokumentu.

1	Čelní panel
2	Vývod vzduchu
3	Ovládací panel
4	Oj
5	Přívod vzduchu
6	Elektrický kabel se zástrčkou
7	Odvod vody – nepřetržitý
8	Přípojka trubice k odvodu horkého vzduchu
9	Přívod vzduchu
10	Místo pro uložení elektrického kabelu a zástrčky
11	Výpust vody
12	Kolečka
13	Dálkové ovládání

Příslušenství

- Obrázek 2 produktu naleznete na konci tohoto dokumentu.

A	Trubice k odvodu horkého vzduchu
B	Přípojka na panel do okna
C	Přípojka na klimatizaci
D	Panel do okna

INSTALACE

Model A227789 je přenosná jednotka klimatizace / odvlhčovače vzduchu, kterou lze přemisťovat z místnosti do místnosti. Zařízení nainstalujte následovně:

- Odstraňte veškerý obalový materiál a zařízení postavte do vzpřímené polohy.
- Před použitím zkontrolujte, že nechýbí žádné příslušenství a jednotka ani příslušenství nejsou poškozené. Poškozenou jednotku nepoužívejte; vraťte ji dodavateli!
- Jednotku umístěte na pevný, plochý, vodorovný podklad blízko elektrické zásuvky a místa pro odvod horkého vzduchu, např. okna, které lze pootevřít. Ujistěte se, že má jednotka ze všech stran alespoň 50 cm volného místa a vezměte v úvahu všechny bezpečnostní pokyny.
- Pro odvlhčování vzduchu připojte k nepřetržitému odvodu vody (7) odváděcí hadičku.
- Tato hadička by měla vést do kbeliku nebo do odtoku. Hadička nesmí vést vzhůru! Jednotka je nyní připravená k použití.
- Pro použití funkce chlazení odváděcí hadičku připojovat nemusíte. Do mezery v okně umístěte panel do okna (viz obrázek). Délku panelu lze měnit od 67,5 do 123 cm.
 - Obrázek 3 produktu naleznete na konci tohoto dokumentu.
- Na jeden konec trubice pro odvod horkého vzduchu našroubujte přípojku na klimatizaci a na druhý konec našroubujte přípojku na panel do okna.
- Přípojku na klimatizaci nasadte na příslušný otvor na zadní straně jednotky.
- Druhý konec trubice upevněte do otvoru v panelu do okna, aby trubice mohla odvádět horký vzduch ven.
- Trubicí rovněž můžete pověsit ven z otevřeného okna; tento způsob je však méně efektivní.
- Vyvarujte se prohnutí či sevřených míst na trubici. Ty by vedly k hromadění vlhkého odpadního vzduchu, které by mohlo způsobit netěsnosti či přehřívání nebo by mohlo vést k vypnutí jednotky klimatizace.
- Výstraha! Jednotku klimatizace nepoužívejte, pokud ji nenainstalujete podle výše uvedených pokynů!
- Výstraha! Ujistěte se, že do zařízení nemůže vniknout voda!
- Výstraha! Délka odvodní trubice odpovídá metodě použité v této klimatizační jednotce. Její výměna či prodloužení pomocí jiné trubice by mohly mít negativní vliv na efektivitu jednotky. Trubicí lze roztáhnout, avšak za účelem zajištění optimální funkčnosti by měla být co nejkratší.
- Nezapomínejte zabránit v přístupu zlodějům!

FUNKCE

- Obrázek 4 produktu naleznete na konci tohoto dokumentu.

Ovládací panel i dálkové ovládání obsahují stejná tlačítka. To znamená, že provádějí stejné příkazy. Ovládací panel také obsahuje kontrolky indikující nastavený režim. Nachází se na něm i kontrolka W.F. (plná nádržka) a displej zobrazující nastavení teploty a časovače.

Před použitím klimatizace zkontrolujte, že:

- byla nainstalována dle bezpečnostních pokynů.
- není poškozená ani rozbítá.
- v elektrické zásuvce, kterou chcete používat, je stejné napětí jako na štítku s technickými údaji na jednotce (220-240 V / 50 Hz).
- do stejné zásuvky nejsou zapojená žádná jiná zařízení.

Pokud jste toto všechno zkontrolovali, můžete zástrčku zapojit do zásuvky. Stiskem tlačítka **POWER** (napájení) zařízení zapnete. Pomocí tlačítka **MODE** (režim) zvolte funkci: automatická funkce, chlazení, odvlhčování nebo větrání. Při každém stisku tlačítka se funkce změní. Kontrolky na ovládacím panelu ukazují, jaká funkce je aktivní. Při chlazení a odvlhčování počkejte po zapnutí či vypnutí až 3 minuty, než jednotku znovu zapnete či vypnete. Kompresor potřebuje tuto dobu k rekuperaci.

Automatické chlazení

- ✱ Tiskněte tlačítko **MODE**, dokud se nerozsvítí kontrolka **AUTO**. Zařízení v závislosti na okolní teplotě automaticky vybere požadovanou teplotu s odpovídající funkcí: chlazení, odvlhčování nebo větrání. Rozsvítí se také příslušná kontrolka.

Okolní teplota	Režim	Požadovaná teplota
< 23 °C	Větrání (FAN)	21 °C
23 °C ≤ okolní teplota ≤ 26 °C	Odvlhčování (DEHUM)	23 °C
≥ 26 °C	Chlazení (COOL)	25 °C

Chlazení

- ✱ Tlačítko **MODE** držte stlačené, dokud se nerozsvítí kontrolka **COOL**.
- ✱ Stisknutím tlačítka **TEMP+/TEMP-** (Λ/V) nastavte požadovanou teplotu (od 16 °C do 31 °C).
- ✱ Stisknutím tlačítka **SPEED** vyberte požadovanou rychlost ventilátoru (low – nízká, medium – střední nebo high – vysoká).

Odvlhčování

- ✱ Zkontrolujte, že je odvodní hadička správně připojena.
- ✱ Tlačítko **MODE** držte stlačené, dokud se nerozsvítí kontrolka **DEHUM**.
- ✱ Teplota se automaticky nastaví na 2 stupně pod pokojovou teplotou (16 °C až 31 °C).
- ✱ Rychlost ventilátoru se automaticky nastaví na „LOW“ (nízká).

Ventilace

- ✱ Tlačítko **MODE** držte stlačené, dokud se nerozsvítí kontrolka **FAN**.
- ✱ Stisknutím tlačítka **SPEED** vyberte požadovanou rychlost průtoku vzduchu (low – nízká, medium – střední nebo high – vysoká).

Při provozu v režimu „chlazení“ a „odvlhčování“ se zařízení přiležitostně vypne, aby se chladiče odmrzily. Zařízení se po několika minutách znovu zapne. K urychlení tohoto procesu **NEPOUŽÍVEJTE** žádné přípravky ani neměňte nastavení! Pokud jste přístroj nastavili na režim „chlazení“ nebo „odvlhčování“, bude fungovat nepřetržitě, pokud:

- teplota v místnosti neklesne pod nastavenou teplotu.
- není nastavený časovač.

Časovač

Tlačítko **TIMER** (časovač) vám umožňuje klimatizaci v nastavený čas automaticky zapnout nebo vypnout.

- **Automatické zapnutí:** Zařízení zapnete a nastavte funkci (tlačítko **MODE**) a teplotu. Zařízení znovu vypne. Stiskněte tlačítko časovače a za použití tlačítek teploty nastavte čas, kdy chcete, aby zařízení začalo pracovat: každým stisknutím tlačítka Λ (nahoru) se počet hodin zvýší, každým stisknutím tlačítka V (dolů) se počet hodin sníží. Pokud se například na displeji zobrazí 5 hodin, klimatizace se zapne za 5 hodin.
- **Automatické zastavení:** klimatizace je zapnutá. Stiskněte tlačítko časovače a za použití tlačítek teploty nastavte čas, kdy chcete, aby zařízení přestalo pracovat: každým stisknutím tlačítka Λ (nahoru) se počet hodin zvýší, každým stisknutím tlačítka V (dolů) se počet hodin sníží. Pokud se například na displeji zobrazí 2 hodiny, klimatizace se vypne za 2 hodiny. Časovač lze nastavit na 1 až 24 hodin.

Funkce swing

Po stisknutí tlačítka **SWING** se budou lamely (a tudíž i proud vzduchu) pohybovat nahoru a dolů. Chcete-li funkci vypnout, stiskněte tlačítko znovu.

Spánek

- ✱ Vyberte režim chlazení (COOL) a nastavte požadovanou teplotu.
- ✱ Stiskněte tlačítko **SLEEP** (spánek) – zařízení po jedné hodině automaticky zvýší požadovanou teplotu o jeden stupeň a po druhé hodině o další stupeň. Zařízení bude nadále pracovat v tomto nastavení.
- ✱ Příklad zrušíte opětovným stisknutím tlačítka **SLEEP**.

Vypuštění vody

- Viz obrázek 5 na konci tohoto dokumentu.

Zařízení při procesu chlazení odebírá ze vzduchu vodu. Ta se z velké části vypaří, avšak přebytečná voda se shromažďuje v nádržce. Pokud je nádržka plná, motor s kompresorem se automaticky zastaví a rozsvítí se kontrolka „plná nádržka“ (W.F.). V takovém případě klimatizaci vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyprázdněte nádržku tak, že z výpustě vody odšroubujete uzávěr A a vodu vylijete do libovolné nádoby. Nezapomeňte našroubovat uzávěr zpět na výpust! Klimatizaci poté můžete opět běžně používat. Odvlhčování odvádí ze vzduchu více vody. Z tohoto důvodu doporučujeme při odvlhčování připojit hadičku k nepřetržitému odvodu vody B a vést ji do níže položené výpusti (nepřetržitý odvod vody). Pokud je vodní pumpa vadná, ale zařízení chcete i tak používat, připojte k jedné z výpustí hadičku pro neustálý odtok. Je možné, že zařízení bude fungovat normálně.

BEZPEČNOST

Zařízení A227789 je vybaveno ochranou proti přehřívání, která jednotku v případě přehřátí vypne. Pokud k tomu dojde, musíte vytáhnout zástrčku ze zásuvky a nechat zařízení alespoň 30 minut zchladit. Odstraňte příčinu přehřívání – není zařízení (částečně) přikryté? Není jednotka blízko u zdi nebo jiné překážky, která ji brání v sání nebo rozptylování vzduchu? Zařízení poté můžete znovu normálně používat, ale prvních 30 minut jej sledujte, aby se zajistilo, že se nevyskytnou další potíže. Pokud zařízení vykazuje známky potíží nebo se znovu začne zahřívat bez zjevné příčiny, obraťte se na dodavatele nebo autorizovaného elektrikáře, aby jednotku zkontroloval a případně opravil.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Upozornění! Před čištěním nebo prováděním údržby klimatizace jednotku vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pravidelné čištění je nutné k udržení jednotky ve funkčním stavu!

Čištění krytu

Kryt otřete měkkým navlhčeným hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí produkty, benzin, saponát, utěrky napuštěné chemickými látkami či jiné čisticí roztoky. Mohly by poškodit kryt. Nestříkejte na jednotku vodu a dejte si pozor, aby voda nevnikla do zařízení. Očistěte jednotku měkkým hadříkem.

Čištění filtrů

Filtry čistěte každé dva týdny. Jednotka se znečištěnými filtry nebude správně fungovat.

- Sundejte mřížku přívodu vzduchu a vyndejte filtr.
 - Opláchněte filtr vlažnou vodou (do 40 °C) a případně jej očistěte neutrálním čisticím prostředkem. Nechte filtr důkladně oschnout mimo přímé slunce.
 - Vložte filtr zpět dovnitř a nasadte na zařízení mřížku.
- Pozor! Nikdy klimatizační jednotku nepoužívejte bez filtrů!

Čištění na konci sezóny

Pokud bude zařízení dlouho uloženo, musíte provést následující kroky.

- Otevřete výpust vody (11) a zkondenzovanou vodu nechte zcela vytéct. Nechte jednotku několik hodin běžet s funkcí větrání, aby uvnitř zcela vyschla.
- Poté klimatizaci vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Vyčistěte filtr a buď jej vložte zpět dovnitř, nebo jej vyměňte.
- Odšroubujte ze zařízení odpadní trubku, abyste předešli poškození.
- Zabalte klimatizační jednotku do původního obalu nebo do plastového pytle a uložte ji na suché místo o ploše minimálně 10 m². Na jednotku nepokládajte těžké předměty.

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Pokud je zařízení vadné, můžete se pokusit problém vyřešit provedením následujících akcí. Pokud je problém jinde, musí opravu provést autorizovaný elektrikář. Nikdy se o opravu nepokoušejte sami!

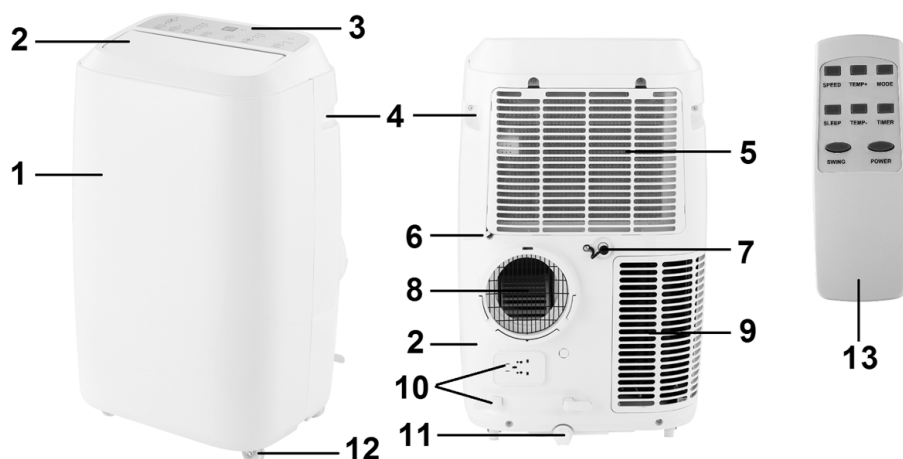
Jednotka se po stisknutí tlačítka napájení nezapne. • Je zástrčka v zásuvce? • Je zapnutý jistič uzemnění? Jde proud? • Není vodní nádržka plná? Vyprázdněte ji. • Teplota v místnosti je nižší než nastavená teplota; nastavte jinou teplotu.
Jednotka není příliš efektivní. • Není nastavena příliš vysoká teplota? • Nesvítí do místnosti slunce? Zatáhněte závěsy. • Nejsou otevřená okna či dveře? Zavřete je. • Není v místnosti příliš mnoho lidí? Produkuji teplo! • Není prostor příliš velký? • Není v místnosti předmět vytvářející teplo? Vypněte jej nebo odneste. • Není filtr zaprášený nebo zašpiněný? Vyčistěte jej. • Nejsou přívod či vývod vzduchu nebo hadice přívodu či vývodu zablokované? Zjistěte volný tok vzduchu.
Jednotka vytváří zvláštní zvuk. • Je povrch pod zařízením pevný a rovný? • Tok chladicí kapaliny v jednotce rovněž vytváří zvuk. Toto je naprosto normální.
Jednotka se vypíná. • Jednotku mohla vypnout ochrana proti přehřívání. Viz oddíl „Bezpečnost“.
Chybový kód E0. • Je rozbíhý snímač teploty. Nechte jej vyměnit. Jednotka pracuje bez nastavení teploty.
Chybový kód E2. • Je plná nádržka na vodu. Jednotku vypněte a nádržku manuálně vyprázdněte. Znovu jednotku zapněte.

NIKDY SE NEPOKOUŠEJTE ZAŘÍZENÍ OPRAVOVAT SAMI!

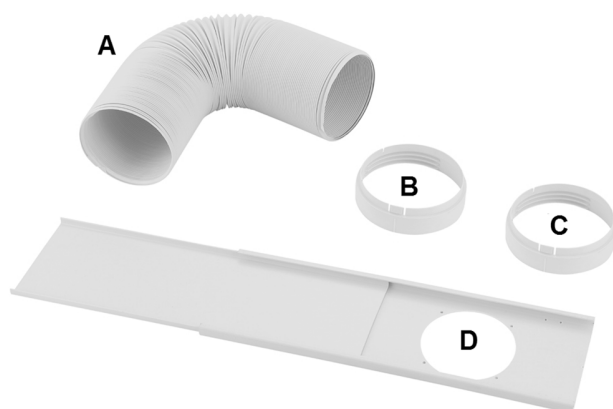
LIKVIDACE

	V EU tento symbol značí, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný domácí odpad. Staré vybavení obsahuje cenné materiály vhodné k recyklaci. Tyto materiály by se měly přizpůsobit k opětovnému použití, aby se zabránilo nepříznivým vlivům na zdraví a životní prostředí způsobeným neregulovaným hromaděním odpadu. Z tohoto důvodu noste staré vybavení na k tomu určené sběrné místo. Případně kontaktujte původního dodavatele, který může zajistit, že bude recyklováno maximum dílů.
---	---

**FIGURE 1 / AFBEELDING 1 / ABBILDUNG 1 / FIGURE 1 / FIGURA 1 / FIGURA 1 / FIGURA 1 /
FIGUR 1 / BILD 1 / KUVA 1 / 1. ÁBRA / OBRAZOK 1 / RYSUNEK 1 / FIGUR 1 / OBRAZEK 1**



**FIGURE 2 / AFBEELDING 2 / ABBILDUNG 2 / FIGURE 2 / FIGURA 2 / FIGURA 2 / FIGURA 2 /
FIGUR 2 / BILD 2 / KUVA 2 / 2. ÁBRA / OBRAZOK 2 / RYSUNEK 2 / FIGUR 2 / OBRAZEK 2**



**FIGURE 3 / AFBEELDING 3 / ABBILDUNG 3 / FIGURE 3 / FIGURA 3 / FIGURA 3 / FIGURA 3 /
FIGUR 3 / BILD 3 / KUVA 3 / 3. ÁBRA / OBRAZOK 3 / RYSUNEK 3 / FIGUR 3 / OBRAZEK 3**

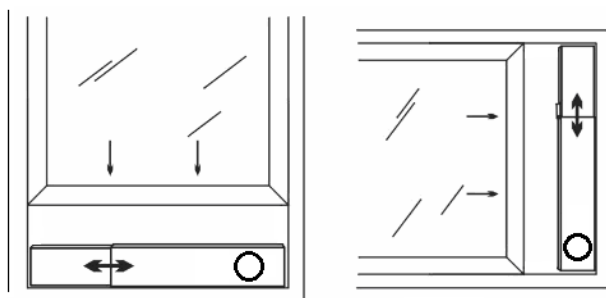
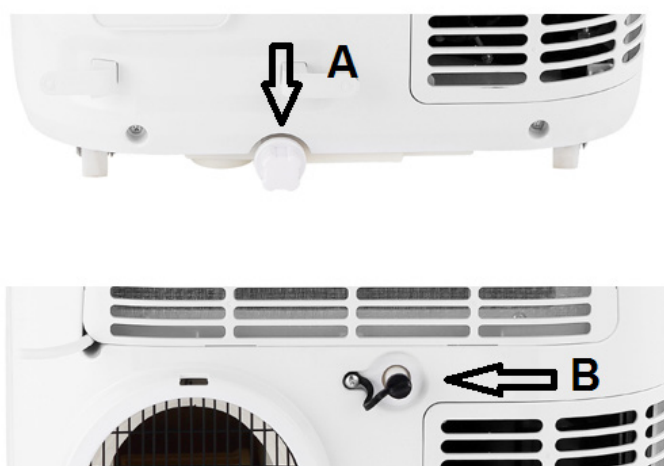


FIGURE 4 / AFBEELDING 4 / ABBILDUNG 4 / FIGURE 4 / FIGURA 4 / FIGURA 4 / FIGURA 4 / FIGUR 4 / BILD 4 / KUVÁ 4 / 4. ÁBRA / OBRAZOK 4 / RYSUNEK 4 / FIGUR 4 / OBRAZEK 4



FIGURE 5 / AFBEELDING 5 / ABBILDUNG 5 / FIGURE 5 / FIGURA 5 / FIGURA 5 / FIGURA 5 / FIGUR 5 / BILD 5 / KUVÁ 5 / 5. ÁBRA / OBRAZOK 5 / RYSUNEK 5 / FIGUR 5 / OBRAZEK 5



Version 2:
Last updated on 01.2018



All you need. With love.

Manutan
ZAC du Parc des Tulipes - Avenue du 21^{ème} Siècle
95506 Gonesse Cedex - FRANCE

T. : +33 (0) 1 34 53 35 35 - F. : +33 (0) 1 39 85 31 32
info@manutan.fr - www.manutan.com